

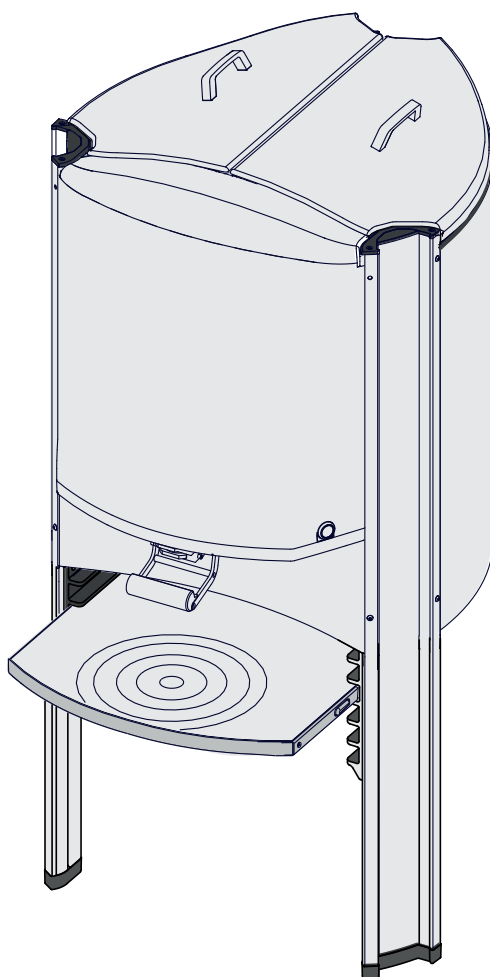
D180 [5G]

Otomatik renklendirme makinesi/

Αυτόματος κατανεμητής

Kullanım kılavuzu

Εγχειρίδιο Χρήσης



Kullanım kılavuzu
Otomatik renklendirme makinesi
D180 [5G]
V1.0 - R1 (07/2023)
ORİJİNAL TALİMATLARIN ÇEVİRİSİ

© TELİF HAKKI 2024, COROB S.p.A.
Tüm hakları tüm ülkelerde saklıdır
Bu ürünün başka kopyalarına veya ürünle ilgili teknik bilgilere dair taleplerinizi şu adrese gönderin:

Εγχειρίδιο Χρήσης
Αυτόματος κατανεμητής
D180 [5G]
V1.0 - R1 (07/2023)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΗΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΕΚΔΟΣΗΣ

© COPYRIGHT 2024, COROB S.p.A.
Διατηρούνται όλα τα δικαιώματα για όλες τις χώρες
Αιτήσεις άλλων αντιγράφων αυτού του προϊόντος ή των τεχνικών πληροφοριών, πρέπει να απευθύνονται:

COROB S.p.A.
Via Agricoltura 103 • 41038 San Felice s/P • Modena • Italy
Phone: +39-0535-663111 • Fax: +39-0535-663285

COROB India Pvt. Ltd.

Head office

**502 & 503, Kohinoor City Wing A Office Area Industrial Estate and Premises
Cooperative Society Ltd., Wing B, 5th Floor, Kirol Road, Off LBS Marg, Kurla
Mumbai Mumbai MH 400070 IN**

Factory

**Shed No 1-B and 1-A, Nandigram Realtors, N H No 48, Near
Nandigram Jain Temple, Umbergaon, Bhilad, Valsad, Gujarat,
396105**

www.corob.com

ΦΙΚΡΙ ΜÜLKİYET HAKLARI VE YASAL UYARI

COROB S.p.A.'nın önceden yazılı izni olmaksızın bu kılavuzun hiçbir kısmı başka bir dile çevrilemez ve/veya başka bir biçimde ve/veya mekanik, elektronik, fotokopi, kayıt yoluyla veya başka yolla uyarlanamaz ve/veya çoğaltılamaz.

COROB, COROB S.p.A. ve bağlı kuruluşları (buradan itibaren "COROB" olarak anılacaktır) tarafından münhasıran kullanılan ticari ve/veya tescilli bir markadır.

Bu kapsamda bir ticari markanın mevcut olmaması COROB'un söz konusu ticari markayı kullanmadığı anlamına gelmediği gibi, COROB'un herhangi bir ilgili fikri mülkiyet hakkından feragat ettiği anlamına gelmemektedir.

Bu kılavuzun içeriği münhasıran COROB tarafından kullanılan ve patentlerle veya patent talepleriyle korunan teknik bilgi, tasarımlar, teknolojik uygulamalara atıfta bulunur ve bu nedenle fikri mülkiyet açısından ulusal ve uluslararası yasalar tarafından korunur.

COROB dışında diğer şirket adlarına, bilgilerine ve adreslerine yapılan her türlü atıf yalnızca tesadüfidir ve aksi belirtilmedikçe COROB ürünlerinin kullanımını daha iyi açıklamak amacıyla salt örnek olarak verilmiştir.

Buradaki metin ve görseller son derece dikkatli bir şekilde değerlendirilmiştir, ancak buna rağmen COROB, basımla ilgili ve/veya kesin olmayan hataları kendisi tarafından önceden bildirimde bulunmadan ve herhangi bir yükümlülük üstlenmeden değiştirme ve/veya güncelleme hakkını saklı tutar.

Bu kılavuz COROB ürünlerinin son kullanıcı tarafından normal ve öngörülebilir kullanımında gereken bilgilerin tamamını içerir.

Bu kılavuz ürünün onarımına yönelik talimatları ve/veya bilgileri içermez. Güvenlik nedeniyle bu müdahalelerin yalnızca eğitimli ve yetkili teknik personel tarafından yapılması gerekir. Bu gerekliliğe uyulmaması kullanıcıda yaralanmaların veya üründe hasarların ortaya çıkması riskini doğurabilir.

COROB, yukarıda belirtilen müdahalelerin yapılması için yetkili teknik servisler belirlemiştir.

Yetkili teknik personel, COROB tarafından düzenlenen eğitim kurslarına katılmış teknik personel anlamına gelir.

Satış sözleşmesinde veya Genel Satış Koşullarında belirtildiği gibi, COROB firmasının sorumlu tutulabileceği sınırlar dâhilinde yetkili olmayan müdahaleler COROB ürünün garantisinin geçersiz olmasına yol açabilir.

Bu madde yasaların bağlayıcı hükümlerinin ihlali konusunda COROB firmasının sorumluluğunu sınırlandırmak veya ortadan kaldırmak amacını taşımaz. Yukarıda belirtilen sorumluluğun sınırlandırılması veya ortadan kaldırılması bu nedenle geçerli olmayabilir.

En yakın teknik servis noktasının hangisi olduğunu öğrenmek amacıyla nihai kullanıcı COROB firmasıyla bağlantı kurabilir veya www.corob.com adresindeki sitesini ziyaret edebilir.

ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗΣ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ ΚΑΙ ΑΠΟΠΟΙΗΣΗ ΕΥΘΥΝΗΣ

Κανένα μέρος αυτού του εγχειριδίου δεν μπορεί να μεταφραστεί σε άλλη γλώσσα ή/και να προσαρμοστεί ή/και να αναπαραχθεί με άλλη μορφή ή/και μηχανικό, ηλεκτρονικό, φωτοτυπικό, καταγραφικό ή άλλο μέσο, χωρίς προηγούμενη γραπτή άδεια από την COROB S.p.A.

Το COROB είναι εμπορικό σήμα και/ή καταχωρημένο για αποκλειστική χρήση από την COROB S.p.A. και των θυγατρικών της (στο εξής «COROB»). Η μη αναφορά σε άλλα εμπορικά σήματα, εμπορικά ή καταχωρημένα, στην παρούσα δήλωση, δεν συνεπάγεται την παραίτηση από την COROB της άσκησης δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας που σχετίζονται με τα προαναφερθέντα εμπορικά σήματα.

Τα περιεχόμενα του παρόντος εγχειριδίου αναφέρονται σε τεχνολογία, σχέδια, τεχνολογικές εφαρμογές, που χρησιμοποιούνται σε αποκλειστική βάση από την COROB και συχνά καλύπτονται από ευρεσιτεχνίες ή αιτήματα κατοχύρωσης ευρεσιτεχνιών και συνεπώς προστατεύονται από την εθνική και διεθνή νομοθεσία όσον αφορά την πνευματική ιδιοκτησία.

Οποιαδήποτε αναφορά σε ονόματα, δεδομένα και διευθύνσεις άλλων εταιριών διαφορετικών από την COROB και των θυγατρικών της είναι τυχαία και, εκτός αν υπάρχει διαφορετική ένδειξη, αναφέρεται καθαρά ενδεικτικά, με σκοπό την καλύτερη αποσαφήνιση της χρήσης των προϊόντων COROB.

Η επεξεργασία του κειμένου και των εικόνων έγινε με τη μέγιστη φροντίδα, ωστόσο η COROB διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει και/ή να ενημερώσει τις πληροφορίες που περιέχονται, για τη διόρθωση των τυπογραφικών λαθών και/ή ανακρίβειών, χωρίς προειδοποίηση ή καμία υποχρέωση εκ μέρους της.

Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει όλες τις πληροφορίες που απαιτούνται για την κανονική και προβλεπόμενη χρήση των προϊόντων COROB από τον τελικό χρήστη.

Αυτό το εγχειρίδιο δεν περιέχει κατευθυντήριες οδηγίες και/ή πληροφορίες για την επισκευή του προϊόντος. Για λόγους ασφαλείας, οι εργασίες αυτές πρέπει να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό. Η μη συμμόρφωση με αυτή την απαίτηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον κίνδυνο σωματικής βλάβης του χρήστη ή βλάβης του προϊόντος.

Ως εκ τούτου, για την εκτέλεση των προαναφερθεισών παρεμβάσεων, η COROB έχει ορίσει εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

Ως εξουσιοδοτημένοι τεχνικοί νοείται τεχνικό προσωπικό που συμμετείχε σε σεμινάρια εκπαίδευσης που οργάνωσε η COROB ή οι θυγατρικές της εταιρείες. Επεμβάσεις μη εγκεκριμένες μπορεί να ακυρώσουν την εγγύηση του προϊόντος COROB, όπως ορίζεται στο συμβόλαιο πώλησης ή στους Γενικούς Όρους Πώλησης, οι οποίοι προσδιορίζουν τα όρια ευθύνης της COROB.

Αυτή η ρήτρα δεν αποσκοπεί να περιορίσει ή να αποκλείσει την ευθύνη της COROB, κατά παράβαση των υποχρεωτικών διατάξεων του νόμου. Συνεπώς, ο προαναφερθείς περιορισμός ή αποκλεισμός της ευθύνης θα μπορούσε να μην είναι εφαρμόσιμος.

Για να μάθετε ποιο είναι το πλησιέστερο σημείο τεχνικής βοήθειας, ο τελικός χρήστης μπορεί να επικοινωνήσει με την COROB ή να επισκεφθεί την ιστοσελίδα www.corob.com.

HIZLI KILAVUZ

İş gününün başlangıcında

- Püskürtme memelerinin temizlik durumlarını kontrol edin.
- Süngerin temizlik durumlarını ve satürasyonunu kontrol edin; eğer ıslatmak gerekir ise, uygun sıvı kullanın (sıvı seçimi, renklendiricilerin niteliğine bağlıdır ve doğrudan kullanılan ürünlerin imalatçı firmasına yapılmalıdır).
- Sistemi Temizleme işlemini gerçekleştirin.

Hatırlanması gerekenler

- Makineyi kesinlikle kapalı bırakmayın.
- Haznelerde renklendiricilerin her biri (kişiselleştirilebilen sürelerde) otomatik olarak karıştırılır.
- Hazneleri renklendiriciyle çok fazla doldurmamaya özen gösterin. Aşırı doldurulması halinde kullanım kılavuzunda belirtildiği gibi işlem yapın.
- Haznelere dökceğiniz renklendiriciyi el yordamıyla çalkalayın. Otomatik çalkalayıcıları kullanmayın.
- Doldurduktan hemen sonra hazneleri kapaklarla kapatın.
- Yönetim yazılımında haznelerin doluluk seviyelerini doğru şekilde güncellemeyi unutmayın.
- Sünger satürasyonu haftada en az iki defa gerçekleştirilmelidir (müdahale sıklığı, renklendiricilerin niteliğine ve ortam koşullarına bağlı olduğundan burada yalnızca örnek niteliğinde olarak belirtilmektedir).

Mesai bitiminde

- Hazneleri doldurun.
- Yönetim yazılımında haznelerin doluluk seviyelerini güncelleyin.
- Bilgisayarı kapatın. Makineyi kapatmayın.

Kullanım kılavuzunun dikkatle okunması tavsiye edilir.

ΓΡΗΓΟΡΟΣ ΟΔΗΓΟΣ

Στην αρχή της ημέρας εργασίας

- Ελέγξτε την κατάσταση καθαριότητας του κέντρου ακροφυσίων.
- Ελέγξτε τις συνθήκες καθαριότητας και κορεσμού του σφουγγαριού. Αν είναι απαραίτητο να κορεστεί, χρησιμοποιήστε το κατάλληλο υγρό (η επιλογή του υγρού εξαρτάται από τη φύση των χρωστικών και πρέπει να γίνει απευθείας από τον κατασκευαστή των προϊόντων που χρησιμοποιούνται).
- Καθαρίστε το σύστημα.

Τι πρέπει να θυμόσαστε

- Μην αφήνετε ποτέ σβηστό το μηχάνημα.
- Στα δοχεία, η ανάδευση κάθε χρωστικής πραγματοποιείται αυτόματα (εξατομικευμένοι χρόνοι).
- Προσέξτε να μην γεμίσετε τα δοχεία με τη χρωστική. Σε περίπτωση υπερπλήρωσης, λειτουργήστε όπως αναφέρεται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- Ανακινήστε με το χέρι τη χρωστική που θα ρίξετε μέσα στα δοχεία. Μην χρησιμοποιείτε αυτόματους αναδευτήρες.
- Κλείστε τα δοχεία με τα καπάκια αμέσως μετά την πλήρωση.
- Θυμηθείτε να ενημερώσετε σωστά τα επίπεδα πλήρωσης των δεξαμενών στο λογισμικό διαχείρισης.
- Ο κορεσμός του σφουγγαριού πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον δύο φορές την εβδομάδα (η συχνότητα παρέμβασης είναι ενδεικτική καθώς εξαρτάται από τη φύση των χρωστικών και τις περιβαλλοντικές συνθήκες).

Στο τέλος της ημέρας εργασίας

- Γεμίστε τις δεξαμενές.
- Ενημερώστε τις στάθμες πλήρωσης στο λογισμικό διαχείρισης.
- Σβήστε το computer. Μην σβήνετε το μηχάνημα:

Συστήνεται να διαβάζετε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης.

ÖZET

1	GENEL BİLGİLER	5
1.1	Kılavuzun amacı ve kullanımı	5
1.1.1	Grafiksel gösterimler	5
1.2	Tanımlamalar	5
2	ÖZELLİKLER	6
2.1	Makinenin tanımı	6
2.2	Parçaların açıklaması	7
2.3	Kullanılabilen ambalajlar	8
2.4	Amaçlanan ve uygun olmayan kullanımlar	8
2.5	Kimlik bilgileri	8
3	GÜVENLİK	9
3.1	Güvenlik uyarıları ve izin verilmeyen kullanımlar	9
3.2	Ürünlerin kullanımıyla ilgili uyarılar	10
3.3	Dolaylı riskler	11
3.4	Etiketlerin konumları	13
3.5	Acil durumlar	14
3.6	Kurulum yerinin gereklilikler	14
4	NAKLİYE VE TAŞIMA	15
4.1	Genel uyarılar	15
4.2	Ambalajından çıkarma ve yerleştirme	15
4.2.1	Ürünle birlikte gelen malzemeler	17
4.3	Depolama	17
4.4	İmha etme ve geri dönüşüm	17
5	HİZMETE ALMA	18
5.1	Genel uyarılar	18
5.2	Yönetim bilgisayarı	18
5.3	Kumandalar ve bağlantılar	19
5.4	AÇIK ikaz lambasına sahip çevrimdışı düğmesi	20
5.5	Elektrik bağlantısı ve başlatma	21
5.6	Kapatma	22
6	RENKLENDİRME MAKİNESİNİN KULLANILMASI	23
6.1	Genel uyarılar	23
6.2	İş gününün başlangıcında	23
6.3	Çalıştırma	23
6.3.1	Boya kutularının yüklenmesi - Manuel boya kutusu rafı	24
6.3.2	Adaptörün kullanılması	25
6.3.3	Bung Hole Locator öğesinin kullanılması	26
6.3.4	Dağıtım işlemi	26
6.4	Zaman ayarlı otomatik karıştırma	26
6.5	Haznelerin yeniden doldurulması	27
6.6	Sorun giderme	31
7	OLAĞAN BAKIM	33
7.1	Genel uyarılar	33
7.2	Bakım tablosu	33
7.3	Kullanılacak ürünler	33
7.4	Dış temizlik	34
7.5	Püskürtme memeleri merkezinin temizliği	35
7.6	Süngerin temizliği ve nemlendirilmesi (nemlendirici kapağı)	36
8	TEKNİK VERİLER	37
8.1	Teknik veriler	37
8.2	Boyutlar ve ağırlık	38
8.3	Uygunluk beyanı	39
8.4	Garanti	39

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1	ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ	5
1.1	Σκοπός και χρήση του εγχειριδίου	5
1.1.1	Γραφικές συμβάσεις	5
1.2	Ορισμοί	5
2	ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	6
2.1	Περιγραφή του μηχανήματος	6
2.2	Περιγραφή των μερών	7
2.3	Συσκευασίες για επεξεργασία	8
2.4	Προβλεπόμενη χρήση και ευλόγως προβλέψιμη κακή χρήση	8
2.5	Δεδομένα αναγνώρισης	8
3	ΑΣΦΑΛΕΙΑ	9
3.1	Προειδοποιήσεις ασφαλείας και μη επιτρεπτών χρήσεων	9
3.2	Προειδοποιήσεις για τη χρήση των προϊόντων	10
3.3	Υπολειπόμενοι κίνδυνοι	12
3.4	Τοποθέτηση ετικετών	13
3.5	Περιστάσεις έκτακτης ανάγκης	14
3.6	Απαιτήσεις του χώρου εγκατάστασης	14
4	ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ	15
4.1	Γενικές Προειδοποιήσεις	15
4.2	Αποσυσκευασία και τοποθέτηση	15
4.2.1	Παρεχόμενο υλικό	17
4.3	Αποθήκευση	17
4.4	Διάθεση και ανακύκλωση	17
5	ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	18
5.1	Γενικές Προειδοποιήσεις	18
5.2	Υπολογιστής διαχείρισης	18
5.3	Εντολές και συνδέσεις	19
5.4	Κουμπί off-line με ενσωματωμένο ενδεικτικό φωτάκι ON	20
5.5	Ηλεκτρική σύνδεση και ανάφλεξη	21
5.6	Απενεργοποίηση	22
6	ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΔΙΑΝΟΜΕΑ	23
6.1	Γενικές Προειδοποιήσεις	23
6.2	Στην αρχή της ημέρας εργασίας	23
6.3	Χειρισμός	23
6.3.1	Φόρτωση δοχείου - Χειροκίνητη βάση	24
6.3.2	Χρήση του προσαρμογέα	25
6.3.3	Χρήση του κέντρου δοχείων και του Bung Hole Locator	26
6.3.4	Κατανομή	26
6.4	Αυτόματη χρονισμένη ανάδευση	26
6.5	Πλήρωση των δεξαμενών	27
6.6	Ανωμαλίες	32
7	ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	33
7.1	Γενικές Προειδοποιήσεις	33
7.2	Ετικέτα συντήρησης	33
7.3	Προϊόντα προς χρήση	33
7.4	Εξωτερική καθαριότητα	34
7.5	Καθαρισμός του κέντρου ακροφυσίων	35
7.6	Καθαρισμός και εfügγρανση του σφουγγαριού (καπάκι του υγραντήρα)	36
8	ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	37
8.1	Τεχνικά στοιχεία	37
8.2	Διαστάσεις και βάρος	38
8.3	Δήλωση συμμόρφωσης	39
8.4	Εγγύηση	39

1 GENEL BİLGİLER

1.1 Kılavuzun amacı ve kullanımı

Makineyi kullanmadan önce bu kılavuzu dikkatli bir şekilde okuyun.

Ürünün ambalajında bulabileceğiniz bu kılavuzda makinenin kullanımı ve zaman içinde performansını korumak için gerekli olan olağan bakımla ilgili talimatlar yer alır. İçinde makinenin doğru kullanımı ve kazaları önlemek için gereken tüm bilgiler bulunur.

Bu kılavuz makinenin ayrılmaz bir parçası olarak düşünülmeli ve makinenin son sökülüşüne kadar korunmalıdır.

Bu kılavuz makine ve tüm aksesuarlarla ilgili kılavuzun hazırlanması sırasında elde olan tüm bilgileri içerir; aksesuarlarla ilgili olarak farklı çalışma prosedürlerinde uygulanan varyasyonlar ve değişiklikler bu kılavuzda yer alır.

İçeriğinin tam olarak okunması ve mümkün olmayacak şekilde kaybolması veya kısmen zarar görmesi halinde imalatçıdan yeni bir kılavuz istenmesi zorunludur.

Şayet bu kılavuzda yer alan imajlar muhafazalardan yoksun makineyi ve/veya kişisel koruyucu tertibatlardan yoksun görevlileri gösteriyor ise, sadece konuların ele alış biçimini daha fazla açıklamak amacıyla.

Bu kılavuzda yer alan bazı çizimler prototiplerden alınmıştır, standart üretimdeki makinelerde bazı ayrıntılarda farklılıklar olabilir.

1.1.1 Grafiksel gösterimler

Koyu yazı stili büyük önem taşıyan notları veya bilgilere özel vurgu yapmak için kullanılmıştır.



TEHLİKE

Kişisel yaralanma riski olduğunu gösterir.



UYARI

Makinenin işleyişini bozabilecek bir zarar riski olduğunu gösterir.



Tedbir kurallarına ve/veya alınacak önlemlere atıfta bulunan önemli talimatları gösterir.



Bilgisayara kurulmuş yönetim yazılımını içeren durumları ve/veya çalıştırma uygulamalarını gösterir.



Açıklanan müdahalenin yapılması için belirtilen aletlerin kullanılması gerektiğini belirtir.

1.2 Tanımlamalar

OPERATÖR

Boya veya benzeri maddeleri üretme yöntemlerini bilen, kumandalarının kullanılmasıyla makinenin çalıştırılmasıyla ve kullanılmasıyla yetkilendirilmiş ve eğitim almış ve tüm korumalar monte edilmiş ve devredeyken üretim malzemelerini yükleme ve boşaltma işlemleriyle görevlendirilmiş kişi. Bu kişi yalnızca emniyetli koşullarda çalışmalıdır ve rutin bakım işlemlerini gerçekleştirebilir.

BAKIM PERSONELİ/TESİSATÇI

Teknik alanda (mekanik ve elektrik) hazırlanmış ve eğitim görmüş ve makinenin kurulumu veya ayarlamalar, arızaların onarımı veya bakım işlemleri için makineye müdahale etmekle üretici firma tarafından görevlendirilmiş konusunda uzman kişi.

1 GENİKEΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

1.1 Σκοπός και χρήση του εγχειριδίου

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο αυτό πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.

Αυτό το εγχειρίδιο, που περιέχεται στη συσκευασία του προϊόντος, περιέχει οδηγίες για τη χρήση και την τακτική συντήρηση που είναι απαραίτητη για τη διατήρηση των επιδόσεων του μηχανήματος διαχρονικά. Σε αυτό περιέχονται όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή χρήση του μηχανήματος και την αποφυγή ατυχημάτων.

Το εγχειρίδιο πρέπει να θεωρείται αναπόσπαστο μέρος του μηχανήματος και πρέπει να διατηρείται μέχρι το τελικό ξήλωμα.

Περιέχει όλες τις πληροφορίες που είναι διαθέσιμες τη στιγμή της προετοιμασίας του για το μηχάνημα και τα τυχόν εξαρτήματα. Για τα αξεσουάρ υπάρχουν οι παραλλαγές ή οι τροποποιήσεις που περιλαμβάνουν διαφορετικές μεθόδους λειτουργίας.

Στην περίπτωση που χαθεί ή μερικώς καταστραφεί και δεν είναι δυνατόν να διαβαστεί πλήρως το περιεχόμενό του, υποχρεούσθε να ζητήσετε ένα καινούργιο εγχειρίδιο από τον κατασκευαστικό όικο.

Αν οι εικόνες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο δείχνουν το μηχάνημα χωρίς τις προστασίες ή/και τους εργαζόμενους χωρίς μέσα ατομικής προστασίας, αυτό γίνεται μόνο για να γίνει σαφέστερη η παρουσίαση των θεμάτων.

Ορισμένες εικόνες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο έχουν ληφθεί από πρωτότυπα, τα μηχανήματα τυποποιημένης παραγωγής ενδέχεται να διαφέρουν σε ορισμένες λεπτομέρειες.

1.1.1 Γραφικές συμβάσεις

Το στυλ **έντονων γραμμάτων** χρησιμοποιείται για να επισημανθούν σημειώσεις ή υποδείξεις ιδιαίτερης σημασίας.



KINΔYNOΣ

Επισημαίνει τον κίνδυνο ζημιών στο άτομο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Επισημαίνει τον κίνδυνο ζημιών στο μηχάνημα, που μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο τη λειτουργία του.



Επισημαίνει οδηγίες σημαντικές σχετικά με τους κανόνες πρόληψης και/ή προφυλάξεων που πρέπει να ληφθούν.



Επισημαίνει τις καταστάσεις και/ή τις λειτουργίες που εμπλέκουν το λογισμικό διαχείρισης που είναι εγκατεστημένο στον υπολογιστή.



Επισημαίνει ότι για την εκτέλεση της περιγραφόμενης επέμβασης απαιτείται η χρήση των υποδεικνυόμενων εργαλείων.

1.2 Ορισμοί

ΧΕΙΡΙΣΤΗΣ

Εκείνος που έχει γνώση μεθόδων για την παρασκευή βαφών, βερνικιών ή παρομοίων, εκπαιδευμένος και εξουσιοδοτημένος να χειρίζεται και να χρησιμοποιεί το μηχάνημα μέσω της χρήσης των εντολών και των εργασιών φόρτωσης και εκφόρτωσης υλικών παραγωγής με τις εγκατεστημένες προστασίες ενεργές. Πρέπει να λειτουργεί μόνο υπό συνθήκες ασφαλείας και μπορεί να εκτελεί εργασίες τακτικής συντήρησης.

ΧΕΙΡΙΣΤΗΣ/ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗΣ

Ειδικός προετοιμασμένος, εκπαιδευμένος στον τεχνικό τομέα (μηχανικό και ηλεκτρικό) και εξουσιοδοτημένος από τον κατασκευαστή να επεμβαίνει στο μηχάνημα για την τοποθέτησή του ή να πραγματοποιήσει ρυθμίσεις, επισκευές ή εργασίες συντήρησης.

2 ÖZELLİKLER

2.1 Makinenin tanımı

Otomatik renklendirme makinesi **D180 [5G]**, makinenin yönetim yazılımı aracılığıyla seçilen, istenen tonda boya, boyarmadde, emaye, mürekkep gibi mamullerin elde edilmesi amacıyla, ebatları bu kılavuzda belirtilen ve önceden baz madde ile doldurulmuş kaplardaki (teneke kutular, metal veya plastik kutular veya bidonlar) sıvı renklendirici ürünlerin dozlarının ayarlanmasına (veya sağlanmasına) yönelik bir cihazdır.

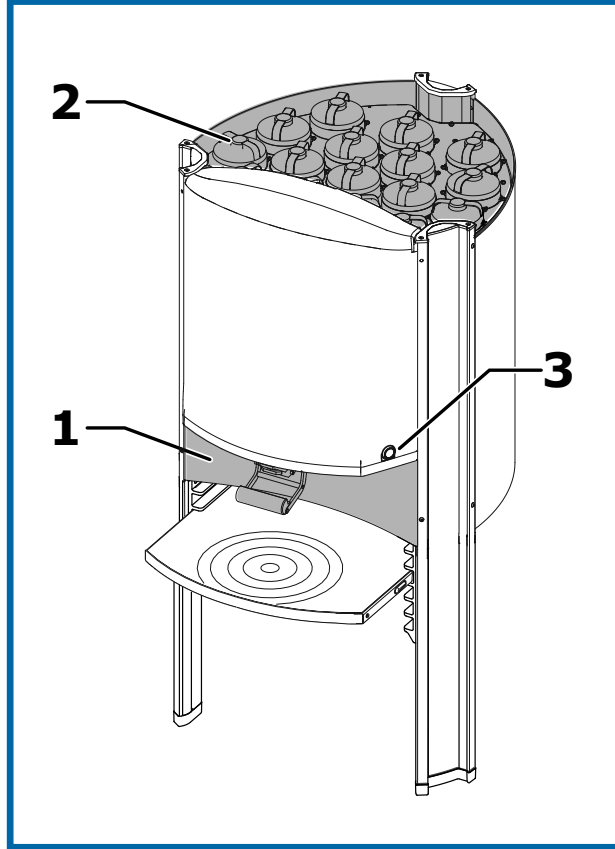
Renklendirme makinesi bu özelliği destekleyen donanım yazılımı ve dağıtım programlarıyla birlikte kullanılması halinde kesintiye uğrayan formülü kurtarma olanağı sunmaktadır.

2 ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

2.1 Περιγραφή του μηχανήματος

Ο αυτόματος καταμεμητής **D180 [5G]** είναι μια διάταξη για την αυτόματη δοσομέτρηση (ή χορήγηση) υγρών χρωστικών προϊόντων σε δοχεία (κουτιά, μεταλλικά ή πλαστικά δοχεία) οι διαστάσεις των οποίων αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο, προγεμισμένα με το βασικό προϊόν, προκειμένου να επιτευχθούν τελικά προϊόντα όπως βερνίκια, βαφές, σμάλτα, μελάνια στο επιθυμητό χρώμα, που θα διαλέξετε από το λογισμικό διαχείρισης του μηχανήματος.

Ο καταμεμητής προσφέρει τη δυνατότητα ανάκτησης της διακοπείσας συνταγής, εάν χρησιμοποιηθεί με firmware και προγράμματα διανομής που υποστηρίζουν αυτήν τη λειτουργικότητα.



Renklendirme makinesi şunlardan oluşur:

1. Dağıtım alanı ve teneke yerleştirme işlemi.
2. Hazne doldurma bölgesi.
3. Çevrimdışı düğmesi.

Renklendirme makinesinin yönetimi, talep üzerine tedarik edilebilecek yönetim bilgisayarı tarafından gerçekleştirilir. İmalatçı firma makinenin tüm özelliklerinin yönetilmesini sağlayan çok geniş bir uygulama yazılımı gamı temin etmektedir.

Bilgisayarlı destek sisteminin montaj talimatları, makineyle birlikte tedarik edilen kittede mevcuttur.

Ο καταμεμητής αποτελείται από:

1. Περιοχή κατανομής και εξυπηρέτησης για την τοποθέτηση των δοχείων.
2. Περιοχή γεμίσματος δεξαμενών.
3. Κουμπί off-line.

Η διαχείριση του καταμεμητή επαφίεται στον υπολογιστή διαχείρισης, ο οποίος παρέχεται κατά παραγγελία. Ο κατασκευαστής παρέχει μια μεγάλη γκάμα λογισμικών εφαρμογών για τη διαχείριση όλων των λειτουργιών του μηχανήματος.

Οι οδηγίες συναρμολόγησης του συστήματος στήριξης υπολογιστή περιέχονται στο κιτ που παρέχεται με το μηχανήμα.

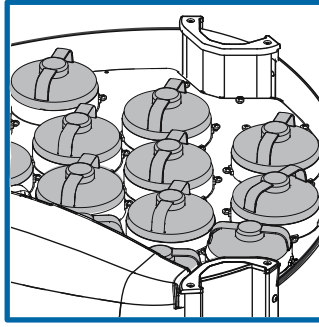
2.2 Παρçaların açıklaması

Hazneler

Makinenin hazneleri farklı kapasitelerde olabilir ve dozlanacak ürünün koyulmasına uygundur.

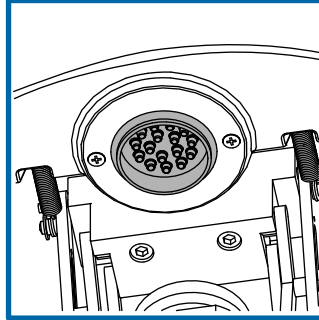
Makinenin üst bölümünde, kapaklar haznelerin doldurulması için erişime olanak tanır.

Haznelerin her birinde kapatma kapağı bulunur.



Püskürtme memeleri merkezi

Haznelerden gelen dağıtma borularının uçları, bir noktada birleşirler ve boya kutusunun doldurulması için ürünün dışarı çıktığı püskürtme memeleri merkezinde sabitlenirler.

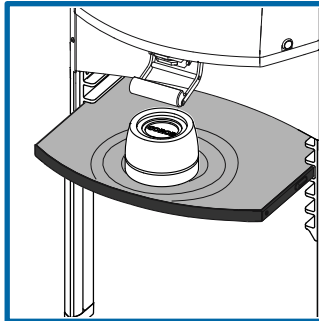


Boya kutusu rafı

Raf, boya kutusunun dağıtım memeleri merkezinin hizasında doğru şekilde yerleştirilmesini sağlar.

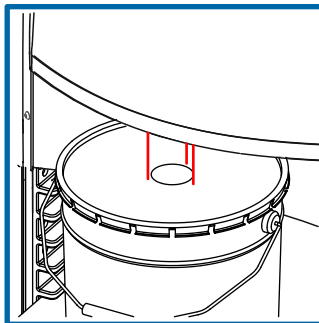
Makine, el yordamıyla ayarlanan gömme boya kutusu rafıyla donatılmıştır. Bu, çıkarılabilir durumdadır ve bulunan yuvalara yerleştirilerek kolayca istenilen yüksekliğe yerleştirilebilir.

Bir Kuart (1 litre, yüksekliği 100 mm [3,9"]) ve bir Pint (0,5 litre, yüksekliği 70 mm [2,8"]) boyutundaki küçük ambalajların yerleştirilebilmesi için bir adaptör ürünle birlikte tedarik edilir.



Bung Hole Locator (B.H.L.)

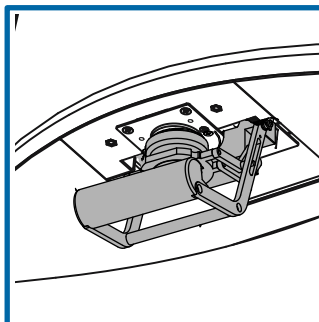
Delik dağıtım memeleri merkezi ile eksende olacak şekilde ön delikli boya kutularını yerleştirmemize olanak tanıyan lazer ışınlar yayan bir sistemdir.



Püskürtme memeleri merkezinin nemlendirici kapağı

Dağıtım merkezinde renklendiricilerin kurumasını önlemek amacıyla, makine bir nemlendirici kapağı ile donatılmıştır.

Döner kapak, boya kutusunun yerleştirilmesi sırasında açılma çubuğuna uygulanan itme kuvveti sayesinde açılır; boya kutusu kaldırıldığında kapak geri kapanır. Kapak açıkken, dağıtımın başlatılması için boya kutusunun var olduğunda dair onay verilir.



2.2 Περιγραφή των μερών

Δεξαμενές

Οι δεξαμενές του μηχανήματος είναι προσαρμοσμένες να περιέχουν το προϊόν που θα δοσολογηθεί.

Στο πάνω μέρος του μηχανήματος, τα καπάκια επιτρέπουν την πρόσβαση για πλήρωση των δεξαμενών.

Κάθε δεξαμενή διαθέτει καπάκι κλεισίματος.

Κέντρο ακροφυσίων

Οι απολήξεις των σωλήνων διανομής που προέρχονται από τις δεξαμενές συγκλίνουν και στερεώνονται στο κέντρο ακροφυσίων από το οποίο βγαίνει το προϊόν για την πλήρωση του δοχείου.

Βάση

Η βάση βοηθά στη σωστή τοποθέτηση του δοχείου κάτω από το κέντρο ακροφυσίων της διανομής.

Το μηχανήμα είναι εξοπλισμένο με χειροκίνητη βάση χειροκίνητης σύζευξης. Είναι αφαιρούμενο και μπορεί να τοποθετηθεί στο επιθυμητό ύψος τοποθετώντας το απλά στις σχετικές έδρες.

Παρέχεται ένας προσαρμογέας για να είναι εφικτή η τοποθέτηση μικρών συσκευασιών ενός Τετάρτου (1 λίτρο, ύψος 100 mm [3,9"] και ενός Μισόλιτρου (0,5 λίτρα, ύψος 70 mm [2,8"])).

Bung Hole Locator (B.H.L.)

Είναι ένα σύστημα που εκπέμπει ακτίνες laser που επιτρέπουν την τοποθέτηση των προ-διάτρητων δοχείων έτσι ώστε η οπή να ευθυγραμμίζεται με το κέντρο των ακροφυσίων διανομής.

Πώμα υγραντήρα του κέντρου ακροφυσίων

Για να αποφευχθεί η ξήρανση των χρωστικών στο κέντρο διανομής, το μηχανήμα διαθέτει ένα πώμα υγραντήρα.

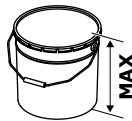
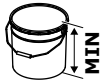
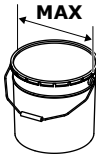
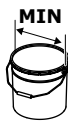
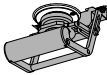
Το *περιστρεφόμενο Πώμα* ανοίγει χάρη στην ώθηση που εφαρμόζεται στη ράβδο ανοίγματος κατά την τοποθέτηση του δοχείου. Το πώμα κλείνει ξανά όταν αφαιρεθεί το δοχείο. Όταν το πώμα είναι ανοιχτό, επιβεβαιώνεται η παρουσία του δοχείου για να ξεκινήσει η διανομή.

2.3 Kullanılabilen ambalajlar

Makine en çok 5 Galon (18/20 litre) ağırlığa kadar ambalajları yönetebilir.

2.3 Συσκευασίες για επεξεργασία

Το μηχάνημα διαχειρίζεται συσκευασίες έως 5 Γαλόνια (18/20 λίτρα).

Boya kutusu rafi / Βάση	Püskürtme memeleri merkezinin nemlendirici kapağı / Πώμα υγραντήρα του κέντρου ακροφυσίων				
Standart / Τυπικό		375 mm (14.8")	140 mm (5.5")	70 mm (2.8") veya 100 mm (3.9")	320 mm (12.6") 46 mm (1.8")

2.4 Amaçlanan ve uygun olmayan kullanımlar

Makine, küçük, orta ve büyük ölçekli satış noktalarında renklendiricilerin dozu için veya boya ve renkli verniklerin hazırlanması için profesyonel merkezlerde profesyonel bir kullanım için tasarlanmıştır.

Makine, Bölüm 8.1'deki (Teknik veriler) tabloda belirtilen renklendiriciler ile ve bu kılavuzda belirtilen yöntemler ile Bölüm 2.3'te (Kullanılabilen ambalajlar) belirtilen sınırlar dahilindeki ambalajlar ile kullanılmalıdır.

Makinenin beyan edilenden, kapsam içinde olmayandan veya bu kılavuzdan çıkarılabilir olmayandan farklı olan makinenin her türlü başka kullanımının uygunsuz ve öngörülmemen kullanım olduğu düşünülür ve bu nedenle, bu talimatlara riayet edilmemesinden kaynaklanan imalatçı firmanın her türlü sorumluluğunu geçersiz kılar.

2.4 Προβλεπόμενη χρήση και ευλόγως προβλέψιμη κακή χρήση

Το μηχάνημα προορίζεται για επαγγελματική χρήση για τη δοσολογία των χρωμάτων στα σημεία πώλησης των μικρών, μεσαίων και μεγάλων διαστάσεων ή στα επαγγελματικά κέντρα για την προετοιμασία των χρωμάτων και έγχρωμων βερνικιών.

Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιηθεί με συσκευασίες εντός των ορίων που δείχνει το κεφάλαιο 2.3 (Συσκευασίες για επεξεργασία) με χρωστικές όπως δείχνει ο πίνακας στο κεφάλαιο 8.1 (Τεχνικά στοιχεία) και με τους τρόπους που δείχνει το παρόν εγχειρίδιο.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση του μηχανήματος, εκτός από τη δηλωμένη, που δεν περιλαμβάνεται ή δεν προκύπτει από αυτό το εγχειρίδιο, θεωρείται ακατάλληλη και δεν προβλέπεται, συνεπώς καθιστά άκυρη τυχόν ευθύνη του κατασκευαστή που απορρέει από τη μη τήρηση αυτών των υποδείξεων.

2.5 Kimlik bilgileri

Bu makinede aşağıdakileri gösteren bir bilgi plakası (bölüm 3.4) bulunur:

1. İmalatçının adı.
2. İşaretler.
3. Makinenin modeli.
4. İmalat ayı ve yılı.
5. Seri numarası.
6. Elektrikle ilgili özellikleri.



Bilgi plakasını hiçbir şekilde çıkarmayın veya kurcalamayın.

2.5 Δεδομένα αναγνώρισης

Το μηχάνημα είναι εφοδιασμένο με μια ετικέτα αναγνώρισης (κεφάλαιο 3.4) που δείχνει:

1. Όνομα του κατασκευαστή.
2. Σημάνσεις.
3. Μοντέλο του μηχανήματος.
4. Μήνας και έτος κατασκευής.
5. Αριθμός μητρώου.
6. Ηλεκτρικά χαρακτηριστικά.



Σε καμία περίπτωση μην αφαιρείτε την πλακέτα αναγνώρισης.

3 GÜVENLİK

3.1 Güvenlik uyarıları ve izin verilmeyen kullanımlar



ZORUNLULUK

- **Makine üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun.**
- Bu makine yalnızca imal edildiği amaç için kullanılmalıdır.
- Makine üzerine yerleştirilmiş levhalara dikkat edin.
- Belirtildiği zaman, kişisel koruyucu tertibatları kullanınız.
- Yalnızca ehil ve uygun şekilde eğitim görmüş kişiler (BAKIM GÖREVLİSİ), makinenin panellerle korunan kısımlarına olağandışı bakım ve onarım işlemleri için erişme yetkisine sahiptir.
- Operatör tarafından herhangi bir olağan bakım müdahalesi, makine kapalıyken ve elektrik besleme kablosu akım prizinden çekili iken gerçekleştirilmelidir.
- Makine **tek bir operatör** tarafından kullanılmalıdır. İşletim sırasına makine aksamına erişebilen veya dokunabilen izinsiz kişilerin civar alanda bulunmalarına izin verilmemelidir.
- Makineyi kullanması gereken operatörün çalışma mahalli ön tarafta bulunur.
- Makine, orta yaşa ulaşmış ve iş hekimi tarafından uygun ruhsal-fiziksel şartlarda olduğu beyan edilen operatör tarafından kullanılmalıdır.
- Renklendiriciler, boyalar, solventler, yağlayıcılar ve deterjanlar gibi makinede kullanılabilecek maddeler sağlık açısından zararlı olabilir; bu maddeleri yürürlükteki yönetmeliklere ve ürünle birlikte gelen talimatlara uygun olarak taşıyın, saklayın ve bertaraf edin.



YASAK

- Makine, bölüm 2.3'te (Confezioni trattabili/Kullanılabilen ambalajlar) belirtilen sınırların dışındaki ambalajlar ve teknik veriler tablosunda belirtilenden farklı renklendiriciler ile kullanılmamalıdır.
- **BU MAKİNE PATLAMA GEÇİRMEZ DEĞİLDİR VE SINIFLANDIRILMIŞ BÖLGELERDE (PATLAMA TEHLİKESİ OLAN ORTAMLARDA) KULLANILMAMALIDIR.**
- **Yüksek oranda yanıcı olan sıvıları makinenin içine dökmeyin. Uçucu çözücüler içeren renklendiricilerin kullanılması halinde Bölüm 3.5'de belirtilen özel talimatları izleyin.**
- Makinenin yakınlarında sigara içmek yasaktır.
- Açık alevle yaklaşmayın veya kıvılcım çıkararak yangına yol açabilecek malzeme kullanmayın.
- Makine, gıda amaçlı kullanılmamalıdır.
- BAKIM GÖREVLİSİNE veya TESİSATÇIYA ayrılan işlemler OPERATÖR tarafından gerçekleştirilemez. Bu yasağa uyulmamasından kaynaklanan hasarlarda imalatçı firma sorumlu TUTULAMAZ.
- Makineyi, muhafazasız veya devre dışındaki, arızalı veya eksik olan makine üzerinde mevcut muhtemel güvenlik sistemleri ile kullanmak yasaktır. Paneller daima kapalı tutulmalıdır.
- Bung Hole Locator lazerinin (Sınıf II lazer ürünü) ışık kaynağına kesinlikle doğrudan bakmayın.
- Makinenin alev alması halinde **asla su kullanmayın**. Yalnızca kuru toz veya karbondioksitli yangın söndürücülerini imalatçısının gösterdiği ve yangın söndürücü üzerinde bulunan kullanma tarzına ve uyarılara göre kullanın.

3 ASFALEIA

3.1 Προειδοποιήσεις ασφαλείας και μη επιτρεπτών χρήσεων



ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ

- **Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης πριν εκτελέσετε οποιεσδήποτε λειτουργίες στο μηχάνημα.**
- Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την προβλεπόμενη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε.
- Δώστε προσοχή στα σήματα που βρίσκονται επάνω στο μηχάνημα.
- Όταν αναφέρεται, να χρησιμοποιείτε τα μέσα ατομικής προστασίας.
- Μόνο εξειδικευμένο και κατάλληλα καταρτισμένο προσωπικό (ΣΥΝΤΗΡΗΤΗΣΗ) εξουσιοδοτείται να έχει πρόσβαση στα μέρη του μηχανήματος που προστατεύονται από πλαίσια για έκτακτες εργασίες συντήρησης και επισκευής.
- Οποιαδήποτε τακτική συντήρηση από τον χειριστή πρέπει να γίνεται με το μηχάνημα σβηστό και το καλώδιο τροφοδοσίας αποσυνδεδεμένο από την πρίζα.
- Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο **από ένα χειριστή**; απαγορεύεται η παρουσία άλλων αρμόδιων πλέον του χειριστή οι οποίοι θα μπορούσαν να προσεγγίσουν και να αγγίξουν μέρη του μηχανήματος κατά τη χρήση του.
- Η θέση εργασίας για τον χειριστή που πρέπει να χρησιμοποιήσει το μηχάνημα βρίσκεται μετωπικά.
- Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται από χειριστή ενήλικα και ο οποίος βρίσκεται σε ψυχοφυσικές συνθήκες που ορίζονται από έναν γιατρό εργασίας.
- Οι ουσίες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν στο μηχάνημα ως χρωστικές ύλες, βαφές, διαλύτες, λιπαντικά και απορρυπαντικά θα μπορούσαν να είναι βλαβερές για την υγεία, να χειρίζεστε, να αποθηκεύετε και να απορρίπτετε αυτές τις ουσίες σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τις οδηγίες που παρέχονται για το προϊόν.



ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ

- Το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί με συσκευασίες πέρα των ενδεδειγμένων ορίων στο 3 κεφάλαιο 2.3(Confezioni trattabili) και με χρωστικές διαφορετικές από εκείνες του πίνακα των τεχνικών στοιχείων.
- **ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ANTI-ΑΝΑΦΛΕΚΤΙΚΟ ΚΑΙ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΣΕ ΠΕΡΙΟΧΕΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΟΠΟΙΗΜΕΝΕΣ (ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΑ ΟΠΟΥ ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ).**
- **Μην ρίχνετε πολύ εύφλεκτα υγρά μέσα στο μηχάνημα. Σε περίπτωση χρήσης με χρωστικές που περιέχουν πτητικούς διαλύτες, ακολουθήστε τις ειδικές οδηγίες που δίνονται στο κεφάλαιο 3.5.**
- Απαγορεύεται το κάπνισμα κοντά στο μηχάνημα.
- Μην χρησιμοποιείτε γυμνή φλόγα ή υλικό που μπορεί να δημιουργήσει σπινθήρες και να προκαλέσει πυρκαγιά.
- Το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για διατροφική χρήση.
- Ο ΧΕΙΡΙΣΤΗΣ δεν πρέπει να εκτελεί εργασίες που προορίζονται για τον ΣΥΝΤΗΡΗΤΗ ή τον ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗ. Ο κατασκευαστής ΔΕΝ είναι υπεύθυνος για ζημιές που οφείλονται σε μη συμμόρφωση με αυτήν την απαγόρευση.
- Απαγορεύεται η χρήση του μηχανήματος χωρίς προστασίες ή με τυχόν συσκευές ασφαλείας που υπάρχουν στο μηχάνημα, οι οποίες είναι απενεργοποιημένες, σε βλάβη ή λείπουν. Τα πλαίσια πρέπει να διατηρούνται αυστηρά κλειστά.
- Ποτέ μην κοιτάτε απευθείας την φωτεινή πηγή του Bung Hole Locator laser (προϊόν laser Κατηγορίας II).
- Στην περίπτωση που το μηχάνημα πάρει φωτιά **μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό**. Χρησιμοποιείτε μόνο πυροσβεστήρες ξηρής σκόνης ή διοξειδίου του άνθρακα σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης και τις προειδοποιήσεις του κατασκευαστή που αναφέρονται στον πυροσβεστήρα.



ELEKTRİKLE İLGİLİ TEHLİKE

- Makine kullanıcı tarafından, arıza halinde otomatik olarak devreye giren bir KAC (Kaçak Akım Cihazı) koruma donanımına sahip TN veya TT besleme tesisatına bağlanmalıdır.
- MAKİNEYİ TOPRAK BAĞLANTISINI GARANTİ EDEBİLECEK BİR PRİZ İLE DAİMA BESLEYİNİZ.** Hattın yürürlükteki kaza önleme yönetmelikleri uyarınca aşırı yüklemelere, kısa devrelere ve doğrudan temasa karşı korunmuş olması gerekir. Topraklamanın hatalı olarak yapılması, elektrik çarpması riskine neden olabilir.
- Makinenin bilgi plakasında bulunanlardan farklı özelliklere sahip bir güç kaynağından beslenmemesi gerekir.
- Ani elektrik kesintisi durumunda makine elektrik geldiğinde ürünlerin kurumasını önlemeye yönelik otomatik işlemlerin çalıştırılmasına olanak tanımak için otomatik olarak açılır.
- Elektrik çarpması veya yaralanma riskinden uzak durmak için makineyi yalnızca iç mekanlarda kullanın. Yağmura veya güçlü nemlere maruz kalabilen açık alanlarda makineyi kullanmak yasaktır.
- Herhangi bir bakım işlemi yapmadan önce makinenin elektrik besleme kablosunun fişini prizden çekin.
- Bu makinenin güç kaynağı fişi prizden çekildiğinde elektrik şebekesiyle bağlantısı kesildiğinden makinenin kolayca erişilebilen bir elektrik prizinin yakınına kurulması gerekir.
- Makineye güç sağlamak için uzatma kabloları kullanmayın.
- Makinenin beslendiği prizde başka aletlerin bağlanacağı çoklu prizleri kullanmayın. Bilgisayar gibi makineye seri yolla bağlanan ekipmanların elektrik beslemesinin, gerilim farklılıkları seri portlara zarar verdiğinden, eş gerilimli olduğundan (tek bir topraklama referansına sahip olan) emin olunuz.
- Güç kablosunun durumunu düzenli aralıklarla kontrol edin, hasar görmesi halinde imalatçı firma tarafından temin edilen yeni bir kabloyla değiştirin.

3.2 Ürünlerin kullanımıyla ilgili uyarılar



TEHLİKE

Bu makine genel olarak renklendirici ürünlerin kullanımına uygundur; renklendiricilerin ambalajlarında belirtilen kullanma talimatlarına titizlikle riayet edin ve satıcının veya ürün imalatçısının temin etmesi gereken **GÜVENLİK BİLGİ FORMUNU (MSDS - Material Safety Data Sheet)** dikkatli bir şekilde okuyun.

Belirtilen tüm güvenlik talimatlarına uygun hareket edin ve zorunlu olduğunda öngörülen koruyucu tertibatları kullanın.

Renklendirici ürün üreticileri tarafından sağlanan güvenlikle ilgili en yaygın uyarılar ve önlemlerden bazıları aşağıda verilmiştir.

- Yutulması halinde zararlıdır.
- Cilt ve gözlerle temastan kaçının. Cilt ve gözlerle temas halinde bol suyla yıkayın.
- Çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.
- Zorunlu olduğu zaman, belirtilen koruyucu tertibatları kullanın.
- Ürünün kazara sızması veya dökülmesi halinde bölgeyi iyice havalandırın ve bu kılavuzda ve ürünle birlikte gelen talimatlarda belirtildiği gibi hareket edin.
- Renklendiriciyi kanalizasyon sisteminde bertaraf etmeyin. Artıkların bertarafı konusunda konuyla ilgili yerel yasaların talimatlarına uygun hareket edin.



HALEKTROLOJİKOS KİNDYNOZ

- O χρήστης πρέπει να συνδέσει το μηχάνημα σε ένα σύστημα τροφοδοσίας TN ή TT, εξοπλισμένο με συσκευή προστασίας RCD (Residual Current Devices) που παρεμβαίνει αυτόματα σε περίπτωση βλάβης.
- ΝΑ ΤΡΟΦΟΔΟΤΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΑΠΟ ΜΙΑ ΠΡΙΖΑ ΠΟΥ ΝΑ ΕΞΑΣΦΑΛΙΖΕΙ ΤΗ ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΕ ΓΕΙΩΣΗ.** Η γραμμή πρέπει να προστατευθεί από υπερφορτώσεις, βραχυκυκλώματα και άμεσες επαφές σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων. Μι εσφαλμένη εκτέλεση της γείωσης μπορεί να συνεπάγεται κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Το μηχάνημα δεν πρέπει να τροφοδοτείται ηλεκτρικά με πηγή τροφοδοσίας διαφορετικών χαρακτηριστικών απ'αυτά που αναγράφονται στην ετικέτα αναγνώρισης.
- Σε περίπτωση ξαφνικής διακοπής τροφοδοσίας, η αποκατάσταση προκαλεί την αυτόματη επανάφλεξη του μηχανήματος για να συναντήσει στην αυτόματη εκτέλεση των διαδικασιών που αποφεύγουν την ξήρανση των προϊόντων.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού, χρησιμοποιήστε το μηχάνημα μόνο σε εσωτερικό χώρο. Απαγορεύεται η χρήση του μηχανήματος σε εξωτερικούς χώρους όπου μπορεί να εκτεθεί σε βροχή ή υψηλή υγρασία.
- Πριν από οποιαδήποτε συντήρηση, να αποσυνδέετε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας από την ηλεκτρική πρίζα.
- Το μηχάνημα απομονώνεται από το δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας αποσυνδέοντας το έμβολο τροφοδοσίας. Ωστόσο πρέπει να εγκατασταθεί κοντά σε μια πρίζα ρεύματος με εύκολη πρόσβαση.
- Μη χρησιμοποιείτε προεκτάσεις καλωδίων για την τροφοδοσία του μηχανήματος.
- Μη χρησιμοποιείτε πολύπριζα για τη σύνδεση άλλων συσκευών στην ίδια πρίζα από την οποία τροφοδοτείται το μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική τροφοδοσία της συσκευής που είναι συνδεδεμένη στο μηχάνημα μέσω σειριακής όπως ο υπολογιστής, είναι γειωμένη (ότι έχει μοναδική αναφορά στη γείωση) καθώς διαφορές στην τάση προκαλούν διαταραχές και/ή ζημιές στις σειριακές θύρες.
- Να ελέγχετε περιοδικά την κατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας, στην περίπτωση που είναι κατεστραμμένο αντικαταστήστε το με ένα καινούργιο καλώδιο από τον κατασκευαστή.

3.2 Προειδοποιήσεις για τη χρήση των προϊόντων



KİNDYNOZ

Η μηχανή είναι προσαρμοσμένη στη χρήση των χρωστικών προϊόντων γενικά, και να ακολουθείτε στενά τις οδηγίες χρήσης που αναφέρονται στη συσκευασία της χρωστικής ουσίας και διαβάστε προσεκτικά το **ΣΧΕΔΙΟ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (MSDS - Φύλλο Δεδομένων Ασφάλειας Υλικού)** που ο πωλητής ή ο κατασκευαστής του προϊόντος πρέπει να προμηθεύσει.

Ακολουθήστε όλες τις υποδεικνυόμενες οδηγίες ασφαλείας και, όταν είναι υποχρεωτικό, χρησιμοποιήστε τον προβλεπόμενο προστατευτικό εξοπλισμό.

Ακολουθούν μερικές από τις πιο κοινές προειδοποιήσεις και προφυλάξεις ασφαλείας που παρέχονται από τους κατασκευαστές των χρωστικών προϊόντων.

- Βλαπτικό αν καταποθεί.
- Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα και τα μάτια. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα και τα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο νερό.
- Διατηρείτε το μακριά από παιδιά.
- Όταν απαιτείται, χρησιμοποιήστε τον υποδεικνυόμενο προστατευτικό εξοπλισμό.
- Σε περίπτωση τυχαίας διαρροής ή ανατροπής του προϊόντος, αερίστε καλά την περιοχή και προχωρήστε όπως υποδεικνύεται στο παρόν εγχειρίδιο και στις οδηγίες που συνοδεύουν το ίδιο το προϊόν.
- Μην διασκορπίζετε τη χρωστική στην αποχέτευση. Για τη διάθεση των υπολειμμάτων, πρέπει να συμμορφώνετε με τις σχετικές τοπικές νομικές διατάξεις.

3.3 Dolaylı riskler

Risk		Önleyici tedbir	K.K.E.	Kılavuzda başvurulacak yer
	Elektrik çarpmasından dolayı ölüm riski - Eğer topraklama ile donatılmamış bir elektrik akımı prizi tarafından makine besleniyor ise, elektrik çarpması riski.	Makineye toprak bağlantısıyla donatılmış bir elektrik prizinden güç sağlayın.	\	böl. 5
	Elektrik çarpmasından dolayı ölüm riski - Eğer elektrik akımını çıkarmadan makinenin panellerle korunan kısımlarına erişilir ise, elektrik çarpması riski.	Operatör makinenin panellerle korunan kısımlarına erişme yetkisine sahip değildir. Bakım görevlisi için: Herhangi bir bakım müdahalesinde bulunmadan önce makineyi kapatın ve güç kablosunun fişini prizden çekin.	\	
	Sırt-bel yaralanmaları - Makinenin hareketi ve boya kutusu rafı üzerine tenekelerin yüklenmesi sırasında ağır yüklerin taşınması, yaralanmalara neden olabilir.	Yürürlükteki mevzuatta tanımlanan ağırlık sınırlarını aşmayın. Eğer gerekirse, uygun yukarı kaldırma araçlarını kullanın.	  MEKANİK RİSKE (YIRTILMA, KESİLME) KARŞI KORUYUCU ELDİVEN	böl. 4 - 6
	Nesnelerin düşme / Ezilme riski - Boya kutusu rafı üzerine tenekelerin yerleştirilmesi sırasında, bir kavanoz devrilebilir ve operatörün üzerine düşebilir.	Kavanozu, tamamen boya kutusu rafının düzlemi üzerine yaslandığından emin olarak, yerleştiriniz.	 	böl. 6
	Ezilme / Dolanma riski - Renklendiricinin doldurulması işlemi sırasında, depodaki karıştırıcının rotasyonu otomatik olarak başlayabilir.	Herhangi bir işlem yapmadan önce hattı kapatma düğmesine basın.	 MEKANİK RİSKE (YIRTILMA, KESİLME) KARŞI KORUYUCU ELDİVEN	böl. 6.5
	Kayma / Düşme riski - Boya kutusu rafının uygunsuz kullanımı yaralanmalara neden olabilir.	Ayağınızla üzerine çıkmayın ve/veya boya kutusu rafı üzerine oturmayın. Boya kutusu rafını merdiven olarak kullanmayın.	  MEKANİK RİSKE (YIRTILMA, KESİLME) KARŞI KORUYUCU ELDİVEN	böl. 6
	Patlama riski	Makineyi sınıflandırılmış bölgelerde (patlama tehlikesine sahip ortamlarda) kullanmayın. Açık alevle yaklaşmayın veya kıvılcım çıkararak yangına yol açabilecek malzeme kullanmayın. Bölüm 2.4'te belirtilen tavsiyelere ve makinenin öngörülen kullanımı için koşullara uygun hareket edin. Bölüm 3.6'de belirtilen çalışma ortam koşullarına uygun hareket edin.	\	böl. 2.4 böl. 3.6
	Lazer ışınına maruz kalma riski - Bung Hole Locator (B.H.L.), gözler için potansiyel tehlike arz edebilen kırmızı lazerli ışık kaynakları kullanır.	Işık kaynağına hiçbir zaman doğrudan bakmayın.		böl. 6
	Zehirlenme ve sensitizasyon riski - Kullanılan renklendiriciler tarafından üretilen buharlar, hazneleri doldurma, temizleme ve makinenin imha edilmesi işlemleri sırasında zehirlenme ve/veya sensitizasyona neden olabilir.	Renklendiricilerin üretici firması tarafından zorunlu olarak tedarik edilmesi gereken, kullanılan renklendiricilerin güvenlik kartlarında bulunan uyarıları okuyunuz (MSDS kartları Material Safety Data Sheet). Bölgenin yeterince havalandırılmış olmasını sağlayın.	MSDS kartlarında tavsiye edilen kişisel koruyucu ekipmanlar.	böl. 3.2 - 4 - 6 - 7

3.3 Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Κίνδυνος	Προληπτικό μέτρο	Μ.Α.Π.	Σχετ. στο εγχειρίδιο	
	Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας - Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αν το μηχάνημα τροφοδοτείται από μια ηλεκτρική πρίζα χωρίς γείωση.	\	κεφ. 5	
	Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας - Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αν ανάβουν τα μέρη του μηχανήματος που προστατεύονται από τα πάνελ χωρίς να έχετε πριν βγάλει την ηλεκτρική τάση.	Ο χειριστής δεν είναι εξουσιοδοτημένος να έχει πρόσβαση στα τμήματα του μηχανήματος που προστατεύονται από πλαίσια. Για τον συντηρητή: πριν από οποιαδήποτε παρέμβαση τακτικής συντήρησης σβήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την ηλεκτρική πρίζα.	\	
	Τραυματισμοί ραχιαίοι-οσφυϊκοί - Ο χειρισμός βαρέων φορτίων κατά τη μετακίνηση του μηχανήματος και η φόρτωση δοχείων στη βάση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.	Μην υπερβαίνετε τα όρια βάρους που ορίζονται από τους ισχύοντες κανονισμούς. Αν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα μέσα ανύψωσης.	  ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ ΑΠΟ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ (ΣΧΙΣΙΜΟ, ΚΟΠΗ)	κεφ. 4 - 6
	Κίνδυνος πτώσης αντικειμένων/ Σύνθλιψη - Κατά την τοποθέτηση του δοχείου στη βάση, ένα δοχείο μπορεί να ανατραπεί και να πέσει πάνω στο χειριστή.	Τοποθετήστε το κουτί διασφαλίζοντας ότι η εσωτερική βάση είναι τοποθετημένη στη βάση.	 	κεφ. 6
	Κίνδυνος σύνθλιψης / Πάκτωσης - Κατά τη λειτουργία γόμωσης του χρώματος μπορεί να ξεκινήσει αυτόματα η περιστροφή του αναδευτήρα στη δεξαμενή.	Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε επέμβαση, πατήστε το κουμπί off-line.	 ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ ΑΠΟ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ (ΣΧΙΣΙΜΟ, ΚΟΠΗ)	κεφ. 6.5
	Κίνδυνος ολίσθησης / Πτώσης - Η ακατάλληλη χρήση της βάσης μπορεί να προκαλέσει κακώσεις.	Μην ανεβείτε με τα πόδια και/ή κάθεστε στη βάση. Μη χρησιμοποιείτε το σκαμπό σαν σκάλα.	  ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ ΑΠΟ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ (ΣΧΙΣΙΜΟ, ΚΟΠΗ)	κεφ. 6
	Κίνδυνος έκρηξης	Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε κατηγοριοποιημένες περιοχές (περιβάλλοντα με κίνδυνο έκρηξης). Μην χρησιμοποιείτε γυμνή φλόγα ή υλικό που μπορεί να δημιουργήσει σπινθήρες και να προκαλέσει πυρκαγιά. Να τηρείτε τις συνθήκες της προβλεπόμενης χρήσης του μηχανήματος και τις συστάσεις που αναφέρονται στο κεφάλαιο 2.4. Τηρήστε τις περιβαλλοντικές συνθήκες λειτουργίας που αναφέρονται στο κεφάλαιο 3.6.	\	κεφ. 2.4 κεφ. 3.6
	Κίνδυνος έκθεσης σε ακτίνα laser - Το Bung Hole Locator (B.H.L.) χρησιμοποιεί φωτεινές πηγές κόκκινου laser που μπορεί να είναι δυνητικά επικίνδυνες για τα μάτια.	Μην κοιτάζετε απ' ευθείας τη φωτεινή πηγή.		κεφ. 6
	Κίνδυνος κατάποσης και ευαισθητοποίησης - Οι ατμοί που δημιουργήθηκαν από τα χρώματα που χρησιμοποιούνται μπορούν να προκαλέσουν κατάποση και/ή ευαισθητοποίηση κατά τη διάρκεια των λειτουργιών πλήρωσης των δεξαμενών, καθαριότητας και απόρριψης της μηχανής.	Διαβάστε τις προειδοποιήσεις που περιέχονται στα δελτία ασφαλείας των χρησιμοποιούμενων χρωστικών, οι οποίες πρέπει να παρέχονται από τον κατασκευαστή χρωστικών ουσιών (δελτία MSDS Material Safety Data Sheet). Κρατήστε το δωμάτιο επαρκώς αεριζόμενο.	Προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός που συνιστάται στις κάρτες MSDS.	κεφ. 3.2 - 4 - 6 - 7

3.4 Etiketlerin konumları

1. Bilgi plakası (bölüm 2.5)
2. “Genel Uyarılar” etiketi
3. “Lazer tehlikesi” etiketi



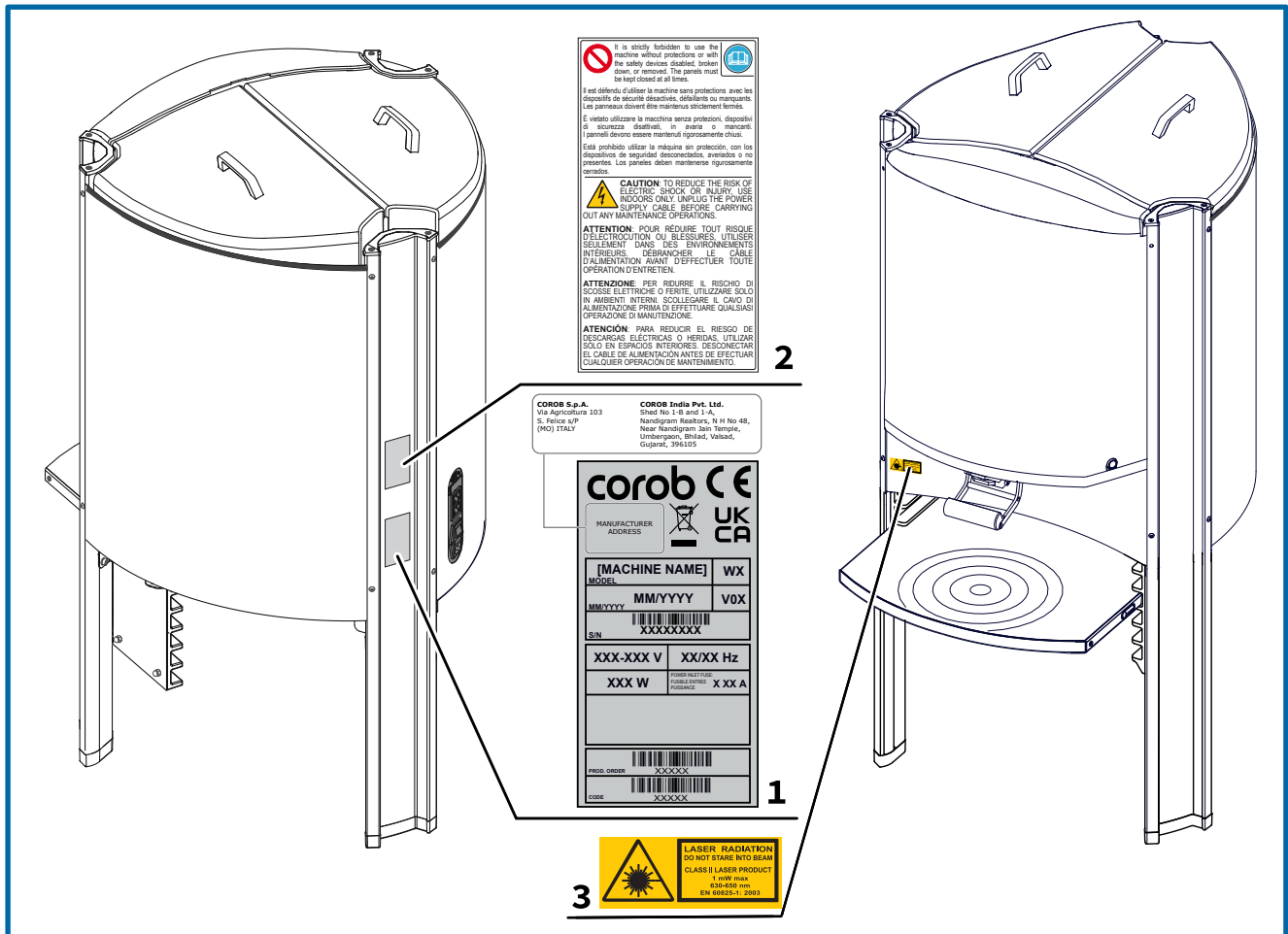
Güvenlik veya talimat etiketlerini çıkarmayın veya okunmaz hale getirmeyin. Okunmaz hale gelen veya eksik olan tüm etiketleri imalatçı firmadan isteyip değiştirin.

3.4 Τοποθέτηση ετικετών

1. Πινακίδα ταυτοποίησης (κεφάλαιο 2.5)
2. Ετικέτα “Γενικές προειδοποιήσεις”
3. Ετικέτα “Κίνδυνος Laser”



Μην αφαιρείτε και μην καθιστάτε δυσανάγνωστες τις ετικέτες ασφαλείας ή οδηγιών. Αντικαταστήστε οποιαδήποτε ετικέτα που είναι δυσανάγνωστη ή λείπει, ζητώντας τις από τον κατασκευαστή.



4 NAKLİYE VE TAŞIMA

4.1 Genel uyarılar

Bu işlemler ile görevli kişilerin yandaki kişisel koruyucuları giymesi gerekir.



MEKANİK RİSKE
(YIRTILMA, KESİLME)
KARŞI KORUYUCU
EL DİVEN



TEHLİKE

Kişilere ve eşyalara yönelik zararlardan kaçınmak için makinenin nakliyesi sırasında son derece dikkatli ve özenli olun ve bu bölümde verilen talimatları dikkatli bir şekilde izleyin.



UYARI

Ambalajın taşınması, uygun taşıma araçları aracılığıyla uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Ambalaj üzerine koli yerleştirilmesi yasaktır.



Makinenin duvar yakınına kurulması halinde kabloların ezilmesini önlemek için en az 10 cm (4") aralık bırakın.

4.2 Ambalajından çıkarma ve yerleştirme

		1 x 16 - 17 mm (0,67")	Makineyi palete sabitleyen takozları/vidaları sökmek için
		6 mm (0,24")	
		8 mm (0,31")	



TEHLİKE

Aşağıdaki prosedür en az 3 kişi tarafından gerçekleştirilmelidir.

Ambalaj malzemesini ileride kullanmak üzere saklayın veya yürürlükteki yönetmeliklere göre bertaraf edin. Ambalaj malzemelerini her koşulda makinenin garanti süresi boyunca saklamanız tavsiye edilir.

Ambalajın nakliye sırasında herhangi bir hasara veya kurcalamaya maruz kalmadığından emin olun; aksi halde yetkili teknik servise veya satıcınıza başvurun.

1. Ambalajı saran kayışları kesin.
2. Kaplamanın üst kapağını kaldırın.
3. Örtüyü paletten çıkarın.
4. Makineyi saran ambalajı çıkarın. Makine ile birlikte verilen muhtemel aksesuarları ve/veya malzemeleri alınız.



TEHLİKE

Makine nakliye nedeniyle hasar görmüş gibi görünüyorsa, çalıştırmaya çalışmayın ve yetkili teknik servise veya satıcınıza başvurun.

Makineyi dış mukavvası olmadan ancak palete sabitlenmiş haldeyken taşımak için, uygun kaldırma araçları kullanın. Çatalları palete, ağırlığın çatallara eşit olarak dağıtılacağı şekilde yerleştirin ve böylece makinenin devrilmesini önleyin.

4 METAFORA KAI METAKINΗΣΗ

4.1 Γενικές Προειδοποιήσεις

Είναι απαραίτητο οι αρμόδιοι για αυτές τις λειτουργίες να φορούν τις ακόλουθες προσωπικές προστασίες.



ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ
ΑΠΟ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥΣ
ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ (ΣΧΙΣΙΜΟ,
ΚΟΠΗ)



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Για να αποφύγετε τις ζημιές σε άτομα και πράγματα, προσέξτε πολύ κατά τη μετακίνηση του μηχανήματος και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες που αναφέρονται σ' αυτό το κεφάλαιο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η μετακίνηση της συσκευασίας πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένο προσωπικό με τα κατάλληλα μέσα μετακίνησης. Απαγορεύεται να αποθέτετε πάνω στη συσκευασία δέματα.



Στην περίπτωση στην οποία το μηχάνημα εγκατασταθεί κοντά σε τοίχο, κρατήστε την σε απόσταση τουλάχιστον 10 cm (4") για να αποφύγετε τη σύνθλιψη των καλωδίων.

4.2 Αποσυσκευασία και τοποθέτηση

		1 x 16 - 17 mm (0,67")	Για να αφαιρέσετε τα/τις πλαίσια/βίδες που στερεώνουν το μηχάνημα στην παλέτα
		6 mm (0,24")	
		8 mm (0,31")	



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η ακόλουθη διαδικασία απαιτεί τουλάχιστον 3 άτομα.

Διατηρήστε τα υλικά συσκευασίας για μελλοντική ανάγκη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Σε κάθε περίπτωση σας συμβουλεύουμε να το διατηρήσετε για όλη τη διάρκεια της εγγύησης του μηχανήματος.

Ελέγξτε ώστε η συσκευασία να μην έχει υποστεί ζημιά ή φθορά κατά τη μεταφορά, διαφορετικά απευθυνθείτε στην εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης ή στον πωλητή.

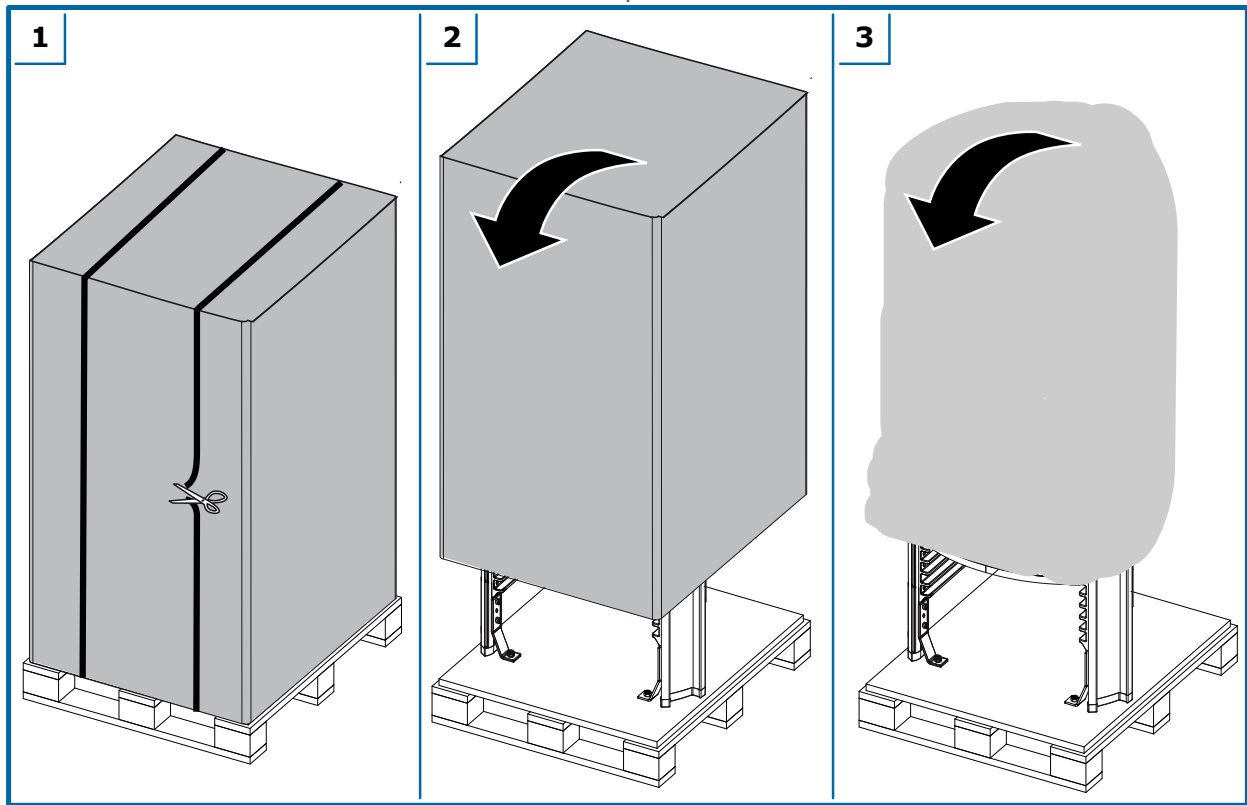
1. Τραβήξτε τις ρίγες που τυλίγουν τη συσκευασία.
2. Αφαιρέστε το επάνω καπάκι της επένδυσης.
3. Αφαιρέστε το κάλυμμα από την παλέτα.
4. Αφαιρέστε την επικάλυψη που τυλίγει το μηχάνημα. Πάρτε τυχόν αξεσουάρ ή/και παρεχόμενα υλικά.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Εάν το μηχάνημα φαίνεται κατεστραμμένο λόγω μεταφοράς, μην επιχειρήσετε να το λειτουργήσετε και επικοινωνήστε με την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής βοήθειας ή τον πωλητή.

Για να μετακινήσετε το μηχάνημα χωρίς εξωτερικό χαρτοκιβώτιο, αλλά ακόμα στερεωμένο στην παλέτα, χρησιμοποιήστε κατάλληλα μέσα ανύψωσης. Εισάγετε τις περόνες στην παλέτα με τέτοιο τρόπο ώστε να κατανέμεται το ομοιόμορφα το βάρος εξίσου στις περόνες και έτσι να αποφευχθεί η ανατροπή του μηχανήματος.



5. Makineyi paletin tabanına sabitleyen iki takozu **A** sökün.

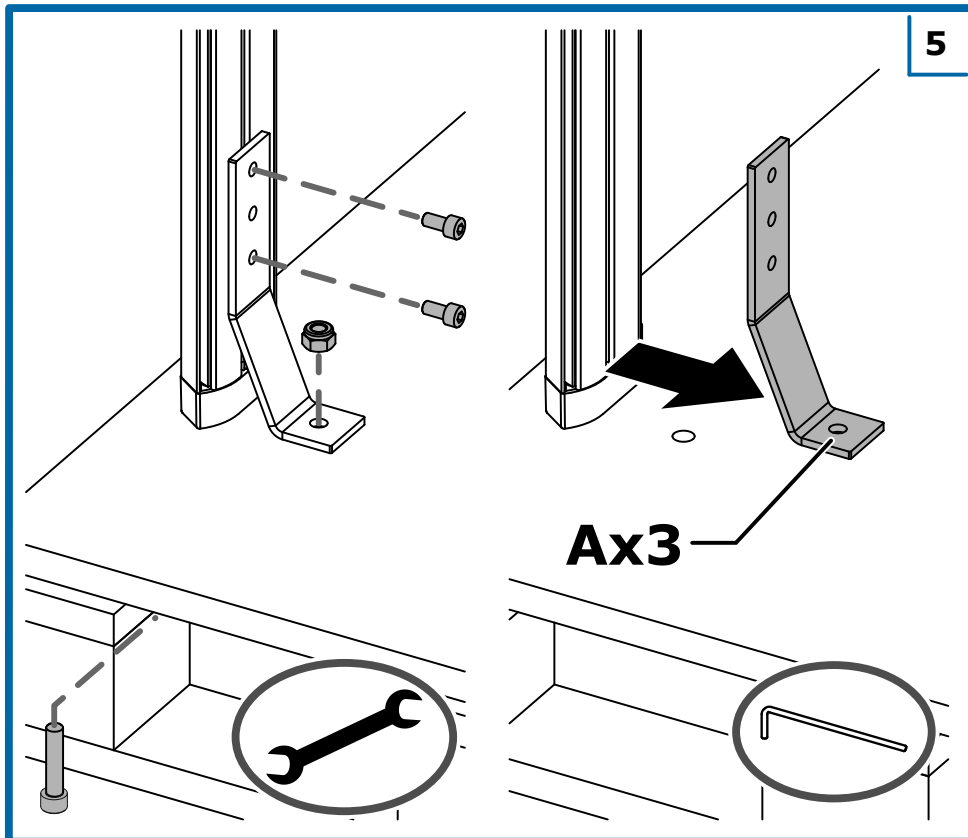
6. Sağ tarafta bir kişi, sol tarafta başka bir kişi olacak şekilde, paletin üçüncü bir kişi tarafından kaldırılabilceği şekilde makineyi kaldırın.

Makineyi yeniden ambalajlamanız gerekirse, ambalajdan çıkarma prosedürünü tersten uygulayın. Makinenin nakledilmesi veya gönderilmesi gereken her seferde orijinal ambalajları kullanılarak yeniden kutulanması tavsiye edilir.

5. Αφαιρέστε τα πλαίσια **A** που στερεώνουν τη μηχανή στη βάση της παλέτας.

6. Με ένα άτομο στη δεξιά πλευρά και ένα στην αριστερή πλευρά, σηκώστε το μηχάνημα από την παλέτα έτσι ώστε να μπορεί να αφαιρεθεί η παλέτα από ένα τρίτο άτομο.

Αν είναι απαραίτητο συσκευάστε ξανά το μηχάνημα, επαναλάβετε την αντίστροφη διαδικασία για την αφαίρεση συσκευασίας. Κάθε φορά που το μηχάνημα πρέπει να μεταφερθεί ή να αποσταλεί, συνιστάται η ανασυσκευασία του χρησιμοποιώντας την αρχική συσκευασία.



4.2.1 Ürünle birlikte gelen malzemeler

Makineyi ambalajından çıkardıktan sonra ürünle birlikte aşağıdaki malzemelerin gelip gelmediğini kontrol edin:

1. Elektrik kablosu.
2. Bilgisayar güç kablosu.
3. USB kablosu.
4. Kullanım kılavuzu ve ürün belgeleri.
5. Yedek parçalar.
6. Bir Kuart (1 litre) ve bir Pint (0,5 litre) ambalajlar için adaptör (isteğe bağlı).

Sipariş formunda belirtilen özelliklere bağlı olarak ayrıca aşağıdakileri bulabilirsiniz:

- Yönetim yazılımı.
- Makineye takılacak her türlü aksesuar.

Yukarıda belirtilenlerin ambalajda bulunduğunu kontrol edin; aksi halde imalatçıya başvurun.

4.3 Depolama

Eğer depolanır ise, makine emniyetli ve korunan, uygun sıcaklık derecesine, neme sahip ve tozdan korunan bir ortamda tutulmalıdır.

4.4 İmha etme ve geri dönüşüm

Bu cihaz evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir. Aynı bir toplama işlemi uygulanmalıdır.

WEEE Direktifine uygun olarak Elektrikli ve Elektronik Cihaz Atıklarının (EECA veya WEEE = Waste Electrical and Electronic Equipment) çevre açısından doğru şekilde toplanması, işlenmesi, geri kazanımı veya bertarafı bu Direktifi kabul eden Avrupa Topluluğu üye devletlerinin her birinin ulusal tedbirlerine göre gerçekleştirilmelidir.

Farklı üretim malzemesi tiplerine göre (plastik, demir, v.s.) makineyi oluşturan parçaların ayrıştırılması ile işleme devam ediniz.

Haznelerdeki ürün artıklarında, makinenin büyük oranda renklendiriciyle kirlenmiş parçalarında ve özel bir bertaraf prosedürü gerektiren ürünlerin kullanıldığı durumlarda konuyla ilgili yerel yasaların hükümlerine uygun hareket edin.

4.2.1 Paraleçόμενο υλικό

Μετά την αποσυσκευασία του μηχανήματος, ελέγξτε για το παρακάτω παρεχόμενο υλικό:

1. Καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας.
2. Καλώδια τροφοδοσίας του υπολογιστή.
3. Καλώδιο USB.
4. Εγχειρίδιο χρήσης και πιστοποίηση προϊόντος.
5. Ανταλλακτικά.
6. Προσαρμογέας (προαιρετικό) για συσκευασίες ενός Τετάρτου (1 λίτρο) και ενός Μισόλιτρου (0,5 λίτρα).

Βάσει των όσων ορίζονται στην παραγγελία αγοράς, μπορείτε να βρείτε επίσης:

- Λογισμικό διαχείρισης.
- Τυχόν εξαρτήματα που θα εγκαταστήσετε στη μηχανή.

Βεβαιωθείτε ότι τα παραπάνω περιέχονται στη συσκευασία. Διαφορετικά, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

4.3 Αποθήκευση

Αν αποθηκευτεί, το μηχανήμα πρέπει να κρατηθεί σε ένα ασφαλές και προστατευμένο περιβάλλον, με τον κατάλληλο βαθμό θερμοκρασίας, υγρασίας και προστασίας από τη σκόνη.

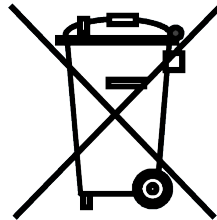
4.4 Διάθεση και ανακύκλωση

Αυτός ο εξοπλισμός δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάντε μια ξεχωριστή συλλογή.

Σύμφωνα με την Οδηγία WEEE, η περισυλλογή, η επεξεργασία, η ανάκτηση και η σωστή οικολογική απόρριψη των Ηλεκτρικών και Ηλεκτρονικών Αποβλήτων (RAEE ή WEEE) πρέπει να ακολουθούνται οι εθνικές διατάξεις κάθε κράτους-μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που υιοθέτησε την Οδηγία.

Προχωρήστε με τη διαφοροποίηση των εξαρτημάτων που αποτελούν το μηχανήμα σύμφωνα με τους διάφορους τύπους κατασκευαστικών υλικών (πλαστικό, σίδηρος κ.λπ.).

Για την υπόλοιπη χρωστική στις δεξαμενές, για τα εξαρτήματα του μηχανήματος που είναι πιο βρώμικα με προϊόν και στην περίπτωση που χρησιμοποιήθηκαν προϊόντα που απαιτούν ειδικές διαδικασίες απόρριψης, ακολουθήστε τις τοπικές νομικές διατάξεις σχετικά με το θέμα.



5 HİZMETE ALMA

5.1 Genel uyarılar

Bu işlemler ile görevli kişilerin yandaki kişisel koruyucuları giymesi gerekir.



MEKANİK RİSKE
(YIRTILMA, KESİLME)
KARŞI KORUYUCU
ELDİVEN



TEHLİKE

Makine kullanıcı tarafından, arıza halinde otomatik olarak devreye giren bir KAC (Kaçak Akım Cihazı) koruma donanımına sahip TN veya TT besleme tesisatına bağlanmalıdır.

BU CİHAZIN TOPRAKLANMASI GEREKİR. Makinenin bağlantısını yapmadan önce elektrik prizinin doğru şekilde topraklandığından emin olun.

Makineye güç sağlamak için uzatma kabloları kullanmayın.

Seri bağlantı yoluyla makineye veya doğrudan bilgisayarın kendisine bağlı olabilecek bilgisayar veya diğer donanımlar, bir eş gerilimli elektrik şebekesi veya varsa yardımcı bağlantı noktaları (isteğe bağlı) tarafından beslenmelidir.

Yardımcı prizlere, bilgisayar dışındaki cihazlara, etiket yazıcılara veya kalibrasyon tartısına bağlanmayın.

Makinenin beslendiği prizde başka aletlerin bağlanacağı çoklu prizleri kullanmayın.



UYARI

Makineyi bilgi plakasında bulunanlardan farklı özelliklere sahip bir güç kaynağından beslemeye çalışmayın.

Bu makinenin güç kaynağı fişi prizden çekildiğinde şebekeyle bağlantısı kesildiğinden makinenin kolayca erişilebilen bir elektrik prizinin yakınına kurulması gerekir.

Bilgisayar gibi makineye seri yolla bağlanan ekipmanların elektrik beslemesinin, gerilim farklılıkları seri portlara zarar verdiğinden, eş gerilimli olmalıdır (tek bir topraklama referansına sahip olmalıdır).

5.2 Yönetim bilgisayarı

Renklendirme makinesinin yönetimi yönetim bilgisayarı tarafından gerçekleştirilir. İmalatçı firma makinenin tüm özelliklerinin yönetilmesini sağlayan çok geniş bir uygulama yazılımı gamı temin etmektedir.

Bilgisayarın bağlantısı, yönetim yazılımının kurulumu ve sistemin konfigürasyonu dâhil, makinenin tamamen kurulumu, konusunda uzman bir bakım görevlisi tarafından gerçekleştirilmelidir.

5 ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

5.1 Γενικές Προειδοποιήσεις

Είναι απαραίτητο οι αρμόδιοι για αυτές τις λειτουργίες να φορούν τις ακόλουθες προσωπικές προστασίες.



ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ
ΑΠΟ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥΣ
ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ (ΣΧΙΣΙΜΟ,
ΚΟΠΗ)



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ο χρήστης πρέπει να συνδέσει το μηχάνημα σε ένα σύστημα τροφοδοσίας TN ή TT, εξοπλισμένο με συσκευή προστασίας RCD (Residual Current Devices) που παρεμβαίνει αυτόματα σε περίπτωση βλάβης.

ΑΥΤΟΣ Ο ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΧΕΙ ΓΕΙΩΣΗ. Ελέγξτε τη σωστή γείωση της εγκατάστασης ηλεκτρικής τροφοδοσίας πριν συνδέσετε το μηχάνημα.

Μη χρησιμοποιείτε προεκτάσεις καλωδίων για την τροφοδοσία του μηχανήματος.

Ο υπολογιστής και ενδεχόμενες άλλες συσκευές συνδεδεμένες στη μηχανή μέσω σειριακής γραμμής ή συνδεδεμένες στον ίδιο τον υπολογιστή, θα πρέπει να τροφοδοτούνται από ένα ηλεκτρικό ισοδυναμικό δίκτυο ή, αν υπάρχουν, από τις εφεδρικές πρίζες (προαιρετικά).

Μην συνδέετε στις εφεδρικές πρίζες συσκευές εκτός από υπολογιστές, εκτυπωτή ετικετών ή ζυγό βαθμονόμησης.

Μη χρησιμοποιείτε πολύπριζα για τη σύνδεση άλλων συσκευών στην ίδια πρίζα από την οποία τροφοδοτείται το μηχάνημα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην προσπαθείτε να τροφοδοτήσετε το μηχάνημα από μια πηγή τροφοδοσίας με διαφορετικά χαρακτηριστικά από αυτά που δείχνει η ετικέτα αναγνώρισης.

Το μηχάνημα απομονώνεται από το δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας αποσυνδέοντας το φις από την πρίζα, γι' αυτό πρέπει να έχει εγκατασταθεί κοντά σε μια πρίζα ρεύματος στην οποία η πρόσβαση είναι εύκολη.

Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική τροφοδοσία της συσκευής που είναι συνδεδεμένη στο μηχάνημα μέσω σειριακής όπως ο υπολογιστής, είναι γειωμένη (ότι έχει μοναδική αναφορά στη γείωση) καθώς διαφορές στην τάση προκαλούν διαταραχές και/ή ζημιές στις σειριακές θύρες.

5.2 Υπολογιστής διαχείρισης.

Η διαχείριση του διανομέα επαφείται στον υπολογιστή διαχείρισης, Ο κατασκευαστής παρέχει μια μεγάλη γκάμα λογισμικών εφαρμογής για τη διαχείριση όλων των λειτουργιών του μηχανήματος.

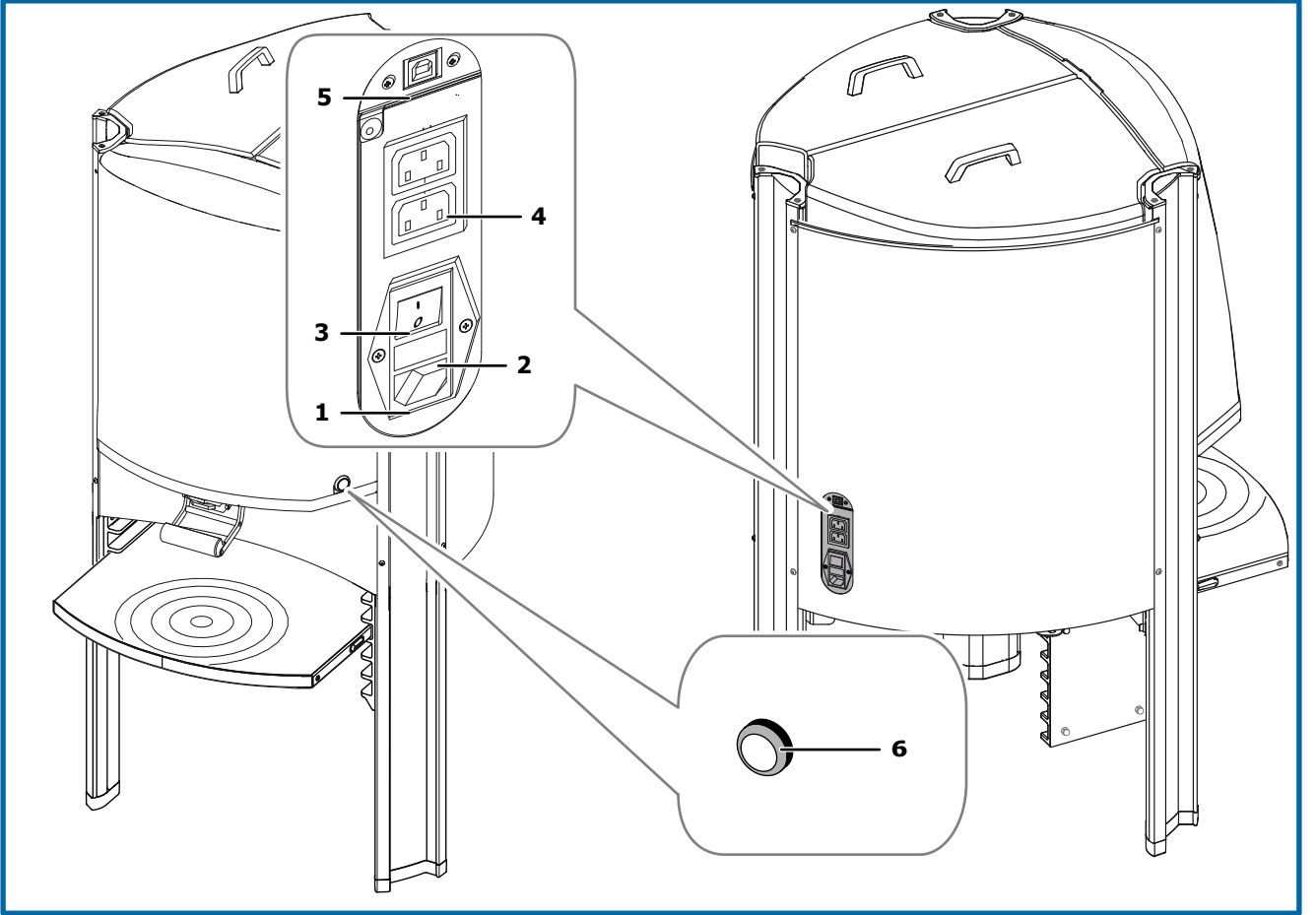
Η πλήρης εγκατάσταση της μηχανής, που περιλαμβάνει τη σύνδεση στον υπολογιστή, την εγκατάσταση του λογισμικού διαχείρισης και τη διαμόρφωση του συστήματος, πρέπει να πραγματοποιηθεί από έναν εξειδικευμένο συντηρητή.

5.3 Kumandalar ve bağlantılar

1. **Makinenin ana şalteri**
2. **Sigorta bölmesi** - Sigortaların değeri teknik veriler tablosunda aktarılmaktadır (Bölüm 8.1).
3. **Genel elektrik fişi**
4. **Yardımcı prizler (isteğe bağlı)** - Bilgisayar ile diğer cihazların (kalibrasyon tartısı veya etiket yazıcı) elektrik beslemesi içindir.
5. **USB bağlantı noktası** - Yönetim bilgisayarına bağlantı yapmak için.
6. **AÇIK lambası olan çevrimdışı düğmesi** - Makineyi kapatmadan fonksiyonlarını durdurmak için. İkaz lambasının yanması makinenin güç aldığını gösterir.

5.3 Εντολές και συνδέσεις

1. **Γενικός διακόπτης του μηχανήματος**
2. **Χώρος ασφαλειών** - Η τιμή των ασφαλειών αναφέρεται στον πίνακα των τεχνικών στοιχείων (κεφάλαιο 8.1).
3. **Βύσμα γενικής τροφοδοσίας**
4. **Εφεδρικές πρίζες (προαιρετικά)** - Για την ηλεκτρική τροφοδοσία του υπολογιστή και άλλων συσκευών (ζυγός βαθμονόμησης ή εκτυπωτής ετικετών).
5. **Σειριακή θύρα USB** - Για τη σύνδεση με τον υπολογιστή διαχείρισης.
6. **Κουμπί off-line με ένδειξη ON** - Για να διακόψετε τη λειτουργικότητα της μηχανής χωρίς να τη σβήσετε. Η αναμμένη λυχνία δείχνει ότι το μηχάνημα τροφοδοτείται.



5.4 AÇIK ikaz lambasına sahip çevrimdışı düğmesi

Çevrimdışı düğmesi kullanıldığında makinenin tüm fonksiyonları durdurulur; AÇIK lambası hızlı hızlı yanıp sönmeye başlayarak makinenin açık ancak fonksiyonlarının engellenmiş olduğunu gösterir. Bu durumda bilgisayar tarafından gönderilen komutlar reddedilir.

AÇIK lambasının durumu makinenin içinde bulunduğu durumu gösterir:

AÇIK lambasının durumu	Makinenin durumu	Anlamı
Sönük	Sönük	Makine kapalı
Yanıyor	Çevrimiçi	Makine açık ve komut almaya hazır.

Makinenin fonksiyonları durdurulduktan sonra hazneleri doldurma işlemi yapılabilir.

AÇIK lambasının durumu makinenin içinde bulunduğu durumu gösterir:

İlk durum	Off-line düğmesine basın...	Son durum	AÇIK uyarı lambası
Çevrimdışı	...Bir an için	Çevrimiçi	Yanıyor
Çevrimdışı	...Birkaç saniye boyunca	Çevrimdışı	Hızlı hızlı yanıp sönüyor
Çevrimiçi			

Makineyi çevrim dışı durumdan geri çevrimiçi duruma getirmek için, yazılım üzerinden Sıfırlama komutu gönderilebilir.



UYARI

Bir formülün dağıtımı yapılırken çevrimdışı düğmesine basılması hazırlama işleminin kesilmesine yol açar.

Yalnızca donanım yazılımı ve dağıtım programı bu özelliği destekliorsa kesintiye uğrayan formül kurtarılabilir, yani formülün tamamlanması için eksik kalan miktarların dağıtımına devam edilebilir.

5.4 Kουμπι off-line με ενσωματωμένο ενδεικτικό φωτάκι ON

Χρησιμοποιώντας το κουμπι off-line πετυχαίνεται η διακοπή κάθε λειτουργικότητας της μηχανής, η ένδειξη ON ανάβει γρήγορα για να δείξει ότι η μηχανή είναι αναμμένη αλλά με μπλοκαρισμένες τις λειτουργίες της. Σ'αυτές τις συνθήκες, οι εντολές που αποστέλλονται από τον υπολογιστή απορρίπτονται.

Η κατάσταση της ένδειξης ON δείχνει την κατάσταση στην οποία βρίσκεται η μηχανή:

Κατάσταση της ένδειξης ON	Κατάσταση μηχανής	Σημασία
Σβηστή	Σβηστή	Η μηχανή είναι σβηστή
Αναμμένη	On-line	Το μηχάνημα είναι αναμμένο και έτοιμο να λάβει τις εντολές.

Αφού διακοπούν οι λειτουργίες της μηχανής είναι δυνατόν να γίνει η πλήρωση των δεξαμενών.

Η κατάσταση της ένδειξης ON δείχνει την κατάσταση στην οποία βρίσκεται η μηχανή:

Αρχική κατάσταση	Πατήστε το κουμπι off-line...	Τελική κατάσταση	ON ενδεικτικό φωτάκι
Off-line	...Για μια στιγμή	On-line	Αναμμένη
Off-line	...Για μερικά δευτερόλεπτα	Off-line	Αναβοσβήνει γρήγορα
On-line			

Για να επαναφέρετε την κατάσταση on-line του μηχανήματος από την κατάσταση off-line, είναι δυνατή η αποστολή μιας εντολής Reset μέσω λογισμικού.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η πίεση του κουμπιού off-line κατά τη διάρκεια της κατανομής μιας φόρμουλας προκαλεί τη διακοπή της άντλησης.

Η ανάκτηση της διακοπείσας φόρμουλας, δηλαδή η δυνατότητα συνέχισης της κατανομής των ποσοτήτων που λείπουν για την ολοκλήρωση της φόρμουλας, είναι εφικτή μόνο αν το firmware και το πρόγραμμα κατανομής υποστηρίζει τη λειτουργία αυτή.

5.5 Elektrik bağlantısı ve başlatma

Yardımcı bağlantı noktaları mevcut olduğunda, bunlar bilgisayara ve seri bağlantı hattıyla makineye veya bilgisayarın kendisine bağlanabilecek diğer donanımlara (kalibrasyon tartısı veya etiket yazıcısı) güç vermek için kullanılmalıdır.

Eğer ON uyarı lambası yanıp sönüyorsa, çevrim dışı düğmesinin serbest bırakıldığından emin olun (Bölüm 5.4).

Eğer bilgisayar ve monitör açılmıyor ise, elektrik kablolarının güç kaynağı prizlerine doğru bir şekilde bağlanmış olduğunu ve elektrik düğmelerinin açık olduğunu kontrol edin.



Yazılım başlatıldığında kullanılan yönetim yazılımı tipine sıkı sıkıya bağlı olan hazırlık prosedürlerini uygulamasını operatörden ister.

5.5 Ηλεκτρική σύνδεση και ανάφλεξη

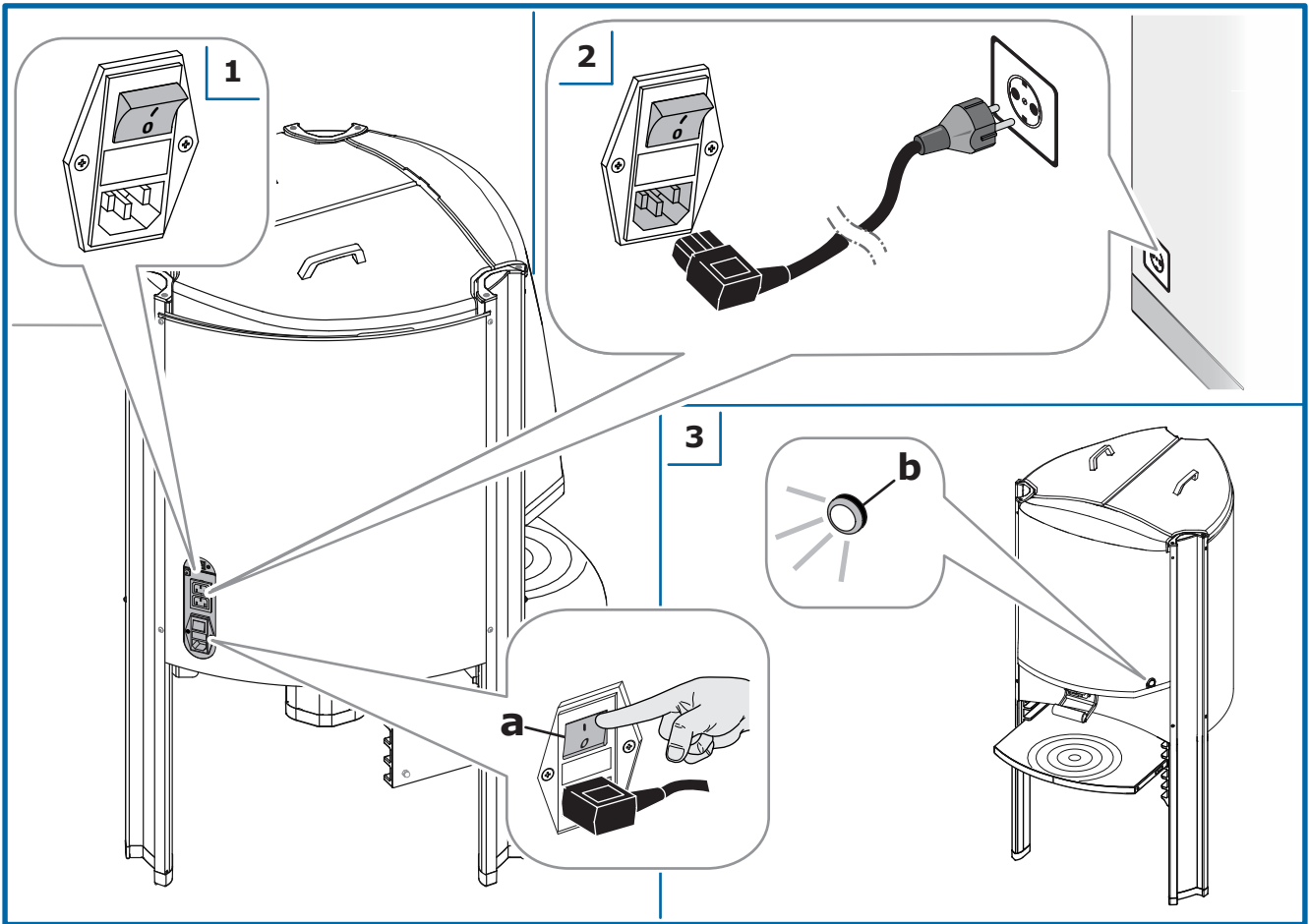
Όταν υπάρχουν βοηθητικές πρίζες, πρέπει να χρησιμοποιούνται για την τροφοδοσία του υπολογιστή και τυχόν άλλων συσκευών που είναι συνδεδεμένες στο μηχάνημα μέσω σειριακής γραμμής ή συνδεδεμένες στον ίδιο τον υπολογιστή (ζυγός βαθμονόμησης ή εκτυπωτής ετικετών).

Εάν η λυχνία ON αναβοσβήνει, βεβαιωθείτε ότι έχει ελευθερωθεί το κουμπί off-line (κεφάλαιο 5.4).

Εάν ο υπολογιστής και η οθόνη δεν ανάβουν, βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια τροφοδοσίας είναι σωστά συνδεδεμένα στις πρίζες τροφοδοσίας και ότι οι διακόπτες είναι αναμμένοι.



Κατά την εκκίνηση του λογισμικού, ο χειριστής καλείται να εκτελέσει διαδικασίες προετοιμασία του μηχανήματος που σχετίζονται αυστηρά με τον τύπο του λογισμικού διαχείρισης που χρησιμοποιείται.



5.6 Kapatma



UYARI

Zamanlanmış fonksiyonlar renklendiricinin daha iyi korunmasına ve homojen halde tutulmasına yardımcı olduğundan mesai saatleri bittiğinde dahi **MAKİNEYİ ASLA KAPATMAMANIZ TAVSİYE EDİLİR.**

Makinenin kapatılmasının kaçınılmaz olduğu durumlarda makineyi uzun süre kapalı tutmamaya çalışın. Makine kullanılmadığında gerekirse yalnızca bilgisayarınızı kapatın.



Durur haldeyken veya bir karıştırma devresi sırasında açık makinenin çektiği güç çok azdır.

5.6 Απενεργοποίηση



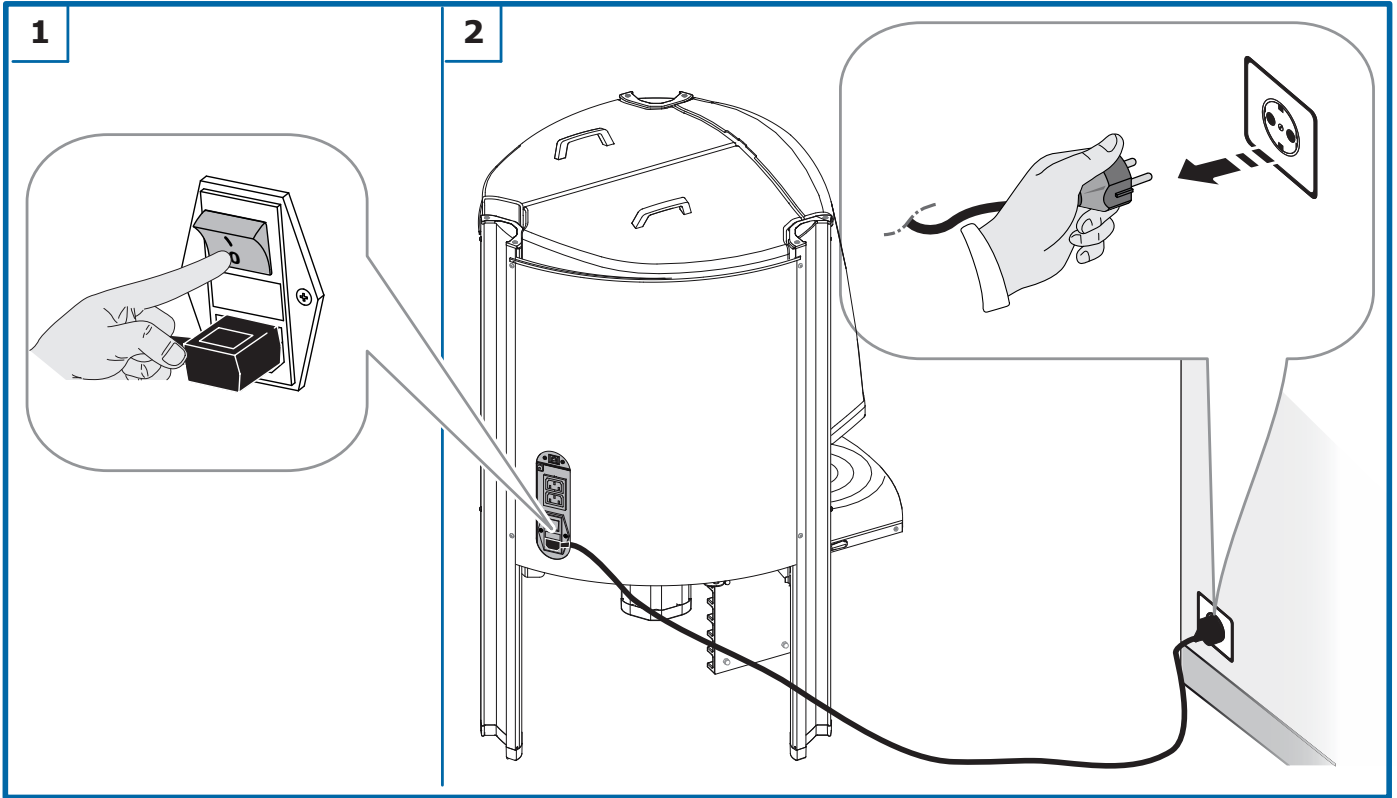
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΣΑΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΟΥΜΕ ΝΑ ΜΗΝ ΣΒΗΝΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ εκτός από τις ώρες παύσης των εργασιών, επειδή οι αυτόματες λειτουργίες βοηθούν στη διατήρηση της χρωστικής ουσίας στην καλύτερη κατάσταση και ομοιογένεια.

Στην περίπτωση που θα είναι απαραίτητο να σβήσετε το μηχάνημα αποφύγετε να το αφήσετε σβησμένο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Όταν δεν χρησιμοποιείται η μηχανή, σβήστε τη μόνο από τον υπολογιστή.



Η απορροφούμενη ισχύς από το μηχάνημα όταν είναι αναμμένο, κατά τη διάρκεια αδράνειας ή κατά τη διάρκεια του κύκλου ανάδευσης, είναι πολύ χαμηλή.



6 RENKLENDİRME MAKİNESİNİN KULLANILMASI

6.1 Genel uyarılar

Bu işlemler ile görevli kişilerin yandaki kişisel koruyucuları giymesi gerekir.



MEKANİK RİSKE
(YIRTILMA, KESİLME)
KARŞI KORUYUCU
ELDIVEN



TEHLİKE

Makine, tek bir operatör tarafından kullanılmalıdır; işleym sırasında makinenin parçalarına dokunabilen ve makineye ulaşabilen operatör dışında başka görevlilerin mevcudiyeti yasaktır.

Makineyi, muhafazasız veya devre dışındaki, arızalı veya eksik olan makine üzerinde mevcut muhtemel güvenlik sistemleri ile kullanmak yasaktır. Paneller daima kapalı tutulmalıdır.

Hangi nedenden olursa olsun, kutuları yüklemek ve indirmek için olmadıkça makine çalışırken ellerinizi dağıtım alanına sokmayın.

Ambalajların taşınması sırasında yürürlükteki mevzuatta tanımlanan ağırlık sınırlarını aşmayın.

Belirtilen işlemlerin sırasına uygun hareket ederek ilerleyen bölümlerde açıklanan prosedürlerin her birini yapın. Bu uygulama, makinenin doğru şekilde kullanılmasını sağlar, operatöre yönelik riskleri azaltır ve makinenin zarar görmesini önler.

6.2 İş gününün başlangıcında

Her vardiya başlangıcında daima aşağıdaki işlemleri yapın:

- Püskürtme memelerinin temizlik durumlarını kontrol edin.
- Süngerin temizlik durumlarını ve satürasyonunu kontrol edin; eğer ıslatmak gerekir ise, uygun sıvı kullanın (sıvı seçimi, renklendiricilerin niteliğine bağlıdır ve doğrudan kullanılan ürünlerin imalatçı firmasına yapılmalıdır).
- Sistemi Temizleme işlemini gerçekleştirin.

6.3 Çalıştırma

Yapılması gereken talimatları ve makinenin yaptığı eylemleri görüntüleyen yönetim yazılımı makinenin çalıştırılması sırasında operatöre rehberlik eder.

Çalıştırma adımları	Opsiyonlar	Bkz.
Yazılımda uygun seçimleri yapın (ürün, formül ve kutu seçimi).		
Boya kutusu rafının yüksekliğini ayarlayın ve boya kutusunu makineye yükleyin.		böl. 6.3.1
Bir Kuart ve bir Pint ambalajlar için adaptörün kullanılması.		böl. 6.3.2
Boya kutusunun pozisyonunu dağıtım merkezine göre ayarlayın.	B.H.L. Lazer ile	böl. 6.3.3
Yazılım aracılığıyla formülün dağıtımı için komut verin.		böl. 6.3.4
Dağıtım işleminin sonunda boya kutusunu kaldırın ve bir sonraki dağıtım işlemine geçin.		

6 KULLANIMIN KURALLARI

6.1 Genel uyarılar

Eίναι απαραίτητο οι αρμόδιοι για αυτές τις λειτουργίες να φορούν τις ακόλουθες προσωπικές προστασίες.



ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ
ΓΑΝΤΙΑ ΑΠΟ
ΜΗΧΑΝΙΚΟΥΣ
ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ
(ΣΧΙΣΙΜΟ, ΚΟΠΗ)



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ένα χειριστή. Απαγορεύεται η παρουσία άλλων αρμόδιων οι οποίοι θα μπορούσαν να προσεγγίσουν και να αγγίσουν μέρη του μηχανήματος κατά τη λειτουργία του.

Απαγορεύεται η χρήση του μηχανήματος χωρίς προστασίες ή με τυχόν συσκευές ασφαλείας που υπάρχουν στο μηχάνημα, οι οποίες είναι απενεργοποιημένες, σε βλάβη ή λείπουν. Τα πλαίσια πρέπει να διατηρούνται αυστηρά κλειστά.

Μην βάζετε τα χέρια σας για κανένα λόγο στην περιοχή διανομής κατά τη λειτουργία του μηχανήματος εκτός από τη φόρτωση και την εκφόρτωση των συσκευασιών.

Κατά τη μετακίνηση των συσκευασιών, μην υπερβαίνετε τα όρια βάρους που ορίζονται από τους ισχύοντες κανονισμούς.

Εκτελέστε τις επιμέρους διαδικασίες που περιγράφονται στα επόμενα κεφάλαια τηρώντας την υποδεικνυόμενη σειρά ενεργειών. Αυτό εγγυάται μια σωστή χρήση του μηχανήματος, μειώνει τυχόν κινδύνους για τον χειριστή και αποφεύγει ζημιές στο ίδιο το μηχάνημα.

6.2 Στην αρχή της ημέρας εργασίας

Στην αρχή κάθε βάρδιας εργασίας, να εκτελείτε πάντα τις ακόλουθες λειτουργίες:

- Ελέγξτε την κατάσταση καθαριότητας του κέντρου ακροφυσίων.
- Ελέγξτε τις συνθήκες καθαριότητας και κορεσμού του σφουγγαριού. Αν είναι απαραίτητο να κορεστεί, χρησιμοποιήστε το κατάλληλο υγρό (η επιλογή του υγρού εξαρτάται από τη φύση των χρωστικών και πρέπει να γίνει απευθείας από τον κατασκευαστή των προϊόντων που χρησιμοποιούνται).
- Καθαρίστε το σύστημα.

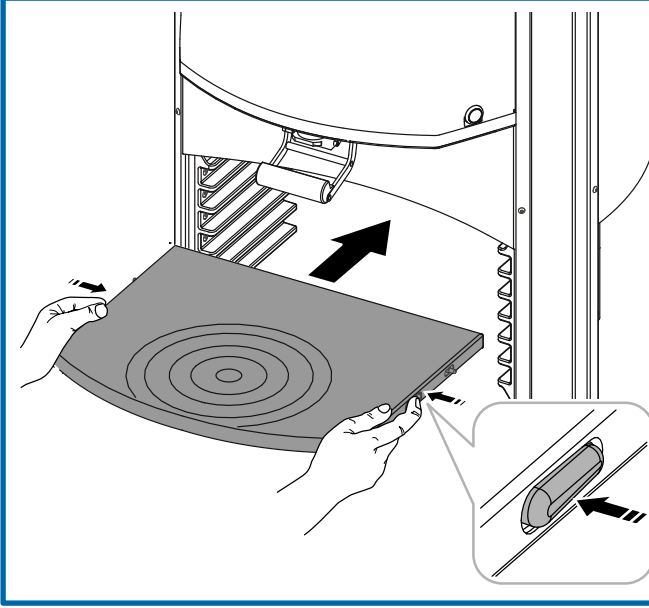
6.3 Χειρισμός

Ο χειριστής καθοδηγείται στη λειτουργία της μηχανής από το λογισμικό διαχείρισης που αστικοποιεί τις οδηγίες που πρέπει να εκτελέσετε και τις ενέργειες της μηχανής.

Φάσεις καθοδήγησης	Δυνατότητες	Αναφ.
Πραγματοποιήστε τις τυχόν επιλογές από το λογισμικό (επιλογή του προϊόντος, της φόρμουλας και της συσκευασίας).		
ρυθμίστε το ύψος της βάσης και αποθέστε το δοχείο στο μηχάνημα.		κεφ. 6.3.1
Χρήση του προσαρμογέα για τις συσκευασίες ενός Τετάρτου και ενός Μισόλιτρου.		κεφ. 6.3.2
Ρυθμίστε τη θέση του δοχείου σε σχέση με το κέντρο διανομής.	με B.H.L. Lazer	κεφ. 6.3.3
Δώστε εντολή για την κατανομή της φόρμουλας από το λογισμικό.		κεφ. 6.3.4
Για να γίνει η κατανομή, αφαιρέστε τη συσκευασία και προχωρήστε με την επακόλουθη κατανομή.		

6.3.1 Boya kutularının yüklenmesi - Manuel boya kutusu rafı

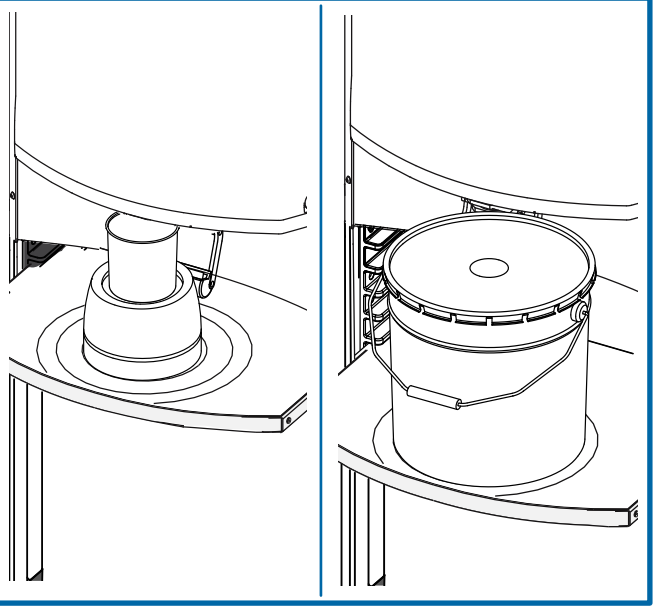
İki yan düğmeyi basılı tutarak, el yordamıyla ayarlanan boya rafını, kullanılacak boya kutusu boyutuna göre makinede bulunan yuvalara yerleştirin. Boya kutusu rafını yerinde sabitlemek için iki düğmeyi bırakın.



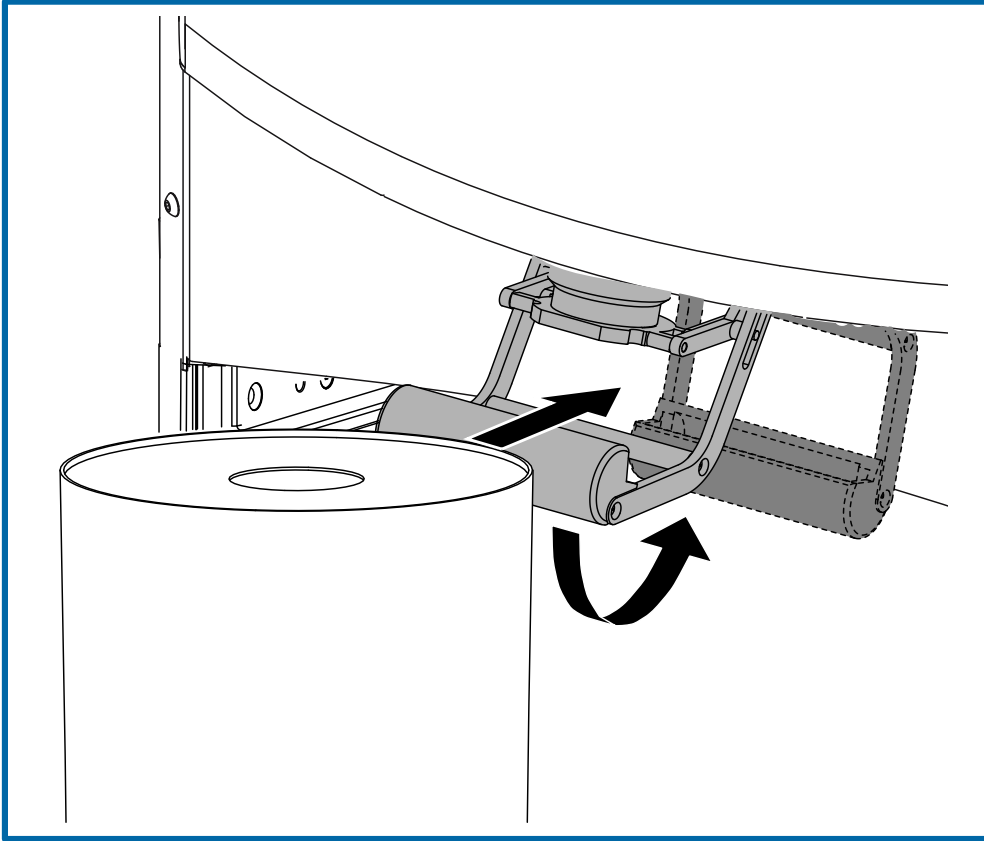
Boya kutusunu, kapak açma çubuğunu içeri doğru iteceği ve dolayısıyla açılmasına neden olacağı şekilde yerleştirin.

6.3.1 Φόρτωση δοχείου - Χειροκίνητη βάση

Κρατώντας πατημένα τα δύο πλαϊνά κουμπιά, τοποθετήστε τη βάση χειροκίνητης σύζευξης στις σχετικές έδρες, ανάλογα με το μέγεθος του δοχείου που θα χρησιμοποιηθεί. Αφήστε τα δύο κουμπιά για να ασφαλίσετε τη βάση στη θέση της.



Τοποθετήστε το δοχείο έτσι ώστε να σπρώξετε τη ράβδο ανοίγματος του καπακιού προς τα μέσα προκαλώντας το άνοιγμά του.



6.3.2 Adaptörün kullanılması

Adaptör iki ara parçadan (A ve B) oluşur.

1. Boya kutusunu azami yüksekliğe yerleştirin.

Bir Kuart (1 litre) ambalaj:

2. Ara parçayı A göstergelerin bulunduğu yere oturtun.

Bir Pint (0,5 litre) ambalaj:

2. A ara parçasını, B ara parçasıyla birleştirip, ardından adaptörü göstergelerin bulunduğu yere oturtun.
3. Boya kutusunu adaptörün üzerine yerleştirin.

6.3.2 Χρήση του προσαρμογέα

Ο προσαρμογέας αποτελείται από δύο αποστάτες (A και B).

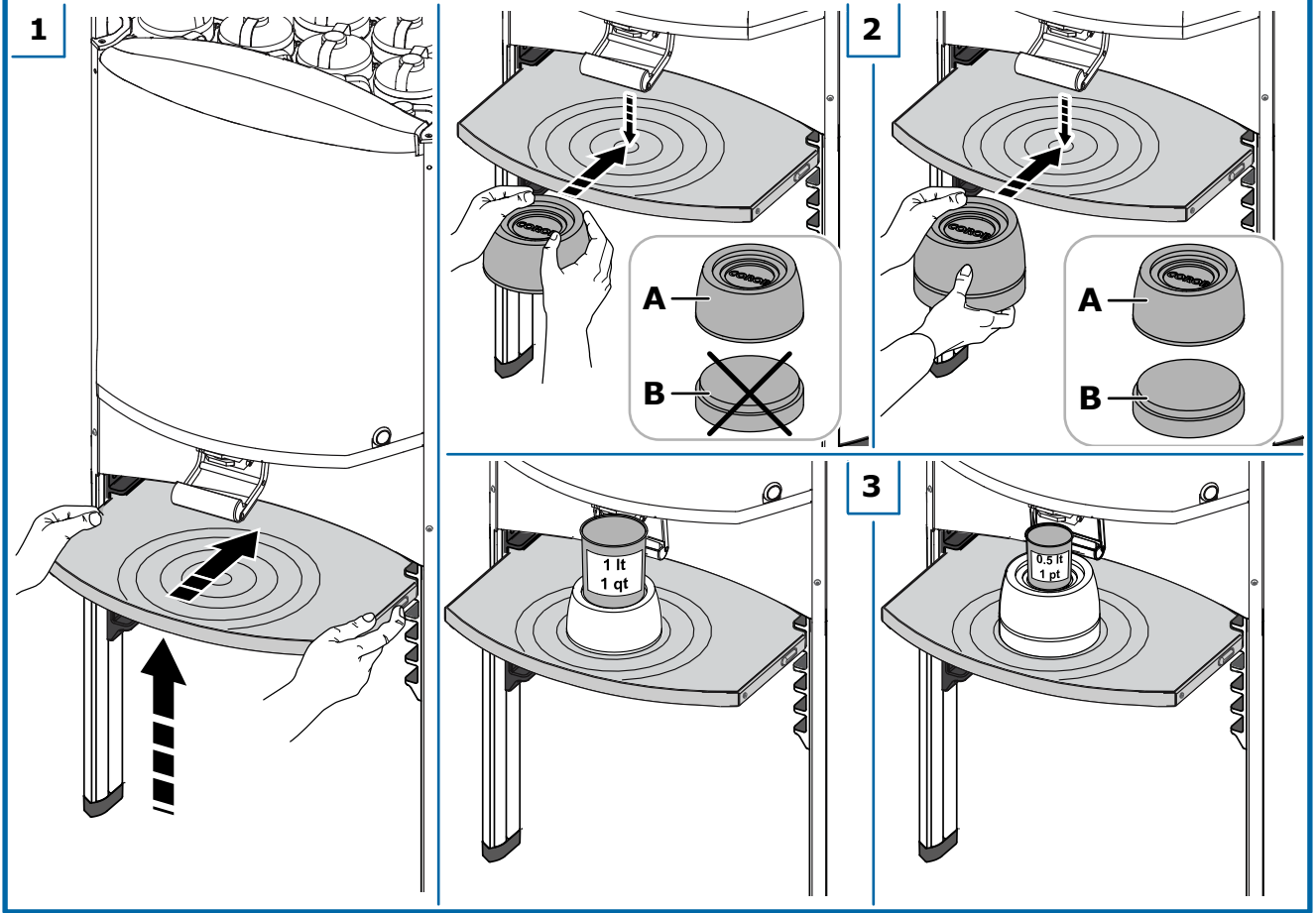
1. Τοποθετήστε τη βάση στο μέγιστο ύψος.

Συσκευασία ενός Τετάρτου (1 λίτρο):

2. Αποθέστε τον αποστάτη A σε αντιστοιχία με τους δείκτες.

Συσκευασία ενός Μισόλιτρου (0,5 λίτρα):

2. Ενώστε τον αποστάτη A στον αποστάτη B και στη συνέχεια αποθέστε τον προσαρμογέα σε αντιστοιχία με τους δείκτες.
3. Αποθέστε το δοχείο στον προσαρμογέα.



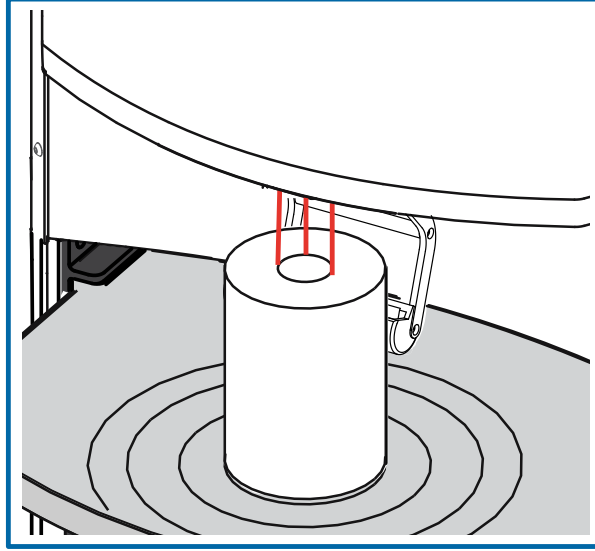
6.3.3 Bung Hole Locator öğesinin kullanılması

Boya kutusunu yerleştirdikten sonra (Bölüm 6.3.1), lazer ışınları açılır. Boya kutusunu, kapağındaki açıklık lazer ışınları arasında ortalanacak şekilde yerleştirin.

6.3.3 Χρήση του κέντρου δοχείων και του Bung Hole Locator

Μετά την τοποθέτηση του δοχείου (κεφάλαιο 6.3.1), οι ακτίνες laser θα ανάψουν.

Τοποθετήστε το δοχείο έτσι ώστε το άνοιγμα στο καπάκι να είναι κεντραρισμένο μεταξύ των ακτίνων laser.



6.3.4 Dağıtım işlemi

Dağıtım komutu verildiğinde, makine belirtilen miktarlarda formülde öngörülen ürünlerin dağıtımını yapar.

Dağıtım sistemi makinenin versiyonuna bağlıdır.

6.3.4 Κατανομή

Με την εντολή διανομής, το μηχάνημα αρχίζει να διανέμει τα προϊόντα που προβλέπονται στη φόρμουλα στις καθορισμένες ποσότητες.

Το σύστημα διανομής εξαρτάται από την έκδοση του μηχανήματος.

6.4 Zaman ayarlı otomatik karıştırma

Karıştırma, haznelerin içinde bulunan karıştırıcıların hareketiyle haznelerdeki ürünün en uygun koşullarda korunmasını ve homojen halde tutulmasını sağlamak için başlatılan, süresi ayarlanmış bir süreçtir.

Bir karıştırma çevriminin süresi ile onu izleyen çevrimle arasındaki süre, makinede kullanılan ürünlerin niteliğine göre yapılandırma yazılımı kullanılarak kişiselleştirilebilir.



Renklendirici yokken dahi haznelerin kendi kapaklarının kapalı tutulması ve haznelerin içine el sokmaktan kaçınılması tavsiye edilir.

Otomatik bir işlem uygulamada iken, makine her halükarda kullanılabilir; işlem yarıda kesilecek ve hareketsiz kaldıktan bir kaç saniye sonra yeniden çalışmaya başlayacaktır.

6.4 Αυτόματη χρονισμένη ανάδευση

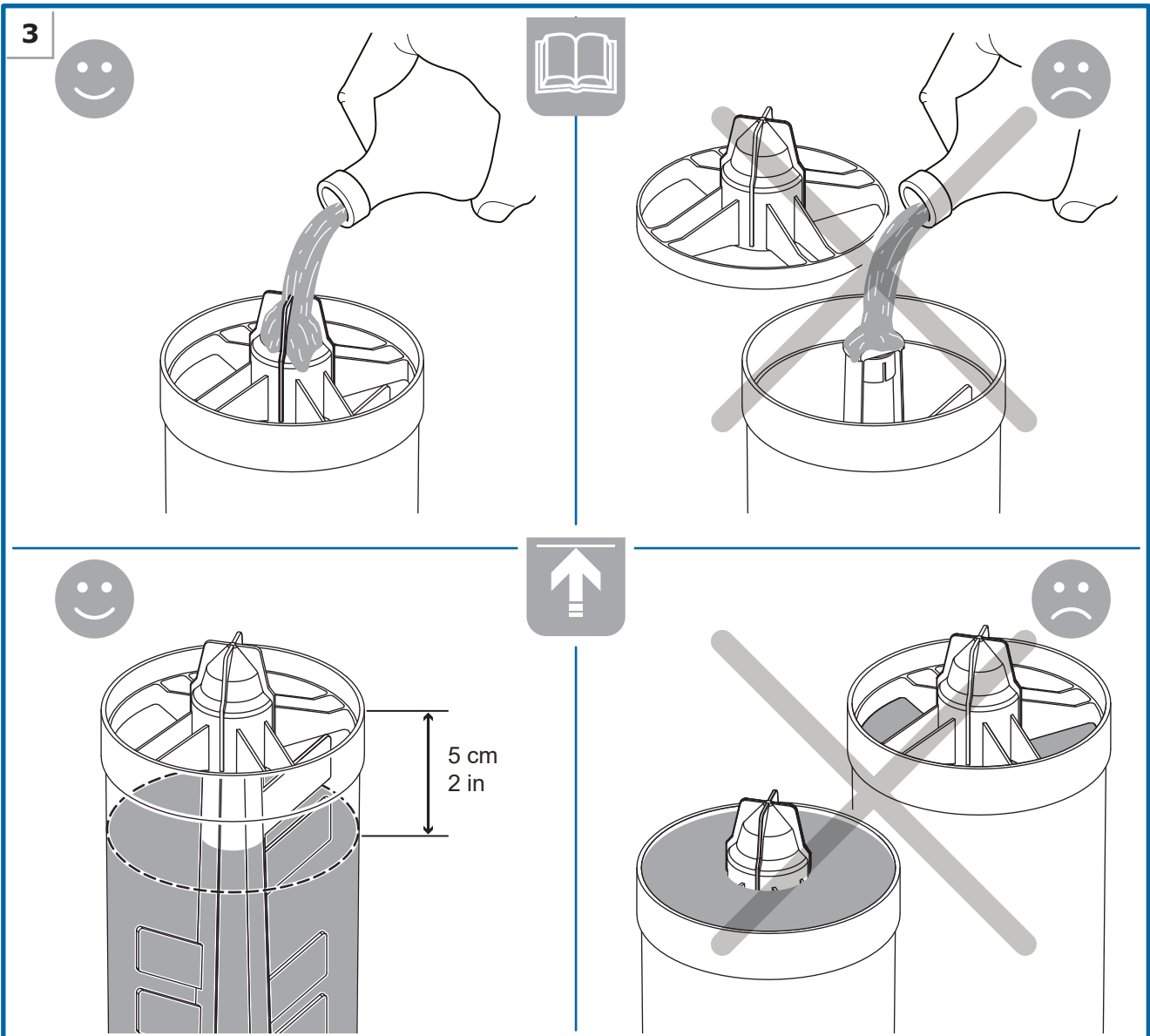
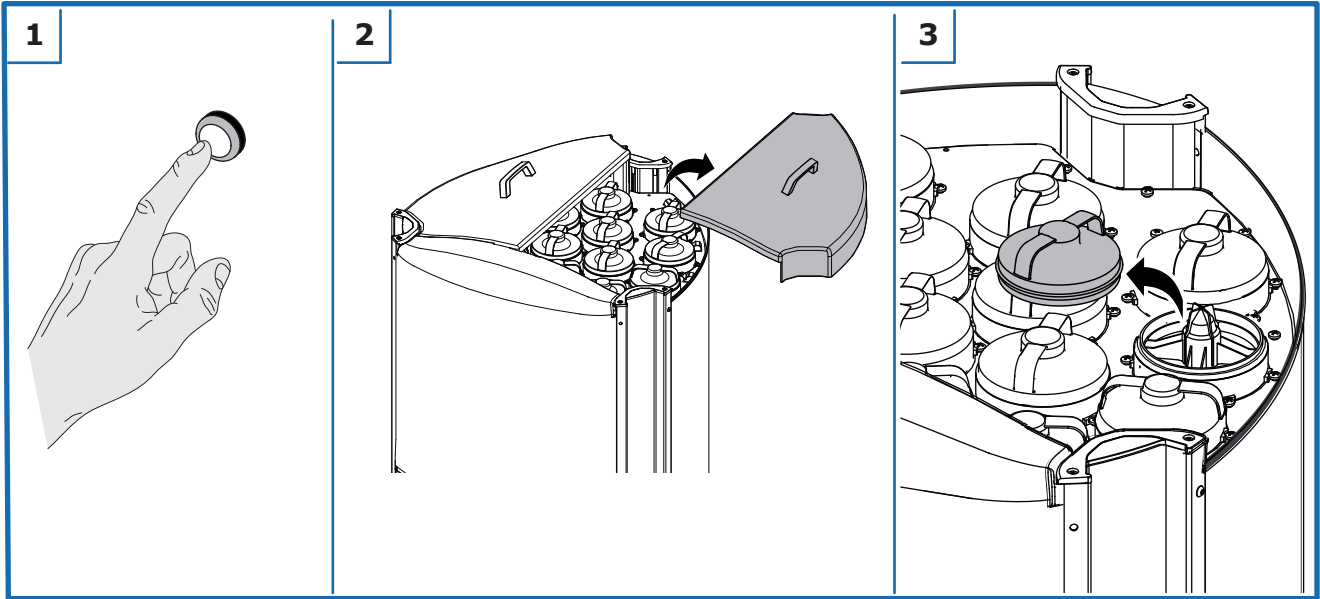
Η ανάδευση είναι μια διαδικασία χρονομετρημένη που ενεργοποιείται αυτόματα για να διατηρήσει το παρόν προϊόν στις δεξαμενές στην καλύτερη κατάσταση συντήρησης και ομογενοποίησης μέσα από την κίνηση των αναδευτήρων που βρίσκονται στο εσωτερικό των δεξαμενών.

Η διάρκεια και το διάλειμμα μεταξύ ενός κύκλου ανακίνησης και του επόμενου πρέπει να προσωποποιηθούν χρησιμοποιώντας το λογισμικό διαμόρφωσης σε σχέση με τη φύση των προϊόντων που χρησιμοποιούνται στη μηχανή.



Συνιστάται να διατηρείτε τις δεξαμενές κλειστές με τα αντίστοιχα καπάκια και να αποφύγετε να βάλετε τα χέρια στο εσωτερικό της δεξαμενής ακόμη κι αν δεν υπάρχει χρωστική.

Ενώ μια αυτόματη διαδικασία βρίσκεται σε εξέλιξη, το μηχάνημα μπορεί ακόμα να χρησιμοποιηθεί. Η διαδικασία θα διακοπεί και θα συνεχιστεί μετά από λίγα δευτερόλεπτα αδράνειας.



1. Çevrimdışı düğmesine basın (bölüm 5.4).
2. Makinenin üst kapaklarını kaldırın.
3. Yeniden dolduracağınız haznenin kapağını açın.



Haznelere dökceğiniz renklendirici kabını el yordamıyla çalkalayın. Otomatik çalkalayıcıları kullanmayın.

4. Şişe boşaltma mekanizmasının konumunun doğru olduğundan emin olup, ardından istenilen renklendiriciyi sıçratmadan veya renklendirici içinde hava emülsiyonuna yol açmadan haznenin içine, doğrudan şişe boşaltma mekanizmasının üzerine dökün.



UYARI

Karıştırma mekanizmasının milinden renklendiricinin dökülmesini önlemek için şişe boşaltma mekanizmasını kesinlikle ÇIKARMAMANIZ gerekmektedir; renklendirici seviyesi haznenin üst kenarından 5 cm (2") mesafeye yerleştirilmiş maksimum çizgisini GEÇMEMELİDİR. Renklendiricinin dökülmesi devrenin pompa grubunun bloke olmasına neden olur.

5. Haznenin kendi kapağını kapatın.
6. Makinenin üst kapaklarını geri yerleştirin ve çevrim dışı düğmesini kullanarak makineyi çevrimiçi konuma getirin (Bölüm 5.4).
7. Diğer hazneleri doldurmak için bu işlemleri tekrarlayın.
8. Makinenin yönetim yazılımında doldurulan depoların boya seviyesinin değerini güncelleyin (yazılım kullanım kılavuzuna başvurun).



UYARI

Haznenin aşırı doldurulmasına yol açacak şekilde yanlış işlem yapılması halinde:

- Ürün makinenin iç kısmına dökülmüşse, temizlemeye kalkışmayın; derhal makineyi kapatın ve teknik servisle bağlantı kurun.
- Aksine ürün haznenin dışına dökülmüşse, makinenin derhal kapatılması ve kağıtla veya nemli bir bezle hassas bir şekilde silinmesi gerekir. Mümkünse renklendiriciyi kurumaya bırakın ve bir spatula yardımıyla çıkarın.
- Ürün haznenin kenarlarından taşmamışsa, haznenin kapağını kapatmayın ve doğru seviyeye ulaşana kadar fazla renklendiriciyi dağıtma işlemine başlayın. Kapağını kapatmadan önce haznenin kenarlarını kağıtla veya nemli bir bezle iyice temizleyin.
- Kayma riskini önlemek için, makinenin çevresindeki zemini daima muhtemel ürün kaçaklarından arındırılmış halde tutun.

**MAKİNEYİ TEMİZLEMEK İÇİN SU VEYA SOLVENT BAZLI
ÜRÜNLERİ ASLA KULLANMAYIN.**

**AŞINDIRICI TEMİZLİK ÜRÜNLERİNİN KULLANILMASI
BİLEŞENLERDE VE PANEL BOYALARINDA HASARA NEDEN
OLABİLİR.**

1. Πατήστε το κουμπί off-line για μια στιγμή (κεφάλαιο 5.4).
2. Αφαιρέστε τα επάνω καπάκια του μηχανήματος.
3. Τραβήξτε το καπάκι της δεξαμενής που θα γεμίσετε.



Ανακινήστε με το χέρι το δοχείο χρωστικής που θα ρίξετε μέσα στις δεξαμενές. Μην χρησιμοποιείτε αυτόματους αναδευτήρες.

4. Βεβαιωθείτε ότι η στραγγισμένη φιάλη είναι σωστά τοποθετημένη, κι έπειτα χύστε την επιθυμητή χρωστική στο εσωτερικό της δεξαμενής απευθείας στη φιάλη, έτσι ώστε να μη δημιουργηθούν σχισμές ούτε υγροποίηση αέρα μέσα στη χρωστική.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε τη διαρροή της χρωστικής από τη ράβδο του συστήματος ανάδεσης, πρέπει να ΜΗΝ αφαιρέσετε το σύστημα στράγγισης φιαλών, η στάθμη χρωστικής ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ να υπερβαίνει τη μέγιστη στάθμη που βρίσκεται όχι λιγότερο από 5 cm (2") από το άνω άκρο του δοχείου. Η διαρροή χρωστικής ουσίας προκαλεί το μπλοκάρισμα του συστήματος άντλησης του κυκλώματος.

5. Ξανακλείστε τη δεξαμενή με το αντίστοιχο καπάκι.
6. Επανατοποθετήστε τα επάνω καπάκια του μηχανήματος και επαναφέρετε το μηχάνημα στην κατάσταση on-line χρησιμοποιώντας το κουμπί off-line (κεφάλαιο 5.4).
7. Επαναλάβετε τις λειτουργίες για να γεμίσετε άλλες δεξαμενές.
8. Ενημερώστε την τιμή στάθμης χρωστικής των συμπληρωμένων δεξαμενών στο λογισμικό διαχείρισης του μηχανήματος (συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης του λογισμικού).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Στην περίπτωση που γίνει λανθασμένη λειτουργία προκαλώντας μια υπερβολική πλήρωση της δεξαμενής:

- Στην περίπτωση που το προϊόν διατηρείται στο εσωτερικό της μηχανής, μην προσπαθήσετε να την καθαρίσετε, σβήστε αμέσως τη μηχανή και επικοινωνήστε με την τεχνική βοήθεια.
- Αν, αντίθετως, το προϊόν χυθεί έξω από τη δεξαμενή, είναι απαραίτητο να σβήσετε αμέσως τη μηχανή και να καθαρίσετε με ακρίβεια με ένα υγρό πανί. Όταν είναι εφικτό, αφήστε να στεγνώσει η χρωστική και αφαιρέστε την με τη σπάτουλα.
- Αν το προϊόν δεν ξεχειλίζει από τη δεξαμενή, αποφύγετε να κλείσετε τη δεξαμενή με το καπάκι της και προχωρήστε αμέσως στην κατανόμη της πλεονάζουσας χρωστικής μέχρι να επιτευχθεί το σωστό επίπεδο. Καθαρίστε καλά τα όρια της δεξαμενής με υγρό πανί πριν την κλείσετε με το καπάκι της.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ολίσθησης, διατηρείτε πάντα το δάπεδο που περιβάλλει το μηχανήμα καθαρό από τυχόν διαρροές προϊόντος.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΝΕΡΟ Η ΠΡΟΙΟΝΤΑ ΜΕ ΒΑΣΗ ΤΟ ΔΙΑΛΥΤΙΚΟ ΓΙΑ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ.

Η ΧΡΗΣΗ ΒΙΑΙΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΖΗΜΙΑ ΣΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΤΗ ΒΑΦΗ ΤΩΝ ΠΑΝΕΛ.



TEHLİKE

Uçucu solventleri içeren renklendiriciler kullanıldığında her seferinde bir hazneyi açarak dolum yapılması tavsiye edilir.

Açık alevle yaklaşmayın veya kıvılcım çıkararak yangına yol açabilecek malzeme kullanmayın.

Makinenin yakınlarında sigara içmek yasaktır.



UYARI

Haznelerdeki renklendirici seviyesinin güncellenmemesi üretilen renk tonunun kesinliğini azaltabilir veya daha da kötüsü makinenin haznelerinin ve devrelerinin boşalmasına neden olabilir.



Haznelerin sık sık doldurularak daima dolu tutulması tavsiye edilir.

Renklendirici doldurma işlemi yaptıktan sonra aksi halde renklendiricinin içinde emülsiyon haline gelebilecek veya sıkışabilecek havanın çıkarılması için yönetim yazılımındaki uygun fonksiyonlar aracılığıyla çalkalama yapılması tavsiye edilir.



KİNDYNOΣ

Όταν χρησιμοποιούνται **χρωστικές που περιέχουν πτητικούς διαλύτες**, συνιστάται να συμπληρώνετε ανοίγοντας μια δεξαμενή κάθε φορά.

Μην χρησιμοποιείτε γυμνή φλόγα ή υλικό που μπορεί να δημιουργήσει σπινθήρες και να προκαλέσει πυρκαγιά.

Απαγορεύεται το κάπνισμα κοντά στο μηχάνημα.



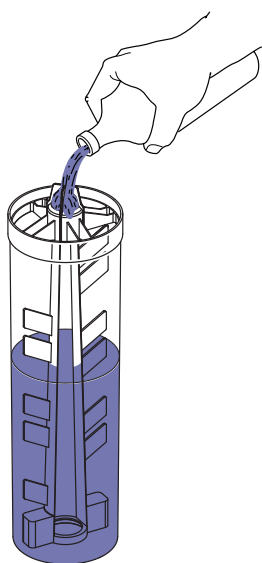
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η ελλιπής ενημέρωση της στάθμης της χρωστικής μέσα στη δεξαμενή μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ακρίβεια του βαμμένου προϊόντος η, ακόμη χειρότερα, να προκαλέσει το άδειασμα των δεξαμενών και των κυκλωμάτων της μηχανής.

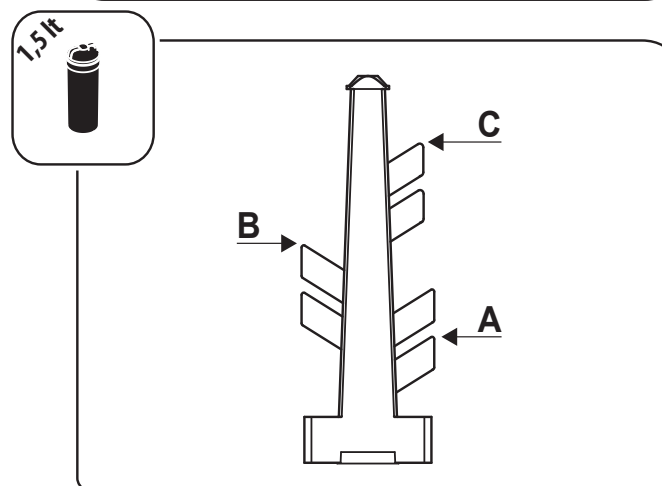
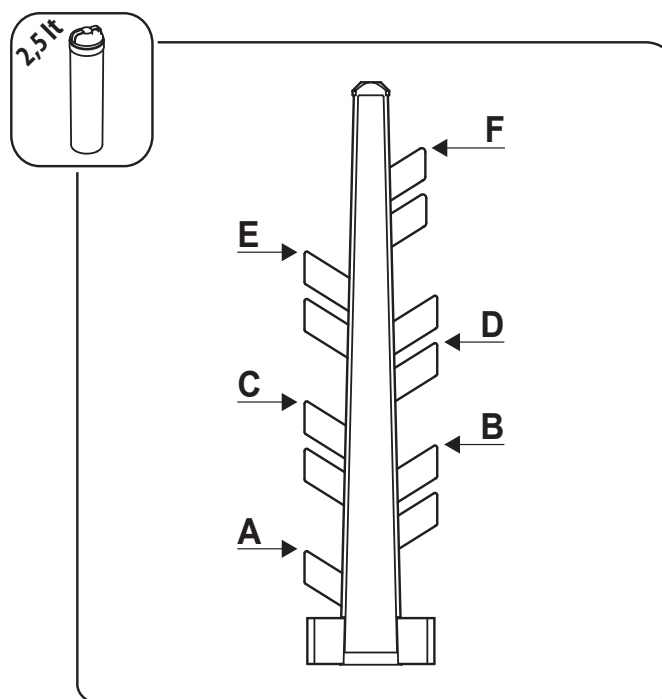


Συνιστάται να διατηρείτε τις δεξαμενές πάντα γεμάτες κάνοντας συχνά γεμίσματα.

Ύστερα από ένα γέμισμα χρωστικής, σας συμβουλεύουμε να πραγματοποιήσετε ανάδευση, μέσω των κατάλληλων λειτουργιών στο λογισμικό διαχείρισης, για να εξαλείψετε τον αέρα που μπορεί να έχει εγκλωβιστεί στη χρωστική.



	A	B	C	D	E	F
 2.5 lt	lt 0,5	1	-	1,5	2	2,5
	qt 0.5	1.1	-	1.6	2.1	2.6
 1.5 lt	lt 0,5	1	1,5	-	-	-
	qt 0.5	1.1	1.6	-	-	-



6.6 Sorun giderme

Sorun	Nedeni	Çözümü
Makine açılmıyor.	Makinenin elektrik bağlantısı yok.	Makinenin arkasındaki bağlantıları kontrol edin (bölüm 5.3).
	Ana şalter kapalı konumda (O).	Ana şalteri açık konuma (I) getirin (bölüm 5.5).
	Sigortalardan biri veya birkaçı yanmış.	Sigorta bölgesindeki atan sigortayı değiştirin (bölüm 5.3).
	Güç kaynağı koruma konumuna girmiş.	Birkaç dakika bekleyip makineyi açmayı tekrar deneyin. Sorun devam ederse, yetkili Teknik Servis ile bağlantı kurun.
	Elektrik bağlantıları arızalı.	Yetkili Teknik Servisle bağlantı kurun.
Yönetim yazılımı iletişim protokolünde hata gösteriyor.	Makine kapalı.	Makineyi açın (bölüm 5.5) ve yönetim yazılımını yeniden başlatın.
	Makine ile bilgisayarın bağlantısı kesik.	Makinenin arkasındaki bağlantıları kontrol edin (bölüm 5.3).
	Bilgisayarın seri veya USB bağlantı noktası doğru yapılandırılmamış veya arızalı.	Yapılandırma ve kalibrasyon yazılımı aracılığıyla makineyle iletişim için kullanılan bağlantı noktasının doğru yapılandırılıp yapılandırılmadığını kontrol edin. Bilgisayarın seri veya USB bağlantı noktasını onarma işlemine geçin.
	Seri kablo hasarlı.	İmalatçı firmanın orijinal yedek parçalarını kullanarak iletişim kablosunu değiştirin.
	Bağlantı arızalı.	Yetkili Teknik Servisle bağlantı kurun.
Bazı püskürtme memelerinden renklendirici çıkıyor.	Pompalama grubu vanası düzgün çalışmıyor.	Yönetim yazılımından, arızanın olduğu pompalama grubundan yaklaşık 100 cc renklendirici dağıtımı (bölüm 6.3) komutu verin. Eğer arıza birden fazla devreyi ilgilendiriyorsa, dağıtılan renklendiriciyi kurtarmak için her seferde bir devrede işlemi tekrarlayın. Sorun devam ederse, yetkili Teknik Servis ile bağlantı kurun.
ON uyarı lambası yanıp sönüyor ve makine komutları reddediyor.	Çevrimdışı düğmesine basılmış.	Makineyi yeniden çalışır hale getirmek için çevrimdışı düğmesini serbest bırakın (bölüm 5.4).

6.6 Ανωμαλίες

Πρόβλημα	Αίτια	Λύση
Η μηχανή δεν ανάβει.	Η μηχανή έχει αποσυνδεθεί από το ρεύμα.	Ελέγξτε τις συνδέσεις στο πίσω μέρος του μηχανήματος (κεφάλαιο 5.3).
	Γενικός διακόπτης στην απενεργοποιημένη θέση (O).	Φέρτε το γενικό διακόπτη στην ενεργοποιημένη θέση (I) (κεφάλαιο 5.5).
	Μια ή περισσότερες ασφάλειες μπορεί να έχουν καεί.	Αντικαταστήστε τις καμένες ασφάλειες στο εσωτερικό του χώρου τοποθέτησης ασφαλειών (κεφάλαιο 5.3).
	Ο τροφοδότης έχει τεθεί σε προστασία.	Περιμένετε μερικά λεπτά και ξαναδοκιμάστε να ανάψετε τη μηχανή. Αν η ανωμαλία εξακολουθεί επικοινωνήστε με την εξουσιοδοτημένη Τεχνική Βοήθεια.
	Ελαττωματικές ηλεκτρικές συνδέσεις.	Επικοινωνήστε με την εξουσιοδοτημένη Τεχνική Βοήθεια.
Το λογισμικό διαχείρισης δείχνει το σφάλμα στο πρωτόκολλο επικοινωνίας.	Μηχανή σβηστή.	Ανάψτε το μηχανήμα (κεφάλαιο 5.5) και επανεκκινήστε το λογισμικό διαχείρισης.
	Η μηχανή έχει αποσυνδεθεί από τον υπολογιστή.	Ελέγξτε τις συνδέσεις στο πίσω μέρος του μηχανήματος (κεφάλαιο 5.3).
	Σειριακή θύρα USB του υπολογιστή δεν είναι σωστά διαμορφωμένη ή ελαττωματική.	Επιβεβαιώστε τη σωστή διαμόρφωση της θύρας επικοινωνίας με τη μηχανή μέσω του λογισμικού διαμόρφωσης και βαθμονόμησης. Προχωρήστε στην επισκευή της σειριακής θύρας ή USB του υπολογιστή.
	Σειριακό καλώδια κατεστραμμένο.	Αντικαταστήστε το καλώδιο επικοινωνίας χρησιμοποιώντας τα αυθεντικά ανταλλακτικά του κατασκευαστή.
	Ελαττωματική σύνδεση.	Επικοινωνήστε με την εξουσιοδοτημένη Τεχνική Βοήθεια.
Από ορισμένα ακροφύσια βγαίνει χρωστική.	Η βαλβίδα της ομάδας άντλησης δεν λειτουργεί σωστά.	Εντολοδοτήστε από το λογισμικό διαχείρισης τη διανομή (κεφάλαιο 6.3) περίπου 100 cc χρωστικής από τη μονάδα άντλησης που παρουσιάζει την ανωμαλία. Εάν η ανωμαλία αφορά περισσότερα κυκλώματα, επαναλάβετε τη διεργασία ενός κυκλώματος κάθε φορά για να ανακτήσετε τη χρωστική που διανεμήθηκε. Εάν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με την εξουσιοδοτημένη Τεχνική Υποστήριξη.
Το ενδεικτικό φωτάκι ON αναβοσβήνει γρήγορα και το μηχανήμα απορρίπτει τις εντολές.	Κουμπί off-line πατημένο.	Αφήστε το κουμπί off-line για να επαναφέρετε τη λειτουργία του μηχανήματος (κεφάλαιο 5.4).

7.4 Dış temizlik



UYARI

MAKİNEYİ TEMİZLEMEK İÇİN SU VEYA SOLVENT BAZLI ÜRÜNLERİ ASLA KULLANMAYIN.

AŞINDIRICI TEMİZLİK ÜRÜNLERİNİN KULLANILMASI BİLEŞENLERDE VE PANEL BOYALARINDA HASARA NEDEN OLABİLİR.

Ürün makinenin iç kısmına dökülmüşse, temizlemeye kalkışmayın; derhal makineyi kapatın ve teknik servisle bağlantı kurun.

Ürünün devrilmesi halinde derhal müdahale ederek makineyi temizleyin.

1. Güç bağlantısını kesin (bölüm 5.6).
2. Kirleri, tozları ve muhtemel renklendirici yığınlarını gidermek için yumuşak ve kuru veya az miktarda deterjanla hazırlanmış bir çözeltide hafifçe nemlendirilmiş bir bezle makinenin kaplamalarını, panellerini ve kumandalarını temizleyin.
3. Makineyi yeniden bağlayıp, açın (bölüm 5.5).

Bilgisayarı temizlemek için ürünün kılavuzuna bakın.

7.4 Εξωτερική καθαριότητα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΝΕΡΟ Η ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΜΕ ΒΑΣΗ ΤΟ ΔΙΑΛΥΤΙΚΟ ΓΙΑ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ.

Η ΧΡΗΣΗ ΒΙΑΙΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΖΗΜΙΑ ΣΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΤΗ ΒΑΦΗ ΤΩΝ ΠΑΝΕΛ.

Στην περίπτωση που το προϊόν διατηρείται στο εσωτερικό της μηχανής, μην προσπαθήσετε να την καθαρίσετε, σβήστε αμέσως τη μηχανή και επικοινωνήστε με την τεχνική βοήθεια.

Σε περίπτωση ανατροπής του προϊόντος, να επέμβετε αμέσως για να καθαρίσετε τη μηχανή.

1. Αποσυνδέστε την τροφοδοσία (κεφάλαιο 5.6).
2. Καθαρίστε τις επενδύσεις, τα πάνελ και τις εντολές του μηχανήματος για να απορροφηθεί η βρωμιά, η σκόνη και τυχόν υπολείμματα χρωστικής χρησιμοποιώντας ένα μαλακό και στεγνό πανί ή ελαφρά υγρό σε άφθονο διάλυμα απορρυπαντικού.
3. Ξανασυνδέστε και ανάψτε το μηχάνημα (κεφάλαιο 5.5).

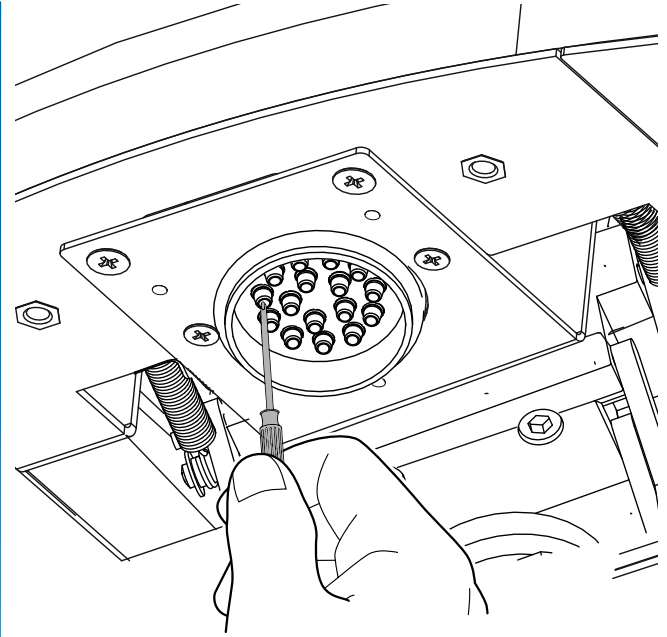
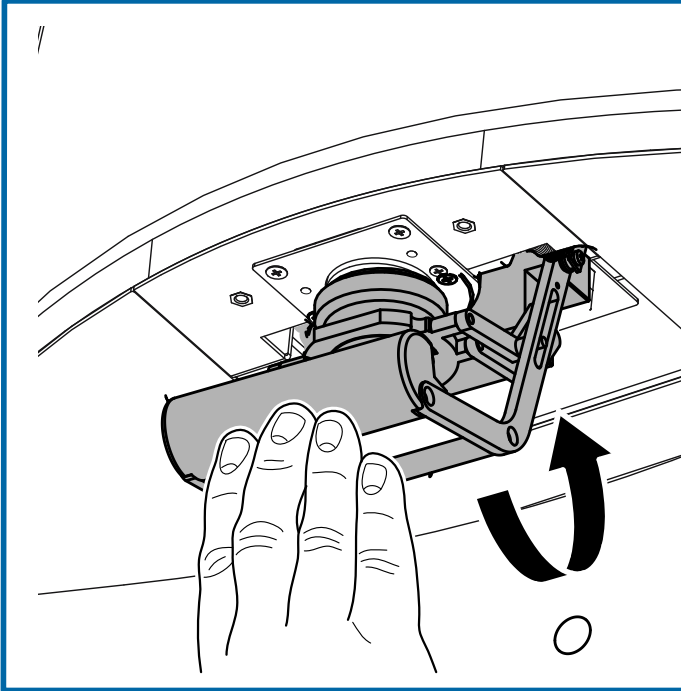
Για την καθαριότητα του υπολογιστή ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του παραγωγού.

7.5 Püskürtme memeleri merkezinin temizliği

1. Çevrimdışı düğmesine basın (bölüm 5.4).
2. Bir elinizle açma çubuğunu iterek, kapağı açın.
3. Sivri uçlu bir alet aracılığıyla püskürtme memeleri merkezini dikkatli bir şekilde temizleyin; devrelerin uç kısımlarına zarar vermemek için dikkatli bir şekilde işleme devam ederek, kurumuş olası renklendirici artıklarını kaldırın.
4. Kapağı kapalı konuma geri getirin.
5. Çevrimdışı düğmesini kullanarak makineyi çevrimiçi konuma getirin (bölüm 5.4).
6. Temizleme işlemini yapın.

7.5 Καθαρισμός του κέντρου ακροφυσίων

1. Πατήστε το κουμπί off-line (κεφάλαιο 5.4)
2. Ανοίξτε το καπάκι πιέζοντας τη ράβδο ανοίγματος με το ένα χέρι.
3. Καθαρίστε προσεκτικά το κέντρο των ακροφυσίων χρησιμοποιώντας ένα αιχμηρό εργαλείο. Αφαιρέστε τυχόν αποξηραμένα υπολείμματα χρωστικής προχωρώντας προσεκτικά για να αποφευχθεί ζημιά στις απολήξεις των κυκλωμάτων.
4. Επαναφέρετε το καπάκι στην θέση κλεισίματος.
5. Φέрте τη μηχανή σε κατάσταση on-line χρησιμοποιώντας το κουμπί off-line (κεφάλαιο 5.4).
6. Διενεργήστε τον καθαρισμό.



7.6 Süngerin temizliği ve nemlendirilmesi (nemlendirici kapağı)



Nemlendirici kapağın süngerinin yenisi ile değiştirilmesi halinde, sadece makine ile birlikte temin edilen süngerleri kullanın.

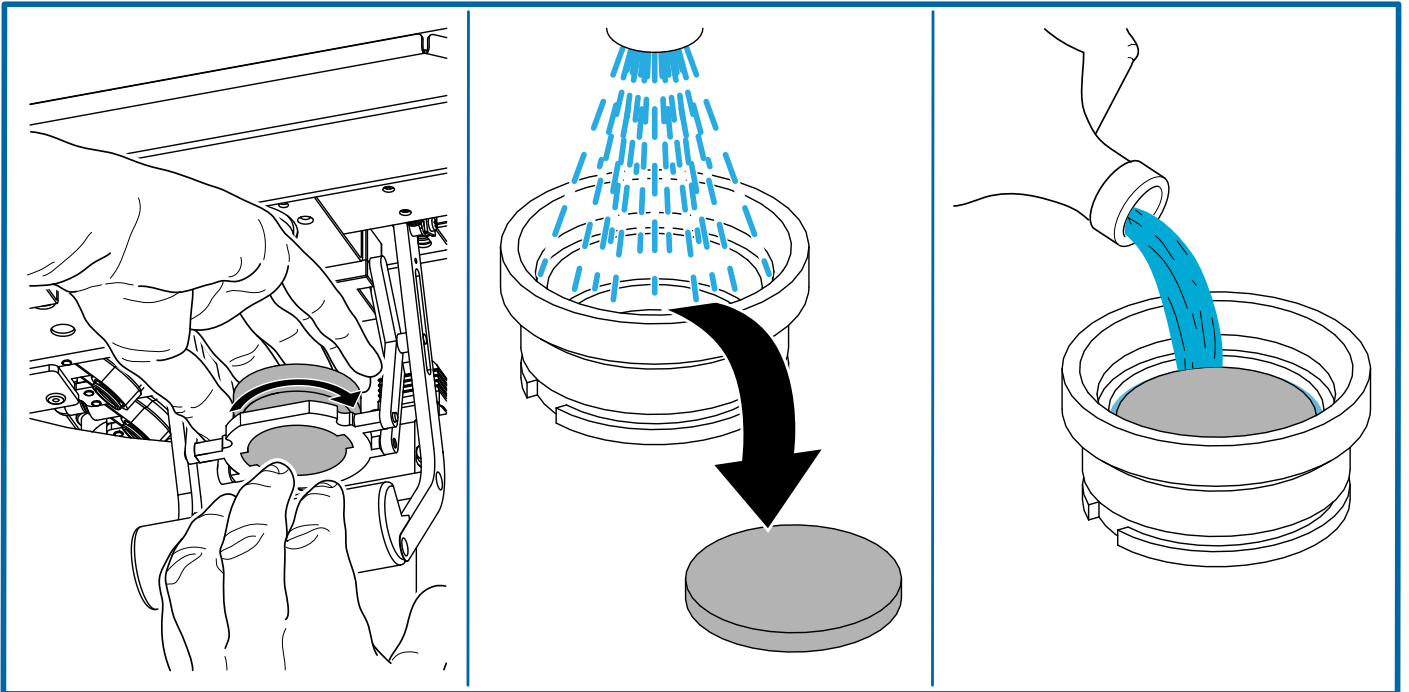
1. Çevrimdışı düğmesine basın (bölüm 5.4).
2. Bir elinizle açma çubuğunu iterek, kapağı açın.
3. Süngerin bulunduğu hazneyi çevirerek açın ve hazneyi yuvasından çıkarın.
4. Kapağı kapalı konuma geri getirin.
5. Hazneyi yıkayın, süngerin durumunu gözünüzle kontrol edin ve nemlendirme ile işleme devam edin. Nemlendirme sıvısının seviyesi süngerin yüksekliğini geçmemelidir. Eğer aşırı derecede kirli ise, kapaktan süngeri çıkartın ve dikkatli bir şekilde yıkayın. Eğer sünger zarar görmüş ise, süngeri yenisi ile değiştirin.
6. Elinizle kapağı açın ve hazneyi çevirerek yuvasının içine geri takın.
7. Çevrimdışı düğmesini kullanarak makineyi çevrimiçi konuma getirin (bölüm 5.4).

7.6 Καθαρισμός και εφύγρανση του σφουγγαριού (καπάκι του υγραντήρα)



Σε περίπτωση αντικατάστασης του σφουγγαριού του υγραντήρα, χρησιμοποιήστε μόνο αυτά που παρέχονται.

1. Πατήστε το κουμπί off-line (κεφάλαιο 5.4)
2. Ανοίξτε το καπάκι πιέζοντας τη ράβδο ανοίγματος με το ένα χέρι.
3. Ξεβιδώστε το ποτηράκι που περιέχει το σφουγγάρι και αφαιρέστε το από την έδρα του.
4. Επαναφέρετε το καπάκι στην θέση κλεισίματος.
5. Πλύνετε το ποτηράκι, ελέγξτε την κατάσταση του σφουγγαριού και προχωρήστε στην εφύγρανση. Η στάθμη υγρού δεν πρέπει να υπερβαίνει το ύψος του σφουγγαριού. Εάν είναι υπερβολικά βρώμικο, αφαιρέστε το σφουγγάρι και πλύνετε το καλά. Εάν το σφουγγάρι έχει υποστεί ζημιά, προχωρήστε με την αντικατάστασή του.
6. Ανοίξτε το καπάκι με το χέρι και τοποθετήστε ξανά το ποτηράκι στην έδρα του βιδώνοντάς το.
7. Φέρτε τη μηχανή σε κατάσταση on-line χρησιμοποιώντας το κουμπί off-line (κεφάλαιο 5.4).



8 TEKNİK VERİLER

8.1 Teknik veriler

Gerilim	Tek fazlı 100 - 240 V~ ± %10
Frekans	50/60 Hz
Sigortalar ^(a)	F 10 A
Çekilen maksimum güç ^(a)	75 W
Gürültü seviyesi	Eşdeğer akustik basınç seviyesi: < 70 dB (A)
Çevresel çalışma koşulları ^(b)	Sıcaklık: 10°C (50 °F) ile 40°C (104 °F) arası
	Bağıl nem: %5 ile %85 arası (yoğuşmayan)
Titreşim	Makine yakına yerleştirilmiş muhtemel cihazların dengesini ve hassasiyetini bozabilecek titreşimleri zemine iletmez.
Hazne kapasitesi	1,5 litre (1.58 q) - 2,5 litre (2.64 q)
Hazne sayısı	En çok 16
Dağıtım teknolojisi	körüklü pompa
Standart pompa ile devre debisi	0,2 litre/dak
Püskürtme memeleri merkezinin azami akış çapı ^(c)	31 mm (1.22")
Dağıtım sistemi	Sıralı
Dağıtım merkezi	İç
Elektronik	5G
Hazne tipi	Üniversal (asetal reçine)
Renklendirici tipi	Dekoratif ve endüstriyel: su bazlı, üniversal ve solvent bazlı.
Valf tipi	Membran valf: Viton (su) - FFKM (üniversal/solvent).

(a) Güç verileri bilgi amaçlıdır ve makinenin yapılandırılmasına son derece bağlıdır.
(b) Çalışma çevre koşulları kullanılan renklendirici tipine yakından bağlıdır (ürün imalatçısından bilgi alınmalıdır). Belirtilen veriler yalnızca makine için geçerlidir.
(c) Önceden-delinmiş boya kutuları için deliğin çapı = akış çapı + 15 mm (0.59").

8 ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

8.1 Τεχνικά στοιχεία

Τάση	Μονοφασικό 100 - 240 V~ ± 10%
Συχνότητα	50/60 Hz
Ασφάλειες ^(a)	F 10 A
Μέγιστη απορροφημένη ισχύς ^(a)	75 W
Θορυβότητα	Επίπεδο ισοδύναμης ακουστικής πίεσης: < 70 dB (A)
Περιβαλλοντικές συνθήκες λειτουργίας ^(b)	Θερμοκρασία: από 10°C (50 °F) έως 40°C (104 °F)
	Σχετική υγρασία: από 5% έως 85% (μη συμπυκνωμένη)
Δονήσεις	Η μηχανή δεν μεταδίδει δονήσεις στο έδαφος που μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο τη σταθερότητα και την ακρίβεια άλλων συσκευών που βρίσκονται εκεί κοντά.
Χωρητικότητα δεξαμενών	1,5 λίτρα (1.58 q) - 2,5 λίτρα (2.64 q)
Αριθμός δεξαμενών	Μέγιστο 16
Τεχνολογία κατανομής	αντλία κενού
Παροχή κυκλώματος με τυπική αντλία	0,2 λίτρα/min
Μέγιστη διάμετρος ροής του κέντρου ακροφυσίων ^(c)	31 mm (1.22")
Σύστημα κατανομής	Ακόλουθο
Κέντρο διανομής	Εσωτερικό
Ηλεκτρονικά	5G
Τυπολογία δεξαμενών	universal (ακεταλική ρητίνη)
Τυπολογία χρωστικών	διακοσμητικά και βιομηχανικά: με βάση νερό, universal και διαλύτη.
Τυπολογία βαλβίδων	Βαλβίδα με μεμβράνη: Viton (νερό) - FFKM (universal/διαλύτης).

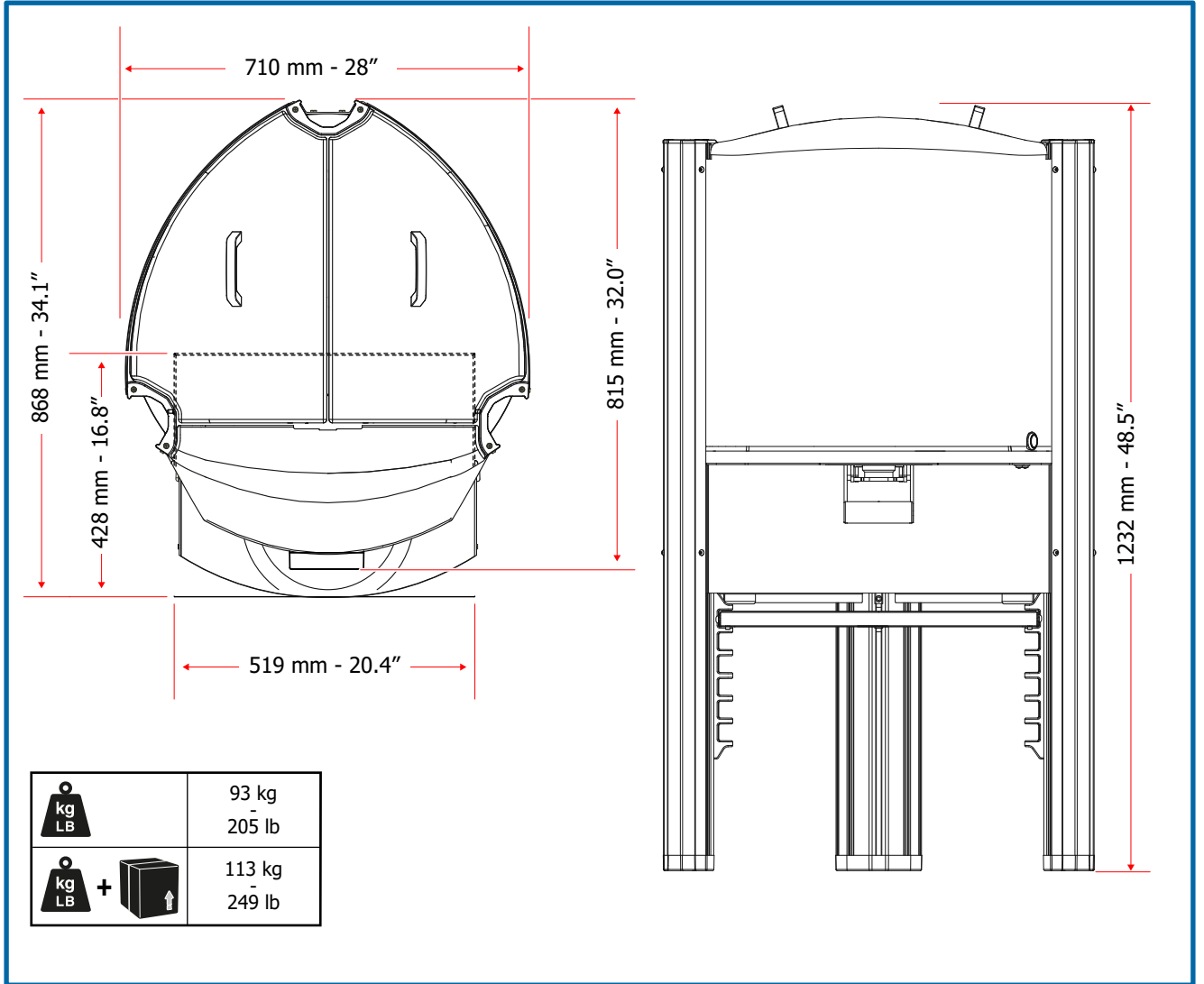
(a) Τα δεδομένα ισχύος είναι ενδεικτικά και στενά συνδεδεμένα με τη διαμόρφωση της μηχανής.
(b) Οι περιβαλλοντικές συνθήκες λειτουργίας είναι εξαιρετικά συνδεδεμένες με την τυπολογία των χρωστικών που χρησιμοποιούνται (ενδείξεις που πρέπει να ζητηθούν από τον κατασκευαστή των προϊόντων). Τα δεδομένα που αναφέρονται ισχύουν αποκλειστικά για τη μηχανή.
(c) Διάμετρος της οπής για προδιάρητες συσκευασίες = διάμετρος ροής + 15 mm (0.59").

8.2 Boyutlar ve ağırlık

Gösterge niteliğindeki bilgiler yapılandırmaya sıkı sıkıya bağlıdır ve aksesuarları olmadan hazneleri boş makineye karşılık gelir.

8.2 Διαστάσεις και βάρος

Δεδομένα ενδεικτικά στενά συσχετισμένα με τη διαμόρφωση και αναφερόμενα στο μηχάνημα με τις δεξαμενές κενές και χωρίς αξεσουάρ.



8.3 Uygunluk beyanı

Ek bakın.

8.4 Garanti

Garantinin geçerli olabilmesi için makinenin ambalajında bulunan formun tüm kısımlarını doldurun ve formun üzerinde belirtilen adrese gönderin.



Teknik servis müdahalesi gerektiğinde yalnızca yetkili ve ehil personelimize başvurun. Bakım veya değişiklik işlemlerinde yalnızca orijinal yedek parçalarını kullanın.

Makinede bulunan korumaların ve güvenlik aygıtlarının değiştirilmesi veya kaldırılması garantinin derhal sona ermesinin yanı sıra tehlikeli ve yasadışıdır.

Makinenin yanlış kullanılmasından veya makinenin donatısında bulunan korumaların ve güvenlik aygıtlarının kurcalanmasından kaynaklanan kişilere veya eşyalara gelebilecek zararlardan imalatçı firma sorumlu tutulamaz.

Aşağıdaki nedenler imalatçı firma tarafından verilen **garantiyi geçersiz kılar**:

- Makinenin yanlış kullanımı.
- Kılavuzda öngörülen kullanım ve bakım standartlarına uyulmaması.
- İmalatçının yetkilendirdiği teknik servis kuruluşu dışında bir personel tarafından ve/veya orijinal yedek parçaları kullanılmadan değişiklikler ve/veya onarımlar yapılması veya yaptırılması.

8.3 Δήλωση συμμόρφωσης

Βλέπε Παράρτημα

8.4 Εγγύηση

Για να είναι ενεργή η εγγύηση σας καλούμε να συμπληρώσετε όλα τα τμήματα του εντύπου που υπάρχει στη συσκευασία του μηχανήματος και να το στείλετε εκεί όπου υποδεικνύεται στο ίδιο το έντυπο.



Σε περίπτωση ανάγκης για επεμβάσεις υποστήριξης επικοινωνήστε αποκλειστικά με το ειδικευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό μας. Για τις εργασίες συντήρησης ή αντικαταστάσεων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά.

Η τροποποίηση ή εξαφάνιση των προστατευτικών και των συσκευών ασφαλείας που προβλέπονται στο μηχανήμα, εκτός από την άμεση απώλεια της εγγύησης, είναι επικίνδυνη και παράνομη.

Ο κατασκευαστής δεν θεωρείται υπαίτιος για τα τραύματα και τις ζημιές σε άτομα ή πράγματα που προκλήθηκαν από ακατάλληλη χρήση της συσκευής ή παραβίαση των προστατευτικών και των συσκευών ασφαλείας τις οποίες έχει το μηχανήμα.

Είναι **λόγοι έκπτωσης της εγγύησης** που παρέχεται από τον κατασκευαστή:

- Η ακατάλληλη χρήση του μηχανήματος.
- Η μη τήρηση των κανόνων χρήσης και συντήρησης που προβλέπονται στο εγχειρίδιο.
- Η διενέργεια τροποποιήσεων και/ή επιδιορθώσεων του μηχανήματος από προσωπικό ξένο προς την εξουσιοδοτημένη οργάνωση παροχής βοήθειας του κατασκευαστή και/ή χρησιμοποιώντας μη αυθεντικά ανταλλακτικά.

Dichiarazione CE di Conformità *EC Declaration of Conformity*

Versione linguistica originale in Italiano

Translation of the original Italian version

DESCRIZIONE - <i>DESCRIPTION</i>	DISPENSATORE AUTOMATICO <i>AUTOMATIC DISPENSER</i>
MODELLO - <i>MODEL</i>	MATRICOLA - <i>SERIAL No.</i>

[MACHINE NAME]

Fabbricante - *Manufacturer*

COROB India Pvt. Ltd. - Mumbai - India

c/o Daman Factory: Plot No. 10 - 13 & 13 A, Daman Industrial Estate, Somnath Road

Mandatario e persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

Authorised representative and person authorised to compile the technical file:

COROB S.p.A. - Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) - Italy

Il fabbricante dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina alla quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti direttive:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU
- Direttiva 2011/65/EU come modificata da 2015/863/EU
- Direttiva WEEE 2012/19/EU

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the essential requirements foreseen by the regulations:

- *Machinery Directive 2006/42/EC*
- *Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU*
- *Directive 2011/65/EU as amended by 2015/863/EU*
- *WEEE Directive 2012/19/EU*

Si garantisce poi che la progettazione della macchina e la relativa produzione è effettuata, e documentata, seguendo precise procedure aziendali conformi con la norma EN ISO 9001:2015 inerente i sistemi di gestione qualità.

It is furthermore guaranteed that the design of the machine and the relevant manufacturing are carried out, and supported by documents, following accurate factory procedures in accordance with the standard EN ISO 9001:2015 about quality management systems.

Nasser Arivoli (Managing Director)
COROB India Pvt. Ltd.
Mumbai, 10/05/2021



BG - Производителят, който е лицето упълномощено за изготвяне на техническата документация, декларира на собствена изключителна отговорност, че машината, за която се отнася тази декларация, е в съответствие със съществените изисквания, предвидени от следните Директиви: Директива 2006/42/EC - Машини - Директива 2014/30/EU относно Електромагнитна съвместимост - Директива 2011/65/EU изменена с 2015/863/EU - Директива WEEE 2012/19/EU. Освен това се гарантира, че проектирането на машината и съответното производство са извършени и документирани при спазване на конкретни фирмени процедури в съответствие със стандарт EN ISO 9001:2015, отнасящ се до системите за управление на качеството.
CS - Výrobce a osoba pověřená sestavením technické dokumentace stvrzují na svou vlastní zodpovědnost, že zařízení, ke kterému se toto toto prohlášení vztahuje, je v souladu se základními požadavky stanovenými následujícími směnicemi: Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EC - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU - Směrnice 2011/65/EU ve znění 2015/863/EU - Směrnice WEEE 2012/19/EU. Dále se zaručuje, že stroj byl navržen a vyroben, a výroba je zdokumentována, v souladu s přesnými firemními postupy, které odpovídají normě EN ISO 9001:2015 o systémech řízení jakosti.
DA - Fabrikanten og personen bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation erklærer på eget ansvar at maskinen, som denne erklæring henviser til, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i de følgende direktiver: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU som ændret ved 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU. Det garanteres desuden, at designet af maskinen og den relevante produktionsproces er udført og dokumenteret ifølge præcise fabriksprocedurer i overensstemmelse med standarden EN ISO 9001:2015 vedrørende kvalitetsstyringssystemer.
DE - Der Hersteller und autorisierte Verfasser der technischen Dokumentation erklärt unter eigener exklusiver Verantwortung, dass die Maschine, auf die sich diese Erklärung bezieht, den Grundanforderungen entspricht, die von den folgenden Richtlinien vorgesehen werden: Maschinenrichtlinie 2006/42/EC - Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU - Richtlinie 2011/65/EU geändert durch 2015/863/EU - Richtlinie WEEE 2012/19/EU. Darüber hinaus wird garantiert, dass die Planung der Maschine und ihre Herstellung unter Befolgung von genauen Unternehmensprozessen, die der Norm EN ISO 9001:2015 hinsichtlich der Qualitätsmanagement-Systeme entsprechen, durchgeführt und dokumentiert wird.
EL - Ο κατασκευαστής, και ο εξουσιοδοτημένος συντάκτης του τεχνικού φακέλου, πιστοποιεί, ότι, με δική του υπαιτιότητα, το μηχάνημα στο οποίο αναφέρεται το παρόν, συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται από τους κανονισμούς: Οδηγία Μηχανήματος 2006/42/EC - Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/EU - Οδηγία 2011/65/EU όπως τροποποιήθηκε από το 2015/863/EU - Οδηγία WEEE 2012/19/EU. Εγγυάται περαιτέρω ότι ο σχεδιασμός του μηχανήματος και η σχετική κατασκευή του εκτελείται και υποστηρίζεται από έγγραφα, ακολουθώντας τις ακριβείς εργοστασιακές διαδικασίες σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 9001:2015 σχετικά με τα συστήματα διαχείρισης ποιότητας.
ES - El fabricante y la persona autorizada para componer el fascículo técnico declara, bajo su propia y exclusiva responsabilidad, que la máquina a la que hace referencia esta declaración guarda conformidad con los requisitos esenciales establecidos por las directivas siguientes: Directiva de máquinas 2006/42/EC - Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU - Directiva 2011/65/EU modificada por 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU. Se garantiza además que el diseño de la máquina y su producción se han efectuado y documentado de acuerdo con procedimientos de fábrica precisos conformes a la normativa EN ISO 9001:2015 relativa a los sistemas de gestión de calidad.
ET - Tootja ja tehnilise toimiku koostajaks volitatud isik kinnitab oma täielikul vastutusel, et seade, millele käesolev avaldus viitab, vastab järgnevate regulatsioonide põhinõudmistele: Masinadirektiiv 2006/42/EC - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EU - Direktiiv 2011/65/EU muudetud 2015/863/EU-ga - Direktiiv WEEE 2012/19/EU. Peale selle on garanteeritud, et seadme projekteerimisel ja tootmisel on järgitud täpseid tehaseprotseduure, mis vastavad standardile EN ISO 9001:2015 kvaliteedijuhtimissüsteemide kohta, ning et seda toetab ka vastav dokumentatsioon.
FI - Valmistaja ja henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tekninen asiakirja-aineisto, vakuuttavat omalla vastuullaan, että kone, johon tämä lausunto viittaa, vastaa seuraavien direktiivien olennaisia vaatimuksia: Konedirektiivi 2006/42/EC - Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi (EMC) 2014/30/EU ja Direktiivi 2011/65/EU sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2015/863/EU - Direktiivi WEEE 2012/19/EU. Lisäksi taataan, että koneen suunnittelussa ja valmistelussa ja näiden dokumentoinnissa noudatetaan tehtaan tarkkoja menettelytapoja, jotka täyttävät laadunhallintaa koskevan EN ISO 9001:2015 -standardin vaatimukset.
FR - Le fabricant, et toute personne autorisée à établir le dossier technique, déclare sous sa propre responsabilité que la machine à laquelle se rapporte cette déclaration est conforme aux exigences essentielles prévues par les directives suivantes : Directive Machines 2006/42/EC - Directive Compatibilité Electromagnétique 2014/30/EU - Directive 2011/65/EU telle que modifiée par 2015/863/EU - Directive WEEE 2012/19/EU. Le fabricant garantit également que la conception de la machine, ainsi que sa production, ont été effectuées et documentées, en suivant des procédures d'entreprise précises conformes à la norme EN ISO 9001:2015 relative aux systèmes de gestion qualité.
GA - Dearbhaíonn an déantóir, agus an duine atá údaraithe chun an comhad teicniúil a chur le chéile, ar a fhreagracht féin go bhfuil an gléas a mbaineann an ráiteas seo leis i gcomhréir leis na riachtanais atá leagtha amach sna treoracha seo a leanas: Treoir um Innealra 2006/42/EC - Treoir um Chomhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/EU - Treoir 2011/65/EU arna leasú le 2015/863/EU - Treoir WEEE 2012/19/EU. Deimhnítear freisin go bhfuil deardh an ghléis agus a dhéantús déanta, agus doiciméadaithe, de réir gnásanna beachta an chomhlachta atá i gcomhréir leis an riail EN ISO 9001:2015 a bhaineann le córais bainistíochta cáilíochta.
HR - Proizvođač, i osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije, izjavljuje pod svojom punom odgovornošću da je stroj na koji se odnosi ova izjava sukladan bitnim zahtjevima slijedećih direktiva: Direktive o strojevima 2006/42/EC - Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU - Direktive 2011/65/EU izmijenjena i dopunjena 2015/863/EU - Direktive WEEE 2012/19/EU. Također, jamči se da su projektiranje stroja i njegova proizvodnja izvedeni i dokumentirani sukladno precizne tvorničke procedure sukladne normi EN ISO 9001:2015 o sustavima upravljanja kvalitetom.
HU - A gyártó, valamint a műszaki főzet összeállításáért felelősséggel tudatában kijelentik, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező gép megfelel az alábbi irányelvek alapvető rendelkezéseinek: 2006/42/EC Gépek irányelv - 2014/30/EU Elektromágneses kompatibilitás irányelv - 2011/65/EU irányelv, módosítással módosított 2015/863/EU irányelv - WEEE 2012/19/EU irányelv. A gyártó garantálja továbbá, hogy a gép tervezése, kivitelezése, valamint a folyamatok dokumentálása az üzemi előírások precíz betartásával történik, a minőségkezelési rendszerekkel falkozó EN ISO 9001:2015 szabvánnyal összhangban.
IS - Framleiðandinn, og einstaklingurinn sem hefur heimild til að taka saman tækniskýflin, vottar, á eigin ábyrgð, að vélin sem vísað er til í þessari yfirlýsingu, sé í samræmi við þær grunnkröfur sem gert er ráð fyrir eftirfarandi reglugerðum: Véltilskipun 2006/42/EC - Tilskipun um rafsegulsviðssamhæfi 2014/30/EU - Tilskipun 2011/65/EU eins og henni var breytt með 2015/863/EU - Tilskipun WEEE 2012/19/EU. Ennfremur er ábyrgt að hönnun vélarinnar og tengd framleiðsla fer fram, og er það skjalfest, í samræmi við nákvæmt framleiðsluferli og í samræmi við EN ISO 9001:2015 staðalinn um gæðastjórnunarkerfi.
LT - Gamintojas ir asmuo įgaliojis sudaryti techninę dokumentaciją, savo atsakomybe pareiškia, kad statklės, kurioms skirta ši deklaracija, atitinka esminius šių direktyvų reikalavimus: Mašinų direktyva 2006/42/EC - Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/EU - Direktyva 2011/65/EU su pakeitimais, padarytais 2015/863/EU - Direktyva WEEE 2012/19/EU. Taip pat užtikrinama ir dokumentais patvirtinama, kad statklės buvo sukurtos ir pagamintos tiksliai laikantis gamybos reikalavimų pateiktų EN ISO 9001:2015 standarte, dėl kokybės valdymo sistemos.
LV - Ražotājs ir persona, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, apliecina uz savu atbildību, ka mašina, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst šādu direktīvu: pamatprasībām Mašīnu Direktīva 2006/42/EC - Elektromagnētiskās saderības Direktīva 2014/30/EU - Direktīva 2011/65/EU grozīta ar 2015/863/EU pantu - Direktīva WEEE 2012/19/EU. Tiek arī nodrošināts, ka mašīnas dizains, pēc precīziem biznesa procesiem atbilst standartā EN ISO 9001:2015 prasībām attiecībā uz vadības sistēmu kvalitāti.
MT - Il-manifattur, u l-persuna awtorizzata biex tikkompila l-fajl tekniku jiddikjaraw taht ir-responsabilita taghghom stess li l-magna li ghaliha qed issir din id-dikjarazzjoni hija konformi ghar-reqwiziti essenzzjali previsti mid direttivi li ghejin: Direttiva dwar il-Magni 2006/42/EC - Direttiva dwar il-Kompatibilita Elettramanjetika 2014/30/EU - Direttiva 2011/65/EU kif emendata b'2015/863/EU - Direttiva WEEE 2012/19/EU. Dan jizgura wkoll li d-disinn tal magna u l-produzzjoni taghha jsiru, u jigu ddokumentati wara processi tan-negozju precizi li huma konformi ma' EN ISO 9001:2015 dwar is-sistemi ta' gestjoni tal-kwalita.
NL - De fabrikant en gemachtigde voor het samenstellen van het technisch dossier verklaart dat het betreffende toestel voldoet aan de toepasselijke fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen: Machineryrichtlijn 2006/42/EC - EMC-richtlijn 2014/30/EU - Richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd bij 2015/863/EU - Richtlijn WEEE 2012/19/EU. Verder wordt gegarandeerd dat het ontwerp en de productie van het toestel werd gedocumenteerd en geïmplementeerd volgens de vereisten van de norm EN ISO 9001:2015 voor kwaliteitsmanagementsystemen.
NO - Produzenten og den personen som er autorisert til å utstille den tekniske dokumentasjonen, erklærer under eget ansvar, at den maskinen denne erklæringen viser til, er i samsvar med de grunnleggende kravene som fremsettes i følgende direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktiv 2011/65/EU som endret ved 2015/863/EU - Direktiv WEEE 2012/19/EU. Det garanteres videre at utformingen av maskinen og den påfølgende framstillingen er blitt utført og dokumentert etter spesifikke prosedyrer for selskapet, i samsvar med regelverket NS-EN ISO 9001:2015 om ledelsessystem for kvalitet.
PL - Producent oraz osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej zaświadcza, na własną, wyłączną odpowiedzialność, że maszyna, której dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami przewidzianymi w następujących dyrektywach: Dyrektywa Maszynowa 2006/42/EC - Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU - Dyrektywa 2011/65/EU zmieniona przez 2015/863/EU - Dyrektywa WEEE 2012/19/EU. Ponadto gwarantuje się, że fazy projektowania oraz produkcji maszyny zostały przeprowadzone oraz są udokumentowane według dokładnych procedur zakładowych, zgodnych z normą EN ISO 9001:2015, dotyczącą systemów zarządzania jakością.
PT - O Fabricante e a pessoa autorizada a preencher o documento técnico declaram, à sua inteira e exclusiva responsabilidade, que a máquina a que se refere esta declaração está em conformidade com os requisitos essenciais estabelecidos pelas seguintes diretivas: Diretiva Máquinas 2006/42/EC - Diretiva Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/EU - Diretiva 2011/65/EU alterada pela 2015/863/EU - Diretiva WEEE 2012/19/EU. É também garantido que a conceção e produção da máquina são efetuadas e documentadas de acordo com procedimentos empresariais específicos em conformidade com a norma EN ISO 9001:2015 relativa aos sistemas de gestão da qualidade.
RO - Fabricantul și persoana autorizată pentru realizarea dosarului tehnic declară pe propria răspundere că mașina la care se referă prezenta declarație se conformează cerințelor esențiale prevăzute de următoarele directive: Directiva 2006/42/EC Mașini - Directiva 2014/30/EU Compatibilitatea electromagnetică - Directiva 2011/65/EU astfel cum a fost modificat de 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU. Se garantează, de asemenea, că proiectarea mașinii și producția acesteia, documentate corespunzător, se efectuează cu respectarea unor proceduri de întreprindere specifice, conforme cu standardul EN ISO 9001:2015 aferent sistemelor de management al calității.
SK - Výrobca a osoba poverená vypracovaním technickej dokumentácie na vlastnú zodpovednosť prehlasujú, že stroj, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade so základnými požiadavkami, ktoré vyžadujú nasledujúce smernice: Smernica o strojných zariadeniach 2006/42/EC - Smernica o elektromagnetickej kompatibilitate 2014/30/EU - Smernica 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU - Smernica WEEE 2012/19/EU. Ďalej sa zaručuje, že stroj bol navrhnutý a vyrobený, a výroba je zdokumentovaná, v súlade s presnými firemnými postupmi, ktoré zodpovedajú norme EN ISO 9001:2015 o systémoch riadenia kvality.
SL - Proizvajalec in oseba, pooblaščená za sestavo tehničnega dokumenta, s polno odgovornostjo izdaja potrdilo, da je stroj, predmet te izjave, izdelan v skladu z osnovnimi zahtevami, kot jih določajo predpisi: Direktiva o strojih 2006/42/EC - Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU - Direktiva 2011/65/EU kakor je bila spremenjena z 2015/863/EU - Direktiva WEEE 2012/19/EU. Jamčimo tudi za obliko sistema in predmetno izdelavo, pri katerih smo opravili postopke in pripravili ustrezno dokumentacijo v skladu z ustrezno tovarniško prakso in predpisom EN ISO 9001:2015, ki velja za sisteme zagotavljanja kakovosti.
SV - Tillverkaren och den person som har befogenhet att sammanställa den tekniska dokumentationen intygar, på eget ansvar, att maskinen denna försäkran hänvisar till överensstämmer med de väsentliga krav som ställs av följande direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU ändrat genom 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU. Det garanteras vidare att utformningen av maskinen och därtill hörande tillverkning genomförs dokumenterat, i enlighet med exakta fabriksförfaranden som följer standard EN ISO 9001:2015 om system för kvalitetsstyrning.
TR - Üretici ve teknik dosyayı oluşturmakla görevli kişi bu beyanı ilgili olduğı makinenin, aşağıdaki direktifler tarafından öngörölen temel gerekliliklere uygun olduğunu kendi sorumluluğunda beyan eder: 2006/42/EC Makine Direktifi - 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi - 2015/863/EU tarafından değiştirilen 2011/65/EU sayılı Direktif - WEEE 2012/19/EU Direktifi. Bundan başka, makinenin tasarımı ve ilgili üretimi, kalite yönetim sistemlerine ilişkin EN ISO 9001:2015 standardına uygun kesin işletme prosedürlerinin izlenmesi yoluyla gerçekleştirilmesi ve belgelendirilmesi sağlanır.

UK Declaration of Conformity

Description	AUTOMATIC DISPENSER
Model	[MACHINE NAME]
Serial Number	
Manufacturer:	COROB India Pvt. Ltd. - Mumbai - India c/o Daman Factory: Plot No. 10 - 13 & 13 A, Daman Industrial Estate, Somnath Road

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the relevant statutory requirements applicable to the specific machine:

- The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008:1957)
- The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 (S.I. 2016:1101)
- The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016:1091)
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012 No. 3032)
- The Waste Electric and Electronic Equipment (WEEE) Regulations 2013

Nasser Arivoli
(Managing Director)
COROB India Pvt. Ltd.
Mumbai, 01/01/2023

Dichiarazione CE di Conformità EC Declaration of Conformity

Versione linguistica originale in Italiano

Translation of the original Italian version

DESCRIZIONE - DESCRIPTION

**DISPENSATORE AUTOMATICO
AUTOMATIC DISPENSER**

MODELLO - MODEL

MATRICOLA - SERIAL No.

[MACHINE NAME]

Fabbricante - Manufacturer

COROB India Pvt. Ltd. - Mumbai - India

**c/o Nandigram Factory: Shed No 1-B and 1-A, Nandigram Realtors, N H No 48, Near Nandigram Jain Temple,
Umbergaon, Bhilad, Valsad, Gujarat, 396105**

Mandatario e persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

Authorised representative and person authorised to compile the technical file:

COROB S.p.A. - Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) - Italy

Il fabbricante dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina alla quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti direttive:

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the essential requirements foreseen by the regulations:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU
- Direttiva 2011/65/EU come modificata da 2015/863/EU
- Direttiva WEEE 2012/19/EU

- Machinery Directive 2006/42/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
- Directive 2011/65/EU as amended by 2015/863/EU
- WEEE Directive 2012/19/EU

Nasser Arivoli (Managing Director)
COROB India Pvt. Ltd.
Mumbai, 15/06/2023

BG - Производителят, който е лицето упълномощено за изготвяне на техническата документация, декларира на собствена изключителна отговорност, че машината, за която се отнася тази декларация, е в съответствие със съществени изисквания, предвидени от следните Директиви: Директива 2006/42/EC - Машини - Директива 2014/30/EU относно Електромагнитна съвместимост - Директива 2011/65/EU изменена с 2015/863/EU - Директива WEEE 2012/19/EU.
CS - Výrobce a osoba pověřená sestavením technické dokumentace stvrzují na svou vlastní zodpovědnost, že zařízení, ke kterému se toto toto prohlášení vztahuje, je v souladu se základními požadavky stanovenými následujícími směrnici: Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EC - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU - Směrnice 2011/65/EU ve znění 2015/863/EU - Směrnice WEEE 2012/19/EU.
DA - Fabrikanten og personen bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation erklærer på eget ansvar at maskinen, som denne erklæring henviser til, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i de følgende direktiver: Maskindirektiv 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU som ændret ved 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU.
DE - Der Hersteller und autorisierte Verfasser der technischen Dokumentation erklärt unter eigener exklusiver Verantwortung, dass die Maschine, auf die sich diese Erklärung bezieht, den Grundanforderungen entspricht, die von den folgenden Richtlinien vorgesehen werden: Maschinenrichtlinie 2006/42/EC - Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU - Richtlinie 2011/65/EU geändert durch 2015/863/EU - Richtlinie WEEE 2012/19/EU.
EL - Ο κατασκευαστής, και ο εξουσιοδοτημένος συντάκτης του τεχνικού φακέλου, πιστοποιεί, ότι, με δική του υπαιτιότητα, το μηχάνημα στο οποίο αναφέρεται το παρόν, συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται από τους κανονισμούς: Οδηγία Μηχανήματος 2006/42/EC - Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/EU - Οδηγία 2011/65/EU όπως τροποποιήθηκε από το 2015/863/EU - Οδηγία WEEE 2012/19/EU.
ES - El fabricante y la persona autorizada para componer el fascículo técnico declara, bajo su propia y exclusiva responsabilidad, que la máquina a la que hace referencia esta declaración guarda conformidad con los requisitos esenciales previstos por las directivas siguientes: Directiva de máquinas 2006/42/EC - Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU - Directiva 2011/65/EU modificada por 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU.
ET - Tootja ja tehnilise toimiku koostajaks volitatud isik kinnitavad oma täielikul vastutusel, et seade, millele käesoleval avaldus viitab, vastab järgnevat regulatsiooni põhinõudmistele: Masinadirektiiv 2006/42/EC - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EU - Direktiiv 2011/65/EU muudetud 2015/863/EU-ga - Direktiiv WEEE 2012/19/EU.
FI - Valmistaja ja henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tekninen asiakirja-aineisto, vakuuttavat omalla vastuullaan, että kone, johon tämä lausunto viittaa, vastaa seuraavien direktiivien olennaisia vaatimuksia: Konedirektiivi 2006/42/EC - Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi (EMC) 2014/30/EU ja Direktiivi 2011/65/EU sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2015/863/EU - Direktiivi WEEE 2012/19/EU.
FR - Le fabricant, et toute personne autorisée à établir le dossier technique, déclare sous sa propre responsabilité que la machine à laquelle se rapporte cette déclaration est conforme aux exigences essentielles prévues par les directives suivantes: Directive Machines 2006/42/EC - Directive Compatibilité Électromagnétique 2014/30/EU - Directive 2011/65/EU telle que modifiée par 2015/863/EU - Directive WEEE 2012/19/EU.
GA - Dearbhaíonn an déantóir, agus an duine atá údaraithe chun an comhad teicniúil a chur le chéile, ar a fhreagracht féin go bhfuil an gléas a mbaineann an ráiteas seo leis i gcomhréir leis na riachtanais atá leagtha amach sna teoracha seo a leanas: Treoir um Innealra 2006/42/EC - Treoir um Chomhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/EU - Treoir 2011/65/EU arna leasú le 2015/863/EU - Treoir WEEE 2012/19/EU.
HR - Proizvođač, i osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije, izjavljuju pod svojom punom odgovornošću da je stroj na koji se odnosi ova izjava sukladan bitnim zahtjevima slijedećih direktiva: Direktive o strojevima 2006/42/EC - Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU - Direktive 2011/65/EU izmijenjena i dopunjena 2015/863/EU - Direktive WEEE 2012/19/EU.
HU - A gyártó, valamint a műszaki fűzet összeállítására felhatalmazott személy saját felelősségük tudatában kijelentik, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező gép megfelel az alábbi irányelvek alapvető rendelkezéseinek: 2006/42/EC Gépék irányelv - 2014/30/EU Elektromágneses kompatibilitás irányelv - 2011/65/EU irányelv, módosítással módosított 2015/863/EU irányelv - WEEE 2012/19/EU irányelv.
IS - Framleiðandinn, og einstaklingurinn sem hefur heimild til að taka saman tækniskjölin, vottar, á eigin ábyrgð, að vélin sem vísað er til í þessari yfirlýsingu, sé í samræmi við þær grunnkröfur sem gert er ráð fyrir í eftirfarandi reglugerðum: Véltilskipun 2006/42/EC - Tilskipun um rafsegulviðsamhæfi 2014/30/EU - Tilskipun 2011/65/EU eins og henni var breytt með 2015/863/EU - Tilskipun WEEE 2012/19/EU.
LT - Gamintojas ir asmuo įgaliotas sudaryti techninę dokumentaciją, savo atsakomybe pareiškia, kad staklės, kurioms skirta ši deklaracija, atitinka esminius šių direktyvų reikalavimus: Mašinų direktyva 2006/42/EC - Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/EU - Direktyva 2011/65/EU su pakeitimais, padarytais 2015/863/EU - Direktyva WEEE 2012/19/EU.
LV - Ražotājs un persona, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, apliecina uz savu atbildību, ka mašīna, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst šādu direktīvu: pamatprasībām Mašīnu Direktīva 2006/42/EC - Elektromagnētiskās saderības Direktīva 2014/30/EU - Direktīva 2011/65/EU grozīta ar 2015/863/EU pantu - Direktīva WEEE 2012/19/EU.
MT - Il-manifattur, u l-persuna awtorizzata biex tikkompila l-fajl tekniku jiddikjaraw taht ir-responsabilita taghghom stess li l-magna li ghaliha qed issir din id-dikjarazzjoni hija konformi ghar-rekwiżiti essenzjali previsti mid direttivi li ghejnin: Direktiva dwar il-Magni 2006/42/EC - Direttiva dwar il-Kompatibilita Elettromanjetika 2014/30/EU - Direttiva 2011/65/EU kif emendata b'2015/863/EU - Direttiva WEEE 2012/19/EU.
NL - De fabrikant en gemachtigde voor het samenstellen van het technisch dossier verklaart dat het betreffende toestel voldoet aan de toepasselijke fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen: Machineryrichtlijn 2006/42/EC - EMC-richtlijn 2014/30/EU - Richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd bij 2015/863/EU - Richtlijn WEEE 2012/19/EU.
NO - Produsenten og den personen som er autorisert til å utstede den tekniske dokumentasjonen, erklærer under eget ansvar, at den maskinen denne erklæringen viser til, er i samsvar med de grunnleggende kravene som fremsettes i følgende direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktiv 2011/65/EU som endret ved 2015/863/EU - Direktiv WEEE 2012/19/EU.
PL - Producent oraz osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej zaświadcza, że maszyna, której dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami przewidzianymi w następujących dyrektywach: Dyrektywa Maszynowa 2006/42/EC - Dyrektywa Kompatybilność Elektromagnetycznej 2014/30/EU - Dyrektywa 2011/65/EU zmieniona przez 2015/863/EU - Dyrektywa WEEE 2012/19/EU.
PT - O Fabricante e a pessoa autorizada a preencher o documento técnico declaram, à sua inteira e exclusiva responsabilidade, que a máquina a que se refere esta declaração está em conformidade com os requisitos essenciais estabelecidos pelas seguintes diretivas: Diretiva Máquinas 2006/42/EC - Diretiva Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/EU - Diretiva 2011/65/EU alterada pela 2015/863/EU - Diretiva WEEE 2012/19/EU.
RO - Fabricantul și persoana autorizată pentru realizarea dosarului tehnic declară pe propria răspundere că mașina la care se referă prezenta declarație se conformează cerințelor esențiale prevăzute de următoarele directive: Directiva 2006/42/EC Mașini - Directiva 2014/30/EU Compatibilitatea electromagnetică - Directiva 2011/65/EU astfel cum a fost modificat de 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU.
SK - Výrobca a osoba poverená vypracovaním technickej dokumentácie na vlastnú zodpovednosť prehlasujú, že stroj, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade so základnými požiadavkami, ktoré vyžadujú nasledujúce smernice: Smernica o strojných zariadeniach 2006/42/EC - Smernica o elektromagnetickej kompatibilitate 2014/30/EU - Smernica 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU - Smernica WEEE 2012/19/EU.
SL - Proizvajalec in oseba, pooblaščená za sestavo tehničnega dokumenta, s polno odgovornostjo izdaja potrdilo, da je stroj, predmet te izjave, izdelan v skladu z osnovnimi zahtevami, kot jih določajo predpisi: Direktiva o strojih 2006/42/EC - Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU - Direktiva 2011/65/EU kakor je bila spremenjena z 2015/863/EU - Direktiva WEEE 2012/19/EU.
SV - Tillverkaren och den person som har befogenhet att sammanställa den tekniska dokumentationen intygar, på eget ansvar, att maskinen denna försäkran hänvisar till överensstämmer med de väsentliga krav som ställs av följande direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU ändrat genom 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU.
TR - Üretici ve teknik dosyayı oluşturmakla görevli kişi bu beyanın ilgili olduđu makinenin, ařaıdaki direktifler tarafından öngörölen temel gerekliliklere uygun olduđunu kendi sorumluluđu altında beyan eder: 2006/42/EC Makine Direktifi - 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi - 2015/863/EU tarafından deđiřtirilen 2011/65/EU sayılı Direktif - WEEE 2012/19/EU Direktifi.

UK Declaration of Conformity

Description	AUTOMATIC DISPENSER
Model	[MACHINE NAME]
Serial Number	
Manufacturer:	COROB India Pvt. Ltd. - Mumbai - India, c/o Nandigram Factory: Shed No 1-B and 1-A, Nandigram Realtors, N H No 48, Near Nandigram Jain Temple, Umbergaon, Bhilad, Valsad, Gujarat, 396105

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the relevant statutory requirements applicable to the specific machine:

- The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008:1957)
- The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 (S.I. 2016:1101)
- The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016:1091)
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012 No. 3032)
- The Waste Electric and Electronic Equipment (WEEE) Regulations 2013

Nasser Arivoli
(Managing Director)
COROB India Pvt. Ltd.
Mumbai, 15/06/2023